

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Sábado 27 de noviembre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.571

## "Jambrina usa las ferias para salir del pestilente albañal en el que está inmerso"

Un grupo de 80 vecinos de Matabuena han lanzado duras críticas contra el consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, a quien han culpado de ejercer una política hipócrita, basada en la doble moral. Para el colectivo vecinal, la Consejería de Medio Ambiente está organizando numerosas ferias y certámenes a través de fondos públi-

cos, mientras la Comunidad sufre grandes carencias motivadas por la ineficacia del Gobierno autonómico y de sus delegaciones.

En este sentido, consideran que las ferias son utilizadas por Jambrina para "lavarse la cara y así poder presentarse en público al salir del pestilente albañal en el que está inmerso".

(Pág. 4)



Guillermo Calonge. S.GUIJARRO

## IU de Cuéllar pide la dimisión de la Comisión Provincial de Patrimonio

El concejal de IU en la villa de Cuéllar, Guillermo Calonge, pedirá la dimisión de la Comisión Provincial de Patrimonio "por no cumplir sus funciones y cometer graves errores".

Esta petición se realiza a consecuencia de la aprobación por Patrimonio de la realización de obras de adaptación en la iglesia de San Pedro.

Calonge, que no se opone a la rehabilitación de este templo sino que apoya su reparación, considera, no obstante, que el proyecto presentado para este iglesia, que también ha sido aprobado por el Ayuntamiento con su voto en contra, es una ofensa grave a la conservación del patrimonio.

(Pág. 8)

La planta judicial de Segovia está ya cubierta, a falta de una sala de lo contencioso

## El cuarto juzgado de instrucción de la capital se inaugurará la próxima semana

El cuarto juzgado de primera instancia e instrucción de Segovia capital ya es toda una realidad. Su inauguración podría producirse en el transcurso de la próxima semana, aunque en todo caso está previsto que entre en funcionamiento el mismo 1 de diciembre

La instalación de este nuevo tribunal en Segovia puede calificarse de éxito en un año en el que los recortes presupuestarios sólo han permitido la creación de otros tres órganos jurisdiccionales similares en toda España.

El citado juzgado está considerado como "por encima de la planta prevista", puesto que tras la constitución del tribunal de Santa María se redujo la dotación judicial inicialmente prevista para la capital de cuatro a tres órganos de primera instancia.

Las obras del nuevo juzgado se han llevado a cabo en un tiempo récord y dotarán al Palacio de Justicia de una sala de reconocimiento, dependencia



El cuarto juzgado de instrucción se ha instalado también en el mismo Palacio de Justicia. PENALOSA

de la que hasta ahora no se disponía.

De esta forma, la planta judicial de Segovia queda cu-

bierta a falta sólo de la construcción de un tribunal de lo contencioso-administrativo, contemplada en la ley para to-

das las capitales de provincia, pero de los que por el momento no se ha instalado ninguno.

(Pág. 3)

## AL DIA

**5** El agua de Segovia, una de las más baratas de España.

**12** Un elefante mata a un niño en la localidad de Ponferrada.

**15** El ertzaina Goikoetxea fue indultado pocas horas antes de morir.

**16** Berlusconi admite que fue un "error grave" apoyar al neofascista Fani.

## El Frente Polisario está dispuesto a reanudar la "lucha armada"

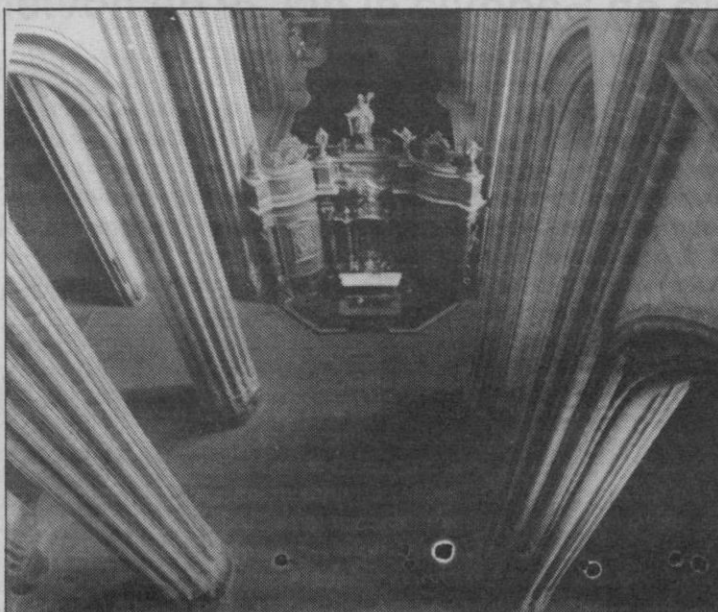
El representante regional del Frente Polisario, Abidin Yama, agradeció ayer la solidaridad mostrada por los segovianos con el Sahara occidental, pendiente desde hace dos años de la celebración del referéndum que decidirá su autodeterminación como país o su anexión definitiva a Marruecos.

La Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui ha organizado en la capital segoviana unas jornadas para recaudar fondos y mostrar ayuda a un pueblo

que "está dispuesto a volver a la lucha armada si se incumple el plan de paz aprobado por las Naciones Unidas en 1991", según afirmó el representante del Frente Polisario en Castilla y León.

El concierto ofrecido anoche por "La Troupé de la Merced" sirvió de inauguración multitudinaria a las actividades programadas y que continuarán con el desarrollo de una subasta el próximo día 10 de diciembre.

(Pág. 5)



La Jerusalén celeste desciende sobre el mundo terrenal. A.S.

# Te vamos a dejar de piedra

(Más información en las páginas 10 y 11)

## De verdades, máquinas y ministros

ERNESTO SAENZ DE BURUAGA

El ex ministro José Luis Corcuera se sentaba el pasado miércoles frente a los periodistas para anunciar oficialmente su dimisión. Eran casi un centenar de periodistas pero faltaba uno, Julián Lago, para plantearle formalmente una pregunta, por supuesto antes de pasar a publicidad. La pregunta sería tan simple como esta: ¿Dice la verdad señor ministro o se lo inventa?

José Luis Corcuera perdió los papeles en su despedida lo que ya de por sí es bastante indicativo. Todo es discutible en una gestión, absolutamente todo, le guste más o menos a nuestro personaje, pero la elegancia y las buenas maneras no dependen de un despacho y de un rótulo espectacular.

No es de recibo que el ex ministro arremetiera contra todos aquellos que le habían llevado la contraria. Políticos, jueces, magistrados y por supuesto periodistas.

Quiso darnos clases a todos, a Trillo incluso particulares y de derecho para más chufia, e incluso se permitió, socarronerías al margen ya que las damos siempre por supuestas, especular con la pérdida de aceite de algún periodista, entrando en cuestiones personales que podrían haber atentado contra el honor y la dignidad.

No le había sido suficiente el pasado sábado con el zapatazo aquel de "y a usted que le importa" como respuesta a una pregunta de un periodista que hacía su trabajo como en



José Luis Corcuera.

ARCHIVO

cualquier otra profesión pierdan o no pierdan aceite.

Una pérdida que sería tema estelar en la máquina de la verdad de Julián Lago que ha conseguido poner de moda lo chabacano con la aquiescencia de miles de españolitos que hasta se ríen con el programa totalmente manipulado.

Pero Lago no llevaría a los personajes importantes a los que se les supone pérdida de aceite. Lleva otras bajezas de

personajillos y en el colmo de la morbosidad mal entendida esta semana la mujer de un espléndido torero, hoy tatrpléjico, Julio Robles, se presentaba a contar las razones de su fracaso matrimonial.

La publicidad anunciaba, Lilitana, un nombre que el torero no quiere ni oír. Hay que tener estómago para soportar tanta basura. Ex ministro Corcuera, esta máquina realmente sí que pierde aceite.

## Como sombra que pasa

ANTONIO, obispo de Segovia

En los países industrializados, allá por los años sesenta, se vivía de la creencia indiscutida en el permanente progreso de la humanidad hacia un estado de cosas pácifico, justo y feliz como término de su historia y dentro de ella.

El hombre de estos países proyectaba un futuro sin límites sobre la tierra. El dominio de la naturaleza llegaría a ser total, mediante la ciencia y la técnica, y los recursos a disposición del hombre para lograrlo jamás se agotarían.

Quedaban todavía defectos heredados del pasado en la vida social y política, pero se esperaba llegar a corregirlos por una educación y unas normas "científicas" racionales. Y, lo más importante, la muerte pasó a ser algo obscuro, algo de lo que no se debe hablar, algo con lo que no se ha de contar para poder mantener ese proyecto común de vida sin límites sobre esta tierra.

Hoy las cosas han cambiado: el futuro es incierto; el progreso técnico, abandonado a sí mismo, nos amenaza; los recursos de la naturaleza están tasados; habitamos la tierra en precario. Pueblo nuestra fantasía catástrofes planetarias y monstruos poderosos que en otros tiempos se extinguieron sin apenas dejar rastros. Para bastantes la vida del hombre, "una sombra que pasa"

(salmo 122, 12), carece de sentido.

En el Adviento, el comienzo del año litúrgico, la Iglesia llama a todos los hombres a la esperanza, a una esperanza renovada. Jesús, el rostro vuelto a nosotros de Dios, desvela el sentido de nuestra vida. En Jesús, su Hijo, Dios mismo viene en persona a nosotros y acabará viniendo de una forma esplendorosa, no velada, que colmará nuestros más profundos deseos de vida, verdad y amor.

La pregunta por el sentido de la vida, que hoy tan angustiadamente muchas gentes se hacen, es en el fondo la pregunta de Dios. El creyente puede decir: "Creo en Dios", que es tanto como decir: "me confío a Dios, me entrego a él, le amo".

Al abandonarse a Dios el creyente sabe no sólo que "él es el origen, el camino y la meta de todas las cosas" (Rom 11,36) sino, sobre todo, es "amor" (1 Jn. 4,8). En este amor irrevocable se desvela y se desvelará plenamente el sentido de la vida del hombre. La vida vivida en solitario es "sombra que pasa"; pero vivida en Dios y con Dios es "vida eterna", duradera e inagotable.

En este Adviento, en el que está cundiendo tanta desesperanza, los cristianos han de preguntarse si viven de tal modo que en sus vidas se deja ver al Dios de la esperanza.

## Ecología

ELENA VIZCARRO

La proliferación de pronunciamientos ecologistas lejanos y sin compromiso, comienzan a producir aburrimiento e indiferencia. China, 1990. Tres personas son ejecuta-

das y cuatro condenadas a muerte por cazar pandas, especie en peligro de extinción. España, 1990: el autor de la muerte de uno de los últimos osos pardos de la Península Ibérica es absuelto.

Además de abstenerse de cazar especies en peligro de extinción, el ciudadano medio puede contribuir a la mejora de la situación ambiental con su conducta diaria. La cuarta parte de la disfunción ambiental (contaminación emitida y consumo de recursos) está producida por el sector doméstico o de consumo privado. El resto depende de los sectores industrial, agrícola y energético.

Como propone el director general de ICONA, Santiago Marraco: "se trata de realizar una revolución callada, sin alardes, sin cambios radicales, basada en acciones sencillas, desde la lógica y el sentido común. No se trata de renunciar al yate, al viaje en jet privado al Caribe los fines de semana, lo cual sería muy fácil, pues no nos pertenece; sino algo más sencillo, como apagar la luz, cerrar el grifo, tomar el autobús, clasificar la basura, aprovechar el sol, usar productos de limpieza adecuados, recoger el papel, las pilas, las latas y las botellas y, cuando salimos al campo, respetar a los animales y plantas".

Así, vemos que todos podemos colaborar a salvar la naturaleza con nuestro comportamiento, en lo que podríamos llamar "Ecología de andar por casa".

TERCER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

### D. Hilario Tabanera García

(Gerente de AZULEJOS TABANERA, S.A.)

Falleció en Segovia el día 29 de noviembre de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie el día 29, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicada por el eterno descanso del alma del finado.

Su desconsolada esposa, Carmen Nadales Martín; hijos, Hilario y Antonio Tabanera Nadales; nieto, Adrián-Hilario Tabanera Bravo; hijas políticas, María del Carmen Bravo de Frutos y Belén Manzanares Sacristán; madre, Aurea García; hermanos, Esteban y Fernando Tabanera García; madre política, Martina Martín; hermanos políticos, Margarita de Andrés, Carmen Garrido, Alicia Nadales y Javier Barrero; tíos, sobrinos, primos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

El cuarto juzgado de primera instancia e instrucción de la capital se encuentra ya listo para su inauguración, que podría producirse incluso en el transcurso de la próxima semana. Tal y como se anunció hace algunos meses, el nuevo juzgado estará por lo tanto en funcionamiento antes de terminar el año. De esta forma, y a falta de la sala de lo contencioso administrativo con la que se debe dotar a todas las capitales de provincia, la planta judicial de Segovia prevista legalmente está totalmente cubierta.



La sala de reconocimiento es una de las grandes aportaciones del cuarto juzgado al Palacio de Justicia.

JUAN MARTIN

A falta del tribunal de lo contencioso, la planta judicial de Segovia está cubierta

## El cuarto juzgado de instrucción de la capital, listo para su inauguración

JESUS MARTINEZ CALLE

El juzgado de primera instancia e instrucción número cuatro de Segovia capital, reivindicación histórica de esta ciudad, es por fin una realidad.

Afortunadamente, el informe que manejaba el Ministerio de Justicia a primeros del pasado mes de mayo en el sentido de que el citado tribunal no iba a ser necesario y que las dificultades presupuestarias hacían inviable su construcción durante el presente año quedó ya atrás.

"Gracias a una serie de gestiones, en las que contamos con la colaboración de todos: colegios de abogados, jueces de la ciudad, etc, se consiguió convencer al Ministerio en una época ya tardía de que ese cuarto juzgado era imprescindible", explicó a esta Redacción el presidente de la Audiencia Provincial, Cándido Conde-Pumpido.

Tampoco los temores que apuntaban la imposibilidad de que las obras estuvieran terminadas para el inicio de este mes de diciembre se han llegado a cumplir. La empresa segoviana responsable de su construcción ha realizado los trabajos en un tiempo récord, puesto que no pudo empezar las labores hasta primeros del mes de octubre y ha finalizado la obra, perfectamente rematada, unos diez días antes de su inauguración.

Con anterioridad, hubo que decidir el lugar más idóneo para ubicar este cuarto juzgado. Se habló de la vieja Comisaría, pero al final se optó por la planta baja del propio Palacio de Justicia, lo que, a juicio de Conde-Pumpido, facilitará



Conde-Pumpido, ante la puerta del juzgado número cuatro.

JUAN MARTIN

el trabajo de abogados y procuradores, y beneficiará también a los ciudadanos en general, todos los cuales tendrán en el mismo edificio los cuatro tribunales de primera instancia, sin necesidad de desplazarse a otros escenarios.

En relación a los problemas de humedad o de falta de luz solar aducidos por algunos abogados para calificar como poco acertada la ubicación del

nuevo tribunal, el presidente de la Audiencia Provincial aseguró que las obras se han llevado a cabo para evitar cualquier tipo de molestias relacionadas con filtraciones de aguas y recordó que en la mayoría de los edificios de la Administración se trabaja con luz artificial.

En palabras del propio Conde-Pumpido, las instalaciones de este juzgado de instrucción

número cuatro son mucho mejores que las de los tres ya existentes y quizás "vaya a ser el más caliente en invierno y el más fresco durante el verano".

No cabe duda que las oficinas de este cuarto tribunal son más espaciosas que las del resto y suficientemente dignas para el ejercicio de las labores de oficiales y auxiliares.

Además de una oficina para asuntos civiles y otra para los penales, ambas comunicadas entre sí, el nuevo órgano judicial dispone de sendos despachos destinados al magistrado y al secretario, una zona de entrada con acceso para minusválidos donde puedan esperar aquellas personas que vayan a prestar declaración, un archivo y una sala de reconocimiento.

### Utilización conjunta

Esta última dependencia, que todavía no existía en el Palacio de Justicia, permitirá a las víctimas de delitos identificar a los autores de los hechos en cuestión sin que éstos puedan verlos y sin necesidad de desplazarse a la nueva Comisaría o a la cárcel para practicar este tipo de diligencias.

La sala de reconocimientos, a la que se puede acceder fácilmente desde el lugar donde esperan los procesados, será utilizada indistintamente por los cuatro juzgados de instrucción. La instalación del tribunal de primera instancia número cuatro en el Palacio de Justicia le permitirá celebrar sus juicios en la misma sala de vistas que empleada ya por los otros tres órganos judiciales.

### Sólo otros tres en toda España

J.M.

Durante este año sólo se han creado otros tres juzgados de primera instancia e instrucción en toda España, lo que refuerza si cabe aún más el éxito alcanzado al conseguir para Segovia un tribunal de estas características.

Incluso, el pasado mes de septiembre el equipo del Ministerio redujo aún más sus previsiones de nuevos órganos dada la delicada situación presupuestaria.

## Decisiva colaboración del titular de Relaciones con Justicia

J.M.

Al parecer, la colaboración del director general de Relaciones con la Administración de Justicia, Fernando Escribano, quien tiene ascendencia segoviana, fue decisiva para la consecución del cuarto juzgado de primera instancia para Segovia capital.

Precisamente, la Audiencia Provincial está a la espera de conocer qué día tiene disponible en su apretada agenda Escribano para fijar la fecha de inauguración formal del nuevo tribunal, acto en el que se confía contar con su presencia.

Hay que tener en cuenta que este órgano jurisdiccional de instrucción número cuatro supe- ra la planta judicial inicialmente prevista en la ley. Aunque Segovia debía contar con cuatro juzgados, la creación del tribunal de Santa M<sup>a</sup> redujo esa cifra a sólo tres por lo que la instancia judicial ahora creada es de las llamadas "por encima de la planta prevista".

De esta forma, el quinto juzgado ya solicitado por el Colegio de Abogados de Segovia parece lejano. "Aunque no desistimos para un futuro, lo cierto es que su concesión llevará un cierto tiempo", explica Conde-Pumpido.

Tal y como anunció EL ADELANTADO DE SEGOVIA semanas atrás, Leopoldo Puente Segura, de 29 años, será el primer titular del tribunal número cuatro. Especialista en la jurisdicción civil y penal, era en la actualidad magistrado juez del juzgado de primera instancia e instrucción número seis de Huelva.

### Nuevos compañeros

Puente Segura tendrá como nuevos compañeros a Eduardo Saiz Leñero, titular del tribunal número uno; Rafael Puente Moro, del dos; y Arturo Fernández García, del tres; y estará ayudado por un secretario, dos oficiales y cuatro auxiliares, puestos para los cuales se convocaron los correspondientes concursos.

En cuanto al resto de la provincia, las previsiones legales están también cubiertas con los órganos jurisdiccionales de Cuéllar y Sepúlveda, y, más recientemente, el de Santa M<sup>a</sup>. Los dos primeros disponen ya de inmuebles renovados, mientras que para este último se está construyendo un nuevo edificio.

A falta del juzgado de lo contencioso administrativo de Segovia, la planta judicial se encuentra por lo tanto al completo, teniendo en cuenta que ninguna provincia española dispone de ese órgano judicial, tal y como lo establece la ley. "La instalación de estos tribunales en todas las capitales de España quizás se demore un poco al coincidir con un momento de restricciones presupuestarias, ya que no están previstos para 1994", finalizó el presidente de la Audiencia Provincial.



Jambrina junto al presidente de Castilla y León en la inauguración del CIMA.

TELEFOTO EFE

Las críticas señalan la ineficacia de la Delegación de la Junta

## Vecinos de Matabuena alertan contra la hipocresía de Jambrina

Un grupo de vecinos de la localidad de Matabuena han calificado la política ejercida por el consejero de Medio Ambiente y Urbanismo de la Junta, Francisco Jambrina, como el resultado de las constantes operaciones de maquillaje y de la doble

moral ejercida desde este departamento. En sus acusaciones el colectivo vecinal considera que la Delegación Territorial del Gobierno autonómico ejemplifica la ineficacia de la política regional medioambiental.

A. S.

El consejero de Medio Ambiente ha sido criticado por los vecinos de Matabuena por mostrar en su gestión un "comportamiento hipócrita" basado en la organización de grandes certámenes. Estas recriminaciones han sido efectuadas a través de un comunicado por un colectivo de 80 vecinos de la citada localidad ante la inauguración desarrollada el pasado jueves del Certamen Internacional de Medio Ambiente (CIMA-93) que se celebra en Valladolid.

El colectivo considera necesario alertar a los castellano leoneses por el enorme gasto de dinero público que suponen estos acontecimientos a los que consideran "operaciones de maquillaje de imagen ambiental", mientras la Consejería no tiene en cuenta en su trabajo diario la norma-

tiva sobre vertidos que reina en la Comunidad Europea y en la legislación estatal, argumentan.

Señalan también el incumplimiento del reglamento de actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas. Otros de los aspectos desatendidos por el Gobierno autonómico son la protección de los cauces y masas de agua destinadas al riego o consumo. En este sentido las críticas se materializan, según explican, en las Comisiones Provinciales de Saneamiento y concretamente la de Segovia que "impunemente contaminan las aguas" y que además "ni controlan, ni les preocupa lo más mínimo, sufriendo la amenaza sobre toda la provincia, y por tanto sobre Matabuena".

En líneas generales considera que la Delegación Terri-

torial de la Junta en Segovia y la Comisión de Saneamiento muestra una inoperancia que raya "en una situación de permanente prevaricación por ignorancia, cuando los alcaldes son del partido del Gobierno regional".

Esta situación frena la acción de los ciudadanos ya que "ni las voces de los vecinos, ni las denuncias, ni los procedimientos administrativos sirvan para otra cosa que no sea provocar la duda arraigada entre la población de la utilidad de los funcionarios, administraciones, políticos...".

En este sentido la promoción que se realiza de ferias y macrocertámenes no son más que "el lavado de cara que la Consejería y de Francisco Jambrina necesitan para presentarse en público para salir del pestilente albañal en el que están inmersos.

## La cabaña equina de la provincia ha experimentado un espectacular incremento

F. DESCALZO

Según el director del curso-máster para la formación de especialistas en ganado equino, Manuel A. Rodríguez García, la provincia de Segovia ha experimentado un espectacular incremento de su cabaña de ganado equino.

Rodríguez García ha apuntado como principal causa de esta proliferación de caballos el desarrollo de actividades turísticas y de ocio debido a la influencia de la provincia de Madrid.

El director del curso que organizó el Colegio de Veterinarios de Segovia y que después de tres meses se clausuró ayer, señaló que esta multiplicación de caballos de recreo y deportivos no ha

incidido en la pérdida de calidad de las razas.

También reconoció el retraso en conocimientos de los especialistas españoles respecto a los de otras naciones, aunque se mostró satisfecho por la disminución del elitismo en que se encuentran las técnicas clínicas.

Este especialista, director de la clínica de équidos del centro policlínico veterinario Raspeig ubicado en Alicante, aseguró que se ha erradicado por completo la peste equina. Por este motivo se abrirán las fronteras que se habían establecido en Andalucía.

Una trayectoria inversa ha sufrido la población de burros, sobre la que Rodríguez apuntó que

la preocupación que han tomado en los últimos meses algunos sectores evitará la extinción de las múltiples razas españolas.

El curso de formación de especialistas en ganado equino, clausurado en la tarde de ayer con la entrega de diplomas a los 26 veterinarios participantes, ha constado de tres módulos. El primero se refirió a la reproducción equina, el diagnóstico y tratamiento de cojeras ocupó la segunda parte, y la tercera fase se centró en la fisiología digestiva, en particular sobre los cólicos tan corrientes en estos animales.

El Colegio de Veterinarios continuará con nuevos cursos sobre la podología equina: herraje, ortopedia y cirugía.

## Los profesores itinerantes amenazan a Educación con un paro técnico

A. S.

Los profesores itinerantes de Enseñanza Primaria han reclamado a la Dirección Provincial de Educación y Ciencia la negociación a través de los sindicatos del sector de las condiciones del ejercicio de su trabajo.

En un comunicado presentado ante la Dirección Provincial han señalado que de no abrirse la ronda de la negociación realizarán un paro técnico, exigiendo a la Administración educativa que facilite los medios de transporte adecuados para desplazarse a los centros docentes ya que los profesionales negarán el uso de sus vehículos particulares como hasta el momento está ocurriendo.

### Accidentes y averías

Los profesionales itinerantes reclaman a la Dirección Provincial de Educación medios para realizar la itinerancia a quienes no posean vehículo o no lo ponga a disposición de la Administración, así como determinar el sistema que tiene previsto la Administración en el caso de accidente para cubrir los daños materiales del vehículo del maestro o de terceros, avería o retirada de permiso de conducir por sanción, imposibilidad temporal de disponer del vehículo particular...

La negociación solicitada deberá atender también a la forma de justificación y de cobro de gastos de kilometrajes y dietas, cuando se tenga derecho a éstas.

Con relación al horario, los maestros piden la regulación del descuento de tiempo de docencia directa en relación con los kilómetros de itinerancia que se hagan; imposibilidad de realizar itinerancia en las horas de per-

manencia en el centro no lectivas, llamadas "exclusiva".

Los profesionales que realizan su trabajo en varias localidades y por ello se ven obligados a realizar desplazamientos rechazan que las itinerancias se realicen en las horas posteriores a la finalización de la jornada de mañana y el comienzo de las clases impartidas por la tarde. En este mismo sentido consideran que no se debe considerar el tiempo establecido para el recreo como utilizable para los desplazamientos.

Por otra parte y atendiendo también al personal docente de los centros que no realizan itinerancias, se ha solicitado una distribución equitativa de las horas denominadas "a disposición del centro" para que no se acumulen en este grupo de profesores.

En la intención de establecer un marco que defina la situación de este colectivo de la comunidad educativa, las demandas concluyen con la solicitud de un sistema que cubra las sustituciones por enfermedad o por otros motivos, sin que esto implique que el trabajo recaiga en el resto del profesorado itinerante.

En líneas generales las reclamaciones que ahora formulan los profesores ya estaban recogidas en las propuestas formuladas por todos los sindicatos del sector de la enseñanza en el acuerdo de negociación establecido el pasado mes de mayo con el anterior director provincial, Juan Manuel Guzmán. La creación de los Centros Rurales Agrupados (CRAs) ha ampliado considerablemente el número de profesores itinerantes.

## CONFAPACAL celebra en Segovia unas jornadas sobre escuela rural

A. S.

La Confederación de Asociaciones de Padres de Alumnos de Castilla y León (CONFAPACAL) comienza hoy en el hotel Puerta de Segovia unas jornadas sobre escuela rural, en las que participarán representantes de padres de alumnos de toda la región.

Las jornadas, que han sido inauguradas esta mañana por el alcalde Ramón Escobar y el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, pretenden debatir los aspectos más significativos de la problemática de la educación en las zonas rurales.

Sin duda, uno de los asuntos más importantes que será debatido por los grupos de trabajo será la reforma educativa y la implantación de los Centros Rurales Agrupados (CRAs); que están siendo muy criticados tanto por profesores como por alumnos.

La dinámica de estas jornadas se desarrollará en base a grupos de trabajo por niveles educati-

vos, que debatirán en diferentes sesiones todos aquellos asuntos derivados del análisis de la escuela rural.

### Colaboración

En el desarrollo de estas jornadas ha colaborado la Federación Provincial de Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos de Centros Públicos de Enseñanza (FAMPA), que se ha encargado de la organización y apoyo a los trabajos de las mismas.

El director provincial de Educación, Antonio Fernández Lentisco clausurará el domingo por la mañana estas jornadas, que finalizarán con la exposición de las conclusiones al plenario y el posterior debate de las mismas.

CONFAPACAL ya ha celebrado otras reuniones de este tipo en la capital, así como un congreso regional que contó con la presencia de más de un centenar de representantes de toda la región.

Según un estudio de la Organización de Consumidores y Usuarios

## El agua de distribución en Segovia, una de las más baratas de todas las capitales españolas

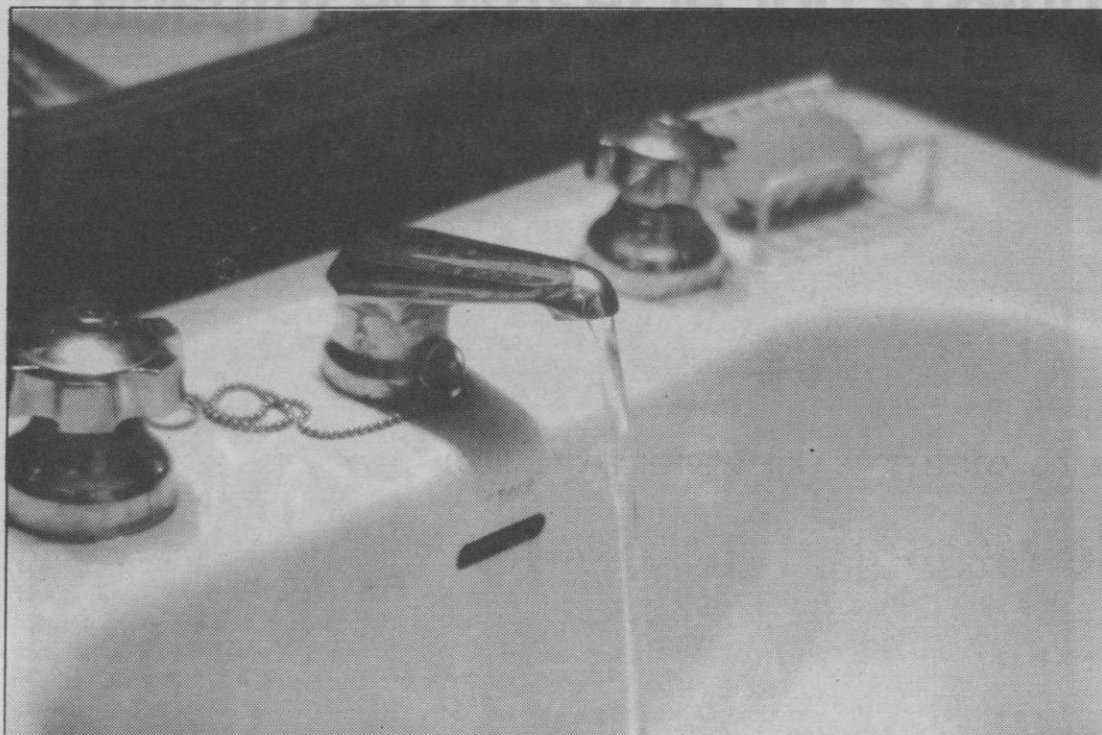
El precio del agua de la ciudad de Segovia ocupa el quinto lugar entre las más baratas de todas las capitales españolas. Por primera vez en varios años, la tasa municipal en este aspecto no va a sufrir incremento de precio para 1994.

F. DESCALZO

La tasa municipal de agua de distribución de la ciudad de Segovia representa la quinta más barata de las cincuenta capitales españolas, según un estudio que ha realizado la Organización de Consumidores y Usuarios al inicio del verano pasado.

Tan solo el agua de Melilla, Jaén, Huesca, Logroño y Castellón tienen un precio inferior al que se cobra en nuestra ciudad. El agua de distribución en las que más alto precio tiene corresponde a Barcelona, donde supera en cinco veces a la tarifa segoviana. En la lista de precios altos siguen por orden decreciente a la capital catalana las de Ceuta, Tarragona, Murcia, Tenerife, Valencia, Mallorca y Madrid.

Una de las causas del bajo coste del agua se debe a que no se gravan otros aspectos indirectos como el mantenimiento, alquiler del contador, la depuración, trasvases u otro tipo de cánones.



El Ayuntamiento pretende gravar de manera especial el derroche de agua.

ARCHIVO

La tasa de agua, que se mantendrá congelada para el próximo año, tal como acordó el pleno municipal a principios de este mes, tiene un precio de 38 pesetas por metro cúbico, y su periodicidad de tarificación es semestral.

Segovia, al igual que la mayoría de las capitales españolas,

aplica un sistema de facturación por bloques, es decir, que grava cada unidad de consumo de igual manera hasta cierta cantidad, incrementándose el precio sustancialmente a partir de esa cantidad. De esta forma, el coste asciende a partir de un consumo semestral superior a los 180 metros cúbicos, suponiendo enton-

ces el precio de la unidad de volumen a 115 pesetas.

A esta cantidad hay que añadir la cuota de servicio, que en el caso de las viviendas supone 1.376 pesetas más anuales.

Los suministros industriales se gravan de manera especial, soportando un coste de 41 pesetas por metro cúbico.

### Por primera vez no encarecerá

F. D.

La evolución que ha seguido la tarifa municipal del agua ha sido de continuo incremento anual, hasta el próximo en el que no sufrirá encarecimiento.

El Ayuntamiento acordó en un reciente pleno la congelación de esta tasa para el próximo ejercicio. Sin embargo sí se optó por rebajar el consumo mínimo a partir del cual se triplica el precio como medida para evitar el despilfarro hídrico. Así el baremo que separa los dos bloques que diferencian la facturación pasa de 180.000 a 150.000 metros cúbicos por semestre.

Los años en los que la tarifa por el servicio de suministro de aguas ha sufrido un ascenso más fuerte ocurrió en 1984 y, sobre todo, en 1991.

Las viviendas con piscina o jardín soportan desde 1986 una tarifa distinta a los hogares más sencillos, en el caso de sobrepasar el primer bloque de facturación, que asciende a 202 pesetas cada metro de exceso.

El coste del suministro no doméstico se ha incrementado de manera especial a partir del año 1991.

### La asociación "San Juan de la Cruz" conmemora su IV centenario

A.S.

Al cumplirse los cuatro siglos de la estancia de San Juan de la Cruz en Segovia, donde se veneran sus restos en el convento de los Padres Carmelitas, la asociación internacional que lleva su nombre ha organizado varias actividades que pretende desarrollar desde el próximo mes y durante el año venidero.

Para el día 14 de diciembre se tienen previsto dos actos, que servirán para inaugurar el IV centenario del santo de Fontiveros en Segovia. Dos actos completamente distintos, laico y religioso que tendrán lugar en un mismo escenario: el convento de los Padres Carmelitas.

A las 5 de la tarde, comenzará un acto cívico con asistencia de autoridades en el que intervendrán los dos pregoneros de este año, Manuel González Herrero y Francisco de Paula Rodríguez, ambos abogados, escritores y académicos de San Quirce. Poco después finalizado este acto, en el mismo lugar se oficiará una misa concelebrada, que estará presidida por el obispo de la diócesis.

El próximo año, la catedral de San Juan de la Cruz pretende desarrollar un acto cada mes.

El representante del Frente Polisario en Castilla y León pide la solidaridad internacional

## Abidin Yama: "Si el plan de paz no se respeta, no dudaríamos en volver a la lucha armada"

M.GALINDO

El representante del Frente Polisario en Castilla y León, Abidin Yama, afirmó que el pueblo saharaui está dispuesto a volver a la lucha armada si Marruecos incumple el plan de paz aprobado por las Naciones Unidas en 1991.

Yama asistirá esta noche al concierto del grupo "La Troupé de la Mercé" en la sala La Escuela, organizado por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui, que pone en marcha de esta manera unas jornadas de ayuda destinadas a recaudar fondos para el Sahara occidental.

Además de este concierto, el próximo día 10 de diciembre tendrá lugar una subasta de obras de arte cedidas por 17 artistas segovianos en el teatro Juan Bravo a tal fin. La subasta estará dirigida y presentada por los periodistas Moncho Alpuente y Angélica Tanarro.

El portavoz del Polisario en la región agradeció el gesto de solidaridad de los segovianos, en un momento de especial importancia para el pueblo saharaui, pendiente desde hace dos años de la celebración del referéndum que decidirá su autodeterminación como país o su anexión definitiva a Marruecos.

Abidin Yama señaló en este sentido que el referéndum "es



PEÑALOSA

El portavoz del Polisario, durante su encuentro con la prensa local.

irreversible" afirmando la necesidad de que Marruecos comprenda que ésta es "la única salida pacífica y civilizada".

"Desde que la ONU diseñó el plan de paz —dijo Yama— hemos colaborado al máximo para el referéndum, pero la comunidad internacional sabe ya que Marruecos refleja poca seriedad en sus compromisos".

El portavoz del pueblo saharaui señaló que el Polisario res-

petará cualquier resultado derivado del referéndum siempre que se celebre con arreglo al derecho internacional y con la máxima libertad.

### Regreso a las armas

Pese a la buena voluntad expresada por el Polisario, Abidin Yama se mostró categórico a la hora de asegurar el irreversible regreso a la actividad armada si Marruecos incumple sus prome-

tas de respeto a los acuerdos de las Naciones Unidas. "Ya hemos renunciado a varios aspectos fundamentales de nuestras reivindicaciones para favorecer la negociación —afirmó— como la retirada del Ejército y la Administración marroquí, para volver a hacer concesiones y así lo hemos dicho en los foros internacionales".

Asimismo, destacó el importante papel que el Gobierno español puede desempeñar en el proceso de paz del Magreb, ya que en opinión del portavoz del Polisario, España saldría beneficiada de la estabilidad en esta zona del norte de África.

Asimismo, criticó la falta de ayuda que desde la Administración española se ofrece al pueblo saharaui; el único país africano que tiene el español como segundo idioma oficial obligatorio.

"Mientras el Instituto Cervantes destina altísimas subvenciones a universidades marroquíes, donde hay muy pocos alumnos de español —dijo Abidin Yama— nosotros nos vemos obligados a adquirir textos para enseñar a nuestros hijos en América Latina. No sólo hemos sido invadidos bélicamente, sino también culturalmente, porque la influencia francófona marroquí cada vez es más fuerte".

ESTRENO NACIONAL

Con la puesta en escena de "Escorial" del belga Michel Ghelderode

## La Compañía de Teatro de la Danza de Madrid apuesta por el teatro de impacto

La Compañía de Teatro de la Danza de Madrid ha apostado por el teatro de impacto en el camino hacia el éxito. Héctor Alterio, Lola Greco, la escenografía y la producción constituyen los elementos básicos del teatro litúrgico, de misa barroca, que anoche se ha estrenado en el teatro Juan Bravo con categoría de acontecimiento nacional.

MEL SEXTO SANZ

La coherencia entre lo que se dice y lo que se hace resulta fundamental para ser creíble. Luis Olmos parece serlo con el montaje de "Escorial" de Michael Ghelderode. En un alarde de extrapolación histórica y temática, Olmos ha elegido un texto alegórico al siglo XVII español para hacer, ¿consciente de ello?, una pirueta místico-teatral de la España de hoy.

El mundo teatral de ahora y de aquí necesita de la asistencia del público, al igual que la Iglesia del siglo XVII. Entonces, hubo que inventarse la Contrarreforma para mantener el puesto de trabajo de unos clérigos desprestigiados; hubo que crear mitos, hubo que refundar órdenes religiosas. Cuando había crisis de fe, aspecto profundo de la religión, hubo que, paradójicamente, sacudir al personal con el aspecto externo creando retablos grandiosos en las iglesias y dotando a la liturgia de los máximos ornamentos y ceremonias.

Olmos y su compañía, al parecer, quieren decirnos que el mundo del espectáculo, el teatro de hoy, necesita de una "contrarreforma" para atraer al público. Clérigos y actores, mitos y figuras, órdenes y empresas, fe y cultura, misa y representación teatral, evangelización y promoción confluyen en este "Escorial" con un mismo sentido, la muerte y la vida. Aparte de crear un espectáculo estéticamente bello, ésta puede ser la gran aportación de Olmos al teatro en esta ocasión: la parábola Iglesia del XVII/Teatro del XXI, y su propuesta de solución para que el público, todavía creyente en el teatro, siga asistiendo a "misa".

### Elementos de éxito

La puesta en escena de "Escorial" tiene todos los elementos de éxito, éxtasis, barroco: dos oficiantes de primera categoría, Héctor Alterio y Lola Greco, auxiliados por diáconos y acólitos que pueden ser oficiantes en cualquier espectáculo; un retablo de los que dejan la boca abierta, para que los feligreses se sorprendan y reincidan en su asistencia; un ceremonial para que los fieles



Los actores, tras finalizar la representación, saludan al público que les brindó una gran ovación. PEÑALOSA

se estremezcan; un sacrificio simbólico que no es necesario entender cuando se disfruta del rito y que puede sustentar el análisis de los teólogos teatrales más sabios; y un apostolado digno de las mejores colonizaciones.

**Los oficiantes:** Héctor Alterio domina la escena, el personaje; habla con las manos, con el gesto. Su voz es un prodigio de matices retorciendo la tonalidad para usar del falsete que le permite llegar a sonidos y expresividades inusitadas en un hombre. Alterio es un seguro de éxito para cualquier producción teatral.

Lola Greco aparece en escena como una bola que repiquea al caer al suelo y luego se convierte en cinta que ata, es imán que atrae, es voz zapatea-

da. Greco habla en silencio porque su cuerpo en movimiento lo dice todo. Tanto la coreografía por ella creada como su ejecución resultan impecables, imaginativas y precisas para este texto dramático.

**Diáconos y acólitos.** Roberto Alvarez, en el Bufón se ajusta a los cánones naturalistas del tullido y malformado. Realiza un trabajo que tiene unas dificultades relativas por ser tópico, pero que es capaz de poner a su personaje a la misma altura que el Rey.

Alicia P. Mantaras realiza un montaje simpático, redondo, menudo. Alicia, de Reina, baila como si fuera la sombra de la Muerte.

Amelia Ochandiano en Madre Muerta y Gabriel Nistrá

en verdugo entonan con acierto en el conjunto lleno de expresividad.

**El retablo.** La escenografía que ha creado Gabriel Carrascal resulta acorde con la "misa" barroca que se representa. Está ideada para impactar al público para su grandiosidad, por su efectismo y por su practicidad. Al igual que un retablo "churrigüesco" que parece de oro y es de madera; al igual, Carrascal ha creado un retablo de materiales simples pero sublime, único pero lleno de planos, y opacidades precisas, un retablo simbólico y sugeridor.

Contribuyen al impacto artístico y visual del retablo tanto la acertada iluminación de Sergio Spinelli como la hábil forma de mostrarlo de Olmos, el director.

## La magia de múltiples imágenes

M.S.S.

**El ceremonial.** Fantasía sobre fantasía, un cuento sobre otro cuento, una representación sobre otra representación; como entre dos espejos paralelos surge la magia de múltiples imágenes que pueden repetirse hasta el infinito. Pero aquí el público está ausente, asiste a contemplar el juego, a enajenarse en el placer visual, a dejarse arrobar.

**El sacrificio simbólico.** "Escorial": palacio, monasterio y panteón, así fue concebido y esa sigue siendo su función aunque no se hable de su biblioteca y de todo el saber que encierra. Poder político, bendición religiosa y misterio de la vida encierran este "Escorial" como aquél.

¿Analizar la obra?, ¿para qué? El embeleso por la forma es tan grande que poco importa entender o no que la monarquía esté fuera de la realidad, que la vida y la muerte puedan ser, en definitiva una misma cosa, que el poder

perturbar la conciencia... La obra es susceptible de aguantar una crítica profunda acerca de la historia española y de la visión negra que en otras latitudes se tiene de ella, sin embargo, sin necesidad ideológica, también se puede disfrutar con este "Escorial".

Atraer al público mayoritario es un derecho y un deber de todo espectáculo que se quiera mantener activo. La empresa y la economía también cuentan en la cultura. Hay que alabar el despliegue de medios informativos y comerciales que se han puesto en la promoción de esta obra. Un magnífico cartel, un excelente programa de mano, múltiples contactos de promoción; toda una parafernalia necesaria para atraer al público. No es usual vender la piel antes de desollar el animal, pero aquí se ha hecho. Están tan seguros del éxito, para eso han apostado fuerte, que antes del estreno ya tienen múltiples contratos. El público lo reconocerá.

TOROS

## "El Fundi" abrió el ciclo de conferencias de Sepúlveda

PABLO PASTOR

La afición sepulvedana, a través de su recién creada peña taurina "Victoriano de la Serna", está exuberante de entusiasmo por poder celebrar encuentros, como ya sucediera con el precedente de la constitución de la entidad. Anoche en la sede que al respecto tienen en Sepúlveda, llenaron el salón principal con el cartel de "no hay billetes". Era la primera de una serie de conferencias que van a convocarse con carácter mensual. En este inicio del periplo, el conferenciante fue el matador de toros "El Fundi".

Palabras de saludo a cargo del presidente de la peña Pedro Manuel de Miguel, presentación del conferenciante por parte de Pablo Pastor y, de inmediato intervención del joven diestro de Fuenlabrada, José Pedro Prados "El Fundi". Analizó sucintamente la recién terminada temporada taurina, destacando el hecho de que a su juicio, este ha sido un año de proyección importante de toreros jóvenes. "En Castellón destacó "Jesulín", en Valencia "Joselito" y Ponce, en Sevilla "Espartaco", y en líneas generales hay que resaltar la labor en conjunto de "Finito de Córdoba", Rincón y otros".

En otro orden de cosas, se refirió a los toros y su momento actual. "Los toros se han caído menos y han embestido mejor. Yo, destacaría en este año, las ganaderías de Celestino Cuadri y Samuel Flores, sobre todas. También se han lidiado muy buenos utrerros, lo que ha permitido que la temporada haya sido excelente para novilleros y rejoneadores. Por mi parte y en lo que se refiere a las ferias norteñas, donde prevalece el toro, se han confirmado las expectativas. Yo triunfé en Pamplona, estuve bien en Bilbao y Logroño y creo que hablando de estas plazas hay que descubrirse ante el espectáculo que ofrecen. Por otra parte, tengo que decir que se ha televisado demasiado, sin una previa selección de funciones taurinas".

Con relación a su temporada, dijo: "Llevo tres años que me pegan los toros, como este año en Navalunga, el día 11 de septiembre, que me tuvo apartado de los ruedos durante algún tiempo, perdiéndome seis corridas, entre ellas la de Carbonero el Mayor al día siguiente del percance. Mis mejores faenas las he cuajado en Cuéllar, Soria, Beziert... En Francia he toreado 11 de las 38 corridas que he sumado en el presente año".

El coloquio que siguió fue animado y a veces controvertido. Se habló, como no, del afeitado, siendo la intervención de José Asensio, presidente de la peña "El Puyazo" de Madrid, quien puso la nota emotiva, al entregar el emblema de la entidad a su colega sepulvedano.

"El Fundi", recibió una estatuilla torera.

Castilla y León recogerá 4,5 millones de Tm.

## El cultivo de remolacha recupera vitalidad tras dos años pésimos

El final del otoño y comienzo del invierno, acabada la siembra, es la época de la recolección de remolacha para el sector agrario en Segovia y en toda la comunidad de Castilla y León. La remolacha es un cultivo tradicional en esta tierra y que siempre se había mantenido en la vanguardia agrícola, durante décadas se ha conseguido una infraestructura adecuada con unos sistemas de regadío costosos pero idóneos y unas técnicas de cultivo moderadas. No obstante, en los últimos años ha perdido protagonismo, para ello se sumaron varios factores: en primer lugar las dos campañas de sequía, que conllevaron también graves problemas de nascencia y ciertas plagas, sobre todo debidas a nematodos, por la debilidad de las plantas, y después el protagonismo asumido por el girasol y las subvenciones comunitarias que no llegaban a la remolacha, se rebajaron las siguientes e incluso en los dos últimos años no se alcanzó el cupo establecido, con lo cual se corría un riesgo evidente de perder el cupo de producción para esta zona.

Esta campaña la situación parece haberse reconducido. La cosecha de este año es buena, las mejores condiciones climatológicas propiciaron un aumento de la superficie de siembra, y una evolución adecuada del cultivo, sin excesivos problemas de nascencia ni enfermedades. Las lluvias de octubre han retrasado el comienzo de la recolección pero pueden haber elevado la producción, que según las últimas previsiones rondará los 4,5 millo-

nes de toneladas en la comunidad de Castilla y León y tendrá una calidad muy aceptable.

Pero este es un cultivo sujeto a múltiples cupos. España está dividida en tres zonas productoras: La zona norte, en la que se incluye Castilla y León, junto a La Rioja y Alava, en las que se esperan recoger 5 millones de toneladas, medio millón por encima de su cupo.

La zona centro, que recogió 900.000 toneladas, el doble de su cupo.

La zona sur, con 2,5 millones de toneladas producidos, por debajo de su cuota ya que en la región andaluza este año también afectó la sequía.

Con todo esto, se espera que España este año pueda superar ligeramente la cuota nacional de un millón de toneladas de azúcar concedida por la CE (en las que se incluye la caña). Sin embargo, no debe producirse ningún recorte del precio y las ayudas ya que el exceso será mínimo y debería compensarse con los déficits del pasado año.

Los agricultores percibirán este año algo más de 8.000 pesetas por tonelada de remolacha A+B con 16 grados de riqueza, que debe ser prácticamente la totalidad de la cosecha recogida en todo Castilla y León, de esta cantidad 7.451 pesetas corresponden al precio oficial, que se eleva gracias a la devaluación de la peseta y el valor del ecu que se situó en 186,695 pesetas. El resto, se reparte entre diversas ayudas por el SENPA, la Junta de Castilla y León y compensaciones por pulpa, agrios y transporte.

## Un cultivo para especialistas

La remolacha es un cultivo especial, que requiere tierras adecuadas y agricultores especialistas. Tuvo una rápida expansión en los años setenta por su rentabilidad, pero que precisamente en los últimos años había entrado en una espiral de reducción de precios y elevación de costes que redujeron enormemente su atractivo para el agricultor. La remolacha exige regadío, y aquí el agua sólo se consigue con pozos, profundos, y un alto coste para sacar el agua, porque la electricidad o el combustible utilizado se encarecen cada año. Además, requería importantes inversiones que con los altos intereses existentes provocaban unos elevadísimos costes financieros; a lo que se debe unir la carestía de los tratamientos plaguicidas que se hicieron necesarios. La eleva-

ción de precios por la revalorización del ecu y la caída de los intereses han mejorado esta situación y hoy en esta tierra donde las alternativas son escasas, y el girasol puede tener fuertes límites el próximo año, sigue siendo una alternativa muy válida.

Otra característica especial de la remolacha es su directa vinculación con la industria. En Castilla y León operan tres empresas: Ebro Agrícolas, que este año recibirá 2,5 millones de toneladas; ACOR, en esta campaña recogerá 1,25 millones, y Ebro Agrícolas, que tendrá 1,2 millones. Empresas que han mantenido sus beneficios estos años, pese a las pérdidas del agricultor, y que deben ayudar y colaborar en el mantenimiento y potenciación de la calidad y rentabilidad de este cultivo.

LONJA DE SEGOVIA

25-11-1993

PORCINO	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO	132	130	-2
NORMAL	128	126	-2
GRASO	137	135	-2
CERDAS DESVIEJE	83-88	83-88	=
LECHONES (SELECTOS)	190	210	+20
LECHONES (NORMAL)	180	200	+20
TIPO CANAL II (KG./CANAL)	172	169	-3
VACUNO			
AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero)	580	580	=
AÑOJOS PRIMERA	560	560	=
AÑOJOS SEGUNDA	530	530	=
VACAS EXTRA	400	400	=
VACAS PRIMERA	340	340	=
VACAS SEGUNDA	290	290	=
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG.	760	760	=
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG.	740	740	=
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA	600	600	=
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA	575	575	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS	410	410	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS	360	360	=
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS	320	320	=
OVINO			
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg. vivo)	520	510	-10
LECHAL (12 - 15 KG.)	450	430	-20
RECENTAL (15 - 22 KG.)	420	400	-20
PASCUAL (22 - 28 KG.)	375	370	-5
GRANDES (MAS DE 28 KG.)	315	310	-5
OVEJAS DESVIEJE	50	50	=
CEBADA			
DOS CARRERAS (pesetas/Kg. en destino)	22,70	23,00	+0,30
SEIS CARRERAS	22,20	22,50	+0,30

### CLAVES DE FUTURO

**PORCINO:** Flojedad en el cebo que acusa una oferta excesiva con ligeras bajas. La subida de lechones en otros países frenan la entrada, menor oferta en este momento y suben 20 pts. **VACUNO:** La situación del mercado sigue con una estabilidad entre oferta y demanda, no habiendo excesiva producción. **OVINO:** Exceso de corderos lechales, con gran oferta y poco consumo, bajando en todas las categorías.



IV ANIVERSARIO  
EL ILUSTRISIMO SEÑOR

**D. Juan López Miguel**

(MEDICO ESTOMATOLOGO)

**Falleció en Segovia  
el día 29 de noviembre de 1989**

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

**LA FAMILIA,**

*Agradecerá una oración  
por el eterno descanso de su alma.*

Suscríbase a

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



# VILLA DE CUELLAR

Por no cumplir sus funciones y cometer graves errores

## Izquierda Unida pedirá la dimisión de la Comisión Provincial de Patrimonio

En una nota de prensa hecha pública por Guillermo Calonge, concejal de IU en el Ayuntamiento de Cuéllar, el representante de la coalición afirma que IU pedirá la dimisión de la Comisión Provincial de Patrimonio, "por no cumplir sus funciones y cometer graves errores".

S.GUIJARRO

Esta decisión de IU se recoge en una parte de la nota publicada para puntualizar la información del diario "El Norte de Castilla", edición Segovia, del pasado día 25 en relación con la postura de IU sobre las obras que van a ser realizadas en la iglesia de San Pedro. El proyecto ha sido aprobado por la Comisión Provincial de Patrimonio y el Ayuntamiento de Cuéllar ya ha concedido licencia de obras.

En la nota, IU afirma que en la información del citado diario se dio que "el concejal de Izquierda Unida fundamentó su oposición al proyecto en un único detalle de carácter estético, cual es la experiencia de una pasarela que unirá los dos cuerpos del edificio anexo.

Guillermo Calonge, doctor en Geografía y profesor en la Universidad de Valladolid, asegura que la oposición no se basa en un único detalle de carácter estético "porque la citada pasarela tapa gran parte de la fachada románica y saca del contexto histórico-artístico la

portada con arco de medio punto".

"Esto es más que un detalle de carácter estético, continúa la nota de IU, lo consideramos una ofensa grave a la conservación del patrimonio histórico-artístico de Cuéllar y un motivo más en que fundamentarse la próxima petición de dimisión de la Comisión Provincial de Patrimonio Artístico".

IU afirma que con esta co-

que se rehabilite y se frene el deterioro que viene sufriendo la iglesia, "pero estas actuaciones deben hacer compatible la conservación del patrimonio histórico-artístico con los legítimos intereses del propietario de la iglesia".

Según IU esta compatibilidad no es viable con la licencia de obras concedida por el Partido Popular, que gobierna con mayoría en el Ayuntamiento, y

*La nota reitera la postura del comité local de IU de Cuéllar sobre la iglesia de San Pedro, afirmando que está a favor de que se rehabilite*

misión "Ha demostrado su profundo desacuerdo tanto en Cuéllar como en otros municipios de la provincia de Segovia, por no cumplir sus funciones y cometer errores graves".

### Postura sobre San Pedro

La nota reitera la postura del comité local de IU de Cuéllar sobre la iglesia de San Pedro, afirmando que está a favor de

el grupo mixto en la Comisión de Gobierno celebrada el lunes día 22.

"Por eso IU está en contra no de la rehabilitación de la iglesia, sino de un aspecto, la citada pasarela de la que podría prescindir el propietario perfectamente sin menoscabo grave de sus intereses.

"Así las cosas —finaliza la nota de Guillermo Calonge—



Guillermo Calonge.

IU critica tal decisión del PP y grupo mixto y los pedirá futuras responsabilidades. De momento no es de extrañar que el premio "C" de turismo no se haya concedido a Cuéllar, sino a Pedraza de la Sierra".

## Las APAS, último colectivo que se manifestó sobre los encierros

S.G.

Las asociaciones de padres de alumnos (APAS) de los cinco centros públicos de la villa fueron los protagonistas en la séptima y última sesión que la Comisión de Festejos celebra con diversos colectivos, para realizar lo sucedido en los encierros de este año y estudiar posibles soluciones.

En la reunión, a la que asistieron más de una treintena de personas, no surgieron novedades con respecto a las anteriormente celebradas.

La conclusión unánime de todas las intervenciones fue que los encierros no pueden seguir así y que es imprescindible y urgente su estricta reglamentación.

Las APAS coincidieron con los anteriores colectivos en el diagnóstico de los problemas que tienen los encierros de Cuéllar: masificación, falta de organización de los caballistas, largo recorrido, permisividad en la intervención de vehículos y personas en el campo y mala calidad del ganado.

Según las APAS todos estos factores han incidido en la ausencia cada vez mayor de espectadores en el recorrido urbano, deterioro general de la fiesta y, en consecuencia, la pérdida de prestigio de los encierros de Cuéllar y la decepción entre los miles de visitantes que vienen a las fiestas.

### Recorrido campero

Como soluciones apuntadas se indicaron prohibir la participación en el recorrido campero de personas y vehículos, formar un reducido grupo de caballistas expertos e identificados que dirijan y custodien la manada, reducir talanqueras en corrales y entrada al pueblo y, en definitiva, poner orden y ejercer la autoridad en todo lo relacionado con este espectáculo. Según el programa previsto por la Comisión de Festejos, cuando se decidió dar audiencia a todos los colectivos para discutir sobre el problema de los encierros, una vez finalizada esta primera fase de consultas se pondrá en marcha la segunda. Esta consistirá en una reunión de la comisión con dos representantes de cada colectivo para concretar las medidas propuestas por cada uno de ellos.

A partir de este momento la Comisión de Festejos estudiará todo el tema, evaluará la situación y decidirá de qué manera regula el futuro desarrollo de los encierros.

## Concierto de canto y piano en La Magdalena

S.G.

Mañana domingo se celebrará en el aula cultural La Magdalena un concierto de canto y piano en el que intervendrán la soprano Rosario Campos y el pianista Pedro Sebugo. El espectáculo dará comienzo a las nueve de la noche y la entrada es gratuita.

Este concierto está organizado por el Servicio Territorial de Cultura de Segovia y el Ayuntamiento de Cuéllar, y cuenta con el patrocinio de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta, dentro de su programa "Jóvenes en concierto". Este programa pretende acercar la buena música a diversos pueblos de la Comunidad y promocionar a jóvenes artistas castellano-leoneses. El programa que presentarán en Cuéllar Rosario Campos y Pedro Sabugo está compuesto por una selección de obras de Falla y Granados, y diversas romanzas de obras de Sorozábal, Amadeo Vives, Díaz Giles, Luna, Caballero, Arrieta, Palacios y Gutiérrez.

## El Tribunal Superior de Burgos desestima el recurso sobre el Centro de Salud

S.G.

La sala de lo contencioso-administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, con sede en Burgos, ha pronunciado una sentencia en la que desestima el recurso contencioso-administrativo interpuesto por los concejales socialistas y centrista contra el acuerdo del Ayuntamiento por el que se cedía a la Junta el solar para construir el nuevo Centro de Salud.

Esta sentencia del Tribunal de Burgos, consta que no cabe recurso ordinario, aunque sí en tribunales superiores, deja definitivamente resuelto desde el punto de vista jurídico el tema de la cesión del solar adyacente al palacio de Pedro I el Cruel. Los concejales recurrentes han manifestado que aceptan la sentencia y renuncian recurrirla ante tribunales superiores.

### Juicio

La sentencia es consecuencia del juicio seguido por el recurso contencioso-administrativo in-

terpuesto por los concejales Carlos Hernando y Angel Gómez, del PSOE, y Julián González, del CDS, contra la resolución del Ayuntamiento en la que se acordaba la cesión gratuita a la Junta de Castilla y León del citado solar para construir el Centro de Salud y la posterior desestimación.

### Cesión gratuita del solar

El recurso fue interpuesto el 11 de marzo del presente del presente año contra el acuerdo del Ayuntamiento del día 16 de noviembre de 1992 por el que se aprobó la cesión gratuita del solar, y contra el recuerdo del pleno del 8 de enero de 1995 por el que se desestimaba el recurso de reposición interpuesto contra el anterior por los mismos concejales.

La tesis defendida por estos concejales era que la cesión no era válida porque el solar fue adquirido para realzar el entorno del palacio, no para construir en él, y el Ayuntamiento de Cuéllar

no tomó el acuerdo de cambio de uso del solar. Por lo tanto, el procedimiento de cesión de la Junta no fue el legalmente establecido.

En consecuencia, solicitaban que fuera declarado nulo el acuerdo de cesión.

El tribunal ha considerado que la cesión del solar es válida porque el destinatario en una institución pública y su destino beneficia a los habitantes de la comarca. También estima correcto el procedimiento seguido por la cesión.

La sala que ha dictado sentencia estaba constituida por los magistrados José Luis López Muñis, que actuó como presidente; Concepción García y Primitivo Izquierdo, que actuó como ponente.

Los concejales recurrentes fueron defendidos por el letrado José Luis Espinosa y el Ayuntamiento por la abogada Yolanda Valverde. La sentencia fue notificada a las partes el lunes día 22.



BALONCESTO

### Caja Segovia viaja de nuevo a Pamplona

J.M.M.

En tan sólo quince días van a disputar tres encuentros el C.B. Navarra y Caja Segovia. En los dos primeros —eliminatory de copa—, ha ganado el conjunto navarro. Esta tarde, a las 8,15 vuelven a viajar las jugadoras del conjunto segoviano hasta Pamplona. Ahora para disputar la 10ª jornada de liga.

Tras la derrota sufrida el pasado domingo en Segovia, las jugadoras de Caja deben superarse a sí mismas y buscar una obligada victoria. Es cierto que la eliminatoria de copa se saldó en favor del equipo pamplonico, pero ésta —sin desmerecer en nada su triunfo—, es una competición tan descafeinada como costosa. Por lo que no seguir en ella seguro que significa un gran alivio para el tesorero del club. Por cierto que en el equipo hubo esta semana un cierto revuelo por las declaraciones de Bordt a EL ADELANTADO, tras el encuentro frente a U. de Salamanca. Parece ser que la finlandesa no entendió muy bien el cómo había que desarrollar el sistema de juego en cancha.

Resumiendo el tema, que pese a la derrota por dieciocho puntos de diferencia del pasado miércoles, nos inclinamos en esta ocasión por un triunfo del equipo que viaja.

PELOTA

### Bamar juega el ascenso a la Primera División

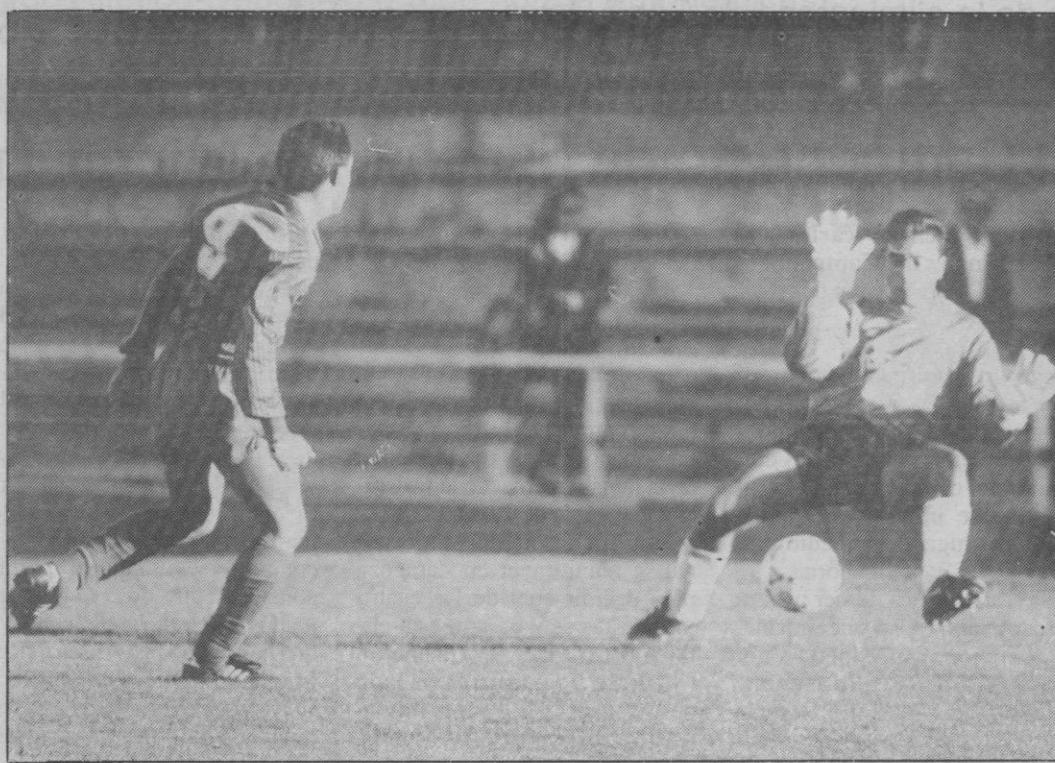
J.M.M.

La extraordinaria campaña que ha realizado Bamar Vallelado en la fase previa, que concluye con la jornada de mañana, le ha llevado a estar clasificado para la fase final, donde disputará el ascenso a la Primera División. La trayectoria ha sido imparable. Pasó en la temporada anterior de 3ª a 2ª y en la próxima pueda estar en Primera.

La fase de ascenso se disputará en Teruel los días 4 y 5 de diciembre. Los dos equipos clasificados ya son Guren Kirolak, líder del grupo, y Bamar, segundo clasificado. Acudirán también dos conjuntos de Valencia, Teruel y Barcelona, que en algunos casos están aún por decidir.

En la División de Honor, que descansa esta jornada por disputarse en Argentina el mundialito de pelota, Vallelado Caja Segovia, que permanece segundo en la clasificación, jugará el último encuentro frente al colista. Si suma un punto se clasificará también para jugar la fase de campeones. Lo que será un éxito, pues ahí van a estar los mejores clubes de España.

FUTBOL



Pascual atraviesa por un buen momento.

JUAN MARTIN

### La Gimnástica Segoviana debe regresar al buen camino

## Juega mañana en La Albuera frente al Cultural, que ganó el domingo al Zamora

Juega mañana la G. Segoviana su encuentro de liga, en la decimoquinta jornada, frente al Cultural de León, en un partido que se presume interesante, ya que es uno de los conjuntos más regulares del grupo. Ahí están sus cifras para comprobarlo.

JOSE Mª MARTIN

La décimo quinta jornada de liga se juega mañana en el grupo VIII de Tercera. En La Albuera juegan la Gimnástica Segoviana (6º clasificado) y Cultural de León (11º). Entre uno y otro conjunto tres puntos de diferencia y un dato a tener en cuenta: la victoria conseguida el pasado domingo por el equipo leonés ante el líder Zamora. No es, para aquellos que pudieran pensarlo, un rival fácil.

La inesperada derrota de los gimnásticos en Ponferrada ante el Endesa, ha roto la excelente marcha de estos. Sin embargo hay que recordar que en casa no ha perdido ninguno de los encuentros que ha disputado. En el equipo no hay bajas por sanción, se recupera a David y se podrá repetir formación.

Entre los jugadores más

destacados del Cultural se encuentra el extremo José Antonio, que en el encuentro del pasado domingo marcó los dos goles de su equipo. Es un jugador hábil y muy rápido.

#### Hace falta estímulo económico

En el último encuentro jugado en casa frente al At. Bungalés, los aficionados respondieron mejor que en otros partidos, y además salieron satisfechos de lo que vieron. Los directivos esperan, cuando menos, similar entrada para mañana.

No nos cansaremos de decir que la Tercera es un pozo sin fondo, donde nunca se consigue recaudar el mínimo que el club necesita. Todos los clubes lo pasan mal. Si bien unos más que otros. El Zamora, por ejemplo, que tiene una nómina mensual de más de un mi-



David acaba su sanción.

llón de pesetas y una deuda con Caja Madrid también importante, va a recibir de Caja España la sustancial ayuda de cinco millones de pesetas. No esta nada mal.

Los directivos de la G. Segoviana no llegan a tanto. De momento sólo a firmar el convenio con el Patronato, que no deja de ser un "empujón".

### La Regional Preferente, al día

## Encuentro de "alto riesgo": hoy visita el Municipal el líder Briviesca

J.M.M.

La Regional Preferente está desarrollando una competición interesante. En ella están destacando La Granja y G. Segoviana. Esta tarde, 4,30, juega en La Albuera el equipo azulgrana y lo va hacer ante el líder, el ex terna Briviesca, que sólo ha perdido un partidos de los once jugados y lleva tres puntos de diferencia sobre los granjeños, su inmediato seguidor.

El conjunto que dirige Mario Marcos tendrá la mejor ocasión para frenar a los de Burgos, pero que los aficionados sepan que es un encuentro para seguir con atención.

La Granja, que juega en El Hospital, tiene cinco puntos de diferencia con su rival, Villarcayo, al que debe vencer. En el otro lado de la clasificación, el colista Cuéllar juega en Santa Clara ante Villamuriel, con el

compromiso de ganar. No pueden continuar los cuellaranos en ese lugar de la clasificación. El equipo, la plantilla y la ilusión de sus directivos, vale mucho más que esos seis puntos que ahora tienen.

En resumen, encuentro de alto interés en la capital; de consolidación de su posición para el equipo del Real Sitio, y de reencuentro con las victorias en el municipal cuellarano.

## Los equipos segovianos, hora a hora

### Actividades programadas para hoy, sábado

#### FUTBOL SALA

Caja Segovia-Redislogar Deporsala (amistoso).  
6 tarde, P. Delgado.

#### DIVISION DE PLATA

C. Mariano Rico-Sucran La Bañeza.  
7 tarde, Cuéllar.

#### PRIMERA NACIONAL

C. Mariano Rico B-Svecia Torremolinos.  
5 tarde, Cuéllar.

#### BALONCESTO

#### DIVISION DE HONOR

CB Navarra-Caja Segovia.  
8,15 tarde, Pamplona.

#### SEGUNDA DIVISION AUTONOMICA

CBS Caja Segovia-Miguel Lobato.  
8,30 tarde, P. Delgado.

#### FUTBOL

#### REGIONAL PREFERENTE

G. Segoviana-Briviesca.  
4,30 tarde, La Albuera. Arbitro: Sánchez Murga (SA).

#### VOLEIBOL

#### SEGUNDA DIVISION

Universidad de León-Alcázar Caja Segovia.  
6,30 tarde, León.

#### TENIS DE MESA

#### SEGUNDA DIVISION

María Auxiliadora-ATM Caja Segovia. 6 tarde, Salamanca.

### Actividades para el domingo

#### FUTBOL

#### TERCERA DIVISION

G. Segoviana-Cultural de León.  
4,30 tarde, La Albuera. Arbitro: Montero Alvarez (ZA).

#### REGIONAL PREFERENTE

Cuéllar-Villamuriel. 4 tarde, Cuéllar. Arbitro: Martínez Fernández (VA).

La Granja-Villarcayo. 4 tarde, La Granja.  
Arbitro: Alonso Rodríguez (VA).

#### LIGA PROVINCIAL

G. Ayllonesa-Carbonero, 4.  
Cantimpalos-Espinar, 4.  
Muñopedro-Abades, 4.  
Nava-Cuéllar B, 4.  
Villacastín-Sepúlveda, 4.  
Coca-Cantalejo, 4.  
Arlequín-Mozoncillo, 4.  
Valseca-V. Castillo, 4.

#### BALONCESTO

#### SEGUNDA DIVISION

S. El Arbol-Cantimpalos Unami. 6 tarde, León.

#### PELOTA

#### FASE DE ASCENSO

Gure Kirola-Bámar.  
11 mañana, Sopelana, Bilbao.

## TENIS

Hoy se conocerá la sede de la eliminatoria de Copa Davis

## Rascón-Costa y J. Sánchez-Puente, semifinales del Campeonato de España

Juan Luis Rascón-Carlos Costa y Javier Sánchez Vicario-Germán Puentes disputarán hoy las dos semifinales del Campeonato de España de tenis, que se está disputando en las pistas del Real Zaragoza Club.

Zaragoza (Efe).— El madrileño Juan Luis Rascón prosiguió su tarea demoledora, en cuanto a los cabezas de serie se refiere, al derrotar ayer a Alex Corretja, cuarto favorito, por 6-3 y 6-3.

Corretja, 76 del mundo, reciente semifinalista en Sao Paulo, tuvo que rendirse ante el gran momento de forma del madrileño, que una vez más demostró su buen momento, en especial al remontar un 0-3 inicial para ganar luego seis juegos consecutivos y hacerse con la primera manga. En la segunda tampoco tuvo demasiados problemas.

Rascón, que ya dejó en la cuneta al vasco Alberto Berasategui, tendrá ahora su prueba de

fuego en semifinales contra el catalán Carlos Costa, primer preclasificado, 26 del mundo y campeón en las últimas dos ediciones del campeonato de España, que se impuso a Federico Sánchez, jugando a medio gas, por 6-1 y 6-3 en una hora.

Javier Sánchez, tercer cabeza de serie, doblegó a su compañero de equipo, Juan Alberto Viloca, por 6-3 y 6-2. Su próximo rival será el barcelonés Germán Puentes, que después de eliminar a Jordi Arrese, en primera ronda, tras salvar tres bolas de partido, parece lanzado y dispuesto a todo.

Puente venció ayer a Oscar Martínez, que como él había salido de la fase previa, por 7-5,

6-7 y 7-5, en el mejor encuentro del torneo.

## Copa Davis

La sede de la eliminatoria del encuentro de Copa Davis, correspondiente a la primera ronda del Grupo Mundial 1994 España-Italia, se conocerá hoy tras la reunión de la junta directiva de la Federación Española de Tenis (FET).

El Comité del Tenis Profesional se reunió ayer en Zaragoza para decidir cual de las cuatro propuestas se hará con esta eliminatoria. El C.T. Chamartín (Madrid), Velódromo Luis Puig de Valencia, C.T. Puente Romano (Marbella) y C.T. Murcia, son las cuatro opciones.

La alternativa de Valencia ha cobrado más fuerza en las últimas horas tras la colaboración del Ayuntamiento de esta ciudad. Madrid, no obstante, parece ser la segunda en disputa.

## BALONCESTO

## Las canchas de Badalona y Madrid centrarán el interés de la jornada en la Liga ACB

Madrid (Efe).— El Real Madrid-Caja San Fernando en el Palacio de los Deportes, que además será el partido 1.000 del equipo madridista en la Liga española, y el Joventut-Estudiantes del Pabellón Olímpico badalonés marcarán la pauta de la decimotercera jornada liguera.

El coliseo madrileño albergará antes del choque entre los hombres de Clifford Luyk y el conjunto sevillano un partido amistoso entre dos equipos formados por veteranos jugadores que han hecho historia en el Real Madrid.

Pero este emotivo acto no puede ocultar que los madridistas han perdido sus tres últimos compromisos, ante el Racing Malinas belga y el Olympiakos griego en la Liga Europea, y ante el Estudiantes en la competición española, por un punto y en los últimos segundos.

Luyk se niega a hablar de crisis y achaca esos resultados a la mala suerte, pero si la racha continúa los problemas no tardarán en aparecer en un club donde se cuestiona desde hace tiempo la viabilidad de la sección, a pesar de sus más recientes éxitos y del empeño de los directivos que la conducen.

El Joventut, pródigo en lesionados, espera a un Estudiantes reforzado anímicamente tras su victoria ante el Real Madrid, pero que se unió a la desastrosa jornada continental para los conjuntos españoles.

El último perjudicado en el equipo badalonés ha sido Tomás Jofresa, y no ha cubierto todavía su baja con la incorporación de un tercer extranjero, como era su intención. La renuncia del estadounidense Michael Anderson a firmar un con-

trato temporal ha truncado los planes de Zeljko Obradovic, quien seguramente convocará a Iván Corrales, del vinculado Sant Josep, ya que éste también es el que participa en competición europea.

Los estudiantiles recuperan a Mike Schlegel en competición europea y Danko Cvjeticanin retorna a la ACB después de recuperarse a toda velocidad de una intervención de hernia discal.

## Unicaja-Barcelona

El Barcelona, más líder desde la última jornada, quiere reafirmar su posición en la pista del Unicaja, al tiempo que tratará de introducir cada vez más a su nuevo estadounidense Corey Crowder en los sistemas del equipo y olvidar el duro revés continental cosechado ante el Bayer Leverkusen alemán.

Los barceloneses, con una sola derrota en doce jornadas, han superado la baja de José Antonio Montero, quien todavía no está disponible, y afrontan un calendario muy accesible.

En Vitoria ya esperan al Argal Huesca, un conjunto que puede quedar desahuciado en pocas jornadas si no empieza a sumar victorias, mientras que Santi Abad ya se ha comprometido con los vascos hasta el final de la temporada.

El Pamesa Valencia se desplaza al pabellón del Coren Orense, lo que significa que no lo va a tener nada fácil, al tiempo que el DyC Lugo recibe al TDK Manresa, un tanto frenado en el ímpetu que demostró en esta primera fase del campeonato.

Por último, la jornada se completará con los encuentros Festina Andorra-Cáceres, OAR Ferrer-Valvi Girona y CB León-NatWest Zaragoza.

## FUTBOL

## El Atlético demandará a la UEFA por 1.500 millones

Madrid (Efe).— El suizo Freddy Rumo, candidato en la última elección a la presidencia de la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA), dirigirá con su bufete de abogados en Ginebra, la presentación de la demanda por 1.500 millones de pesetas por daños y perjuicios del Atlético de Madrid contra el máximo organismo balompédico continental, tras la eliminación a manos del OFI Creta, según anunció ayer Jesús Gil.

Gil reveló que el próximo 3 de diciembre representantes del club se reunirán en Ginebra con tres abogados del bufete de Rumo, para presentar la demanda en un tribunal ordinario, lo que prohíbe expresamente la UEFA a sus afiliados.

"Nos reuniremos para planificar todo el trabajo con la intención de presentar la demanda para que devuelvan al Atlético los 1.500 millones que se han dejado de ingresar por lo de Creta", dijo Gil.

El Atlético de Madrid perdió recientemente por 2-0 con el OFI, tras un arbitraje polémico del árbitro checo Ulrich, y fue eliminado en los dieciseisavos de final de la Copa de la UEFA.

Rumo, presidente de la federación Suiza de fútbol, ya presentó una demanda en los tribunales ordinarios a comienzos de esta temporada, que paralizó el proceso de la UEFA contra el Olympique de Marsella. Pero el club francés ante las presiones de su federación, rechazó la vía ordinaria y finalmente fue expulsado de la Copa de Europa.

Gil agregó que el Atlético también estudiará con los abogados suizos el caso Paulo Futre, jugador fichado por el Reggiana, circunstancia por la que el club madrileño podría cobrar 300 millones de pesetas según la cláusula que firmó el portugués tras su marcha la temporada pasada.

# Cúrate en Salud

Es fácil prevenir el cáncer de mama



## PROGRAMA DE PREVENCIÓN DEL CÁNCER DE MAMA

Si tienes entre 45 y 65 años, llama al tel. 41 71 57, de 9 a 14 horas (Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social, Avda. Juan Carlos I, nº 3).



Junta de Castilla y León

Consejería de Sanidad y Bienestar Social

FUTBOL

Hoy se disputa el partido Atlético-Deportivo (20,30 horas. Autonómicas)

# Athlétic de Bilbao y Valencia, únicos líderes que juegan en casa

El Athlétic de Bilbao y el Valencia son los dos únicos equipos de los seis que comparten el liderato de Primera División que juegan en la décimotercera jornada en casa, frente a Oviedo y Real Sociedad, respectivamente.

Madrid (Efe).— El Athlétic y el Valencia tratarán de hacer valer el factor campo para imponerse a dos equipos de corte defensivo como el Oviedo y la Real Sociedad y que aspiran a un transcurrir sin contratiempos por la zona media de la tabla.

El Sevilla, líder por haber marcado más goles que el Deportivo de La Coruña, el Barcelona, el propio Deportivo y el Real Madrid son los cuatro que juegan fuera. El equipo sevillano que entrena Luis Aragonés, tan irregular como el resto de aspirantes, se enfrentará al Celta de Vigo en Balaídos, fortaleza que ya no lo es tanto después del triunfo del Spórting.

El Barcelona afronta en Vallcas la posibilidad de redimirse tras perder con el colista Lleida en el Camp Nou. Cuenta al menos con la aparente ventaja de la ausencia por sanción en las filas del Rayo de su organizador Pablo.

El Real Madrid (domingo, 19 horas, Canal+) disputará su partido de la jornada ante el Spórting en El Molinón, campo propicio para los madridistas, donde no pierden desde hace once años. Milla será baja por sanción en el equipo madrileño por lo que el discutido jugador croata Robert



Claudio retorna a la competición liguera.

ARCHIVO

Prosinecki llevará la manija del juego frente a un Spórting al que un triunfo le situaría entre los mejores clasificados.

### Atlético-Deportivo

El Deportivo de La Coruña se enfrentará hoy (20.30 horas, Autonómicas y La 2) en el estadio Vicente Calderón a un Atlético de Madrid capitidismnuido por las múltiples lesiones, azote que ha conllevado el despido inmediato del médico José González y el preparador físico Carlos Cascallana.

Sin Solozábal, López, Quedo, Juanito ni Luis García, y con el polaco Kosecki como única punta, el Atlético intenta-

rá ganarle terreno al "EuroDeport". La reincorporación de Aldana a los entrenamientos después de una larga y grave lesión de rodilla y la recuperación física del goleador brasileño Bebeto son dos de las novedades en el equipo gallego que dirige Arsenio Iglesias.

También retorna al equipo, en partido de Liga, el delantero Claudio, que en las últimas confrontaciones no pudo intervenir por lesión, si bien jugó ante el Eintracht de Franfort.

El Rácing de Santander recibe en El Sardinero al Valladolid, en un duelo de intereses cruzados en la búsqueda de la permanencia. Idénticos papeles se interpretan

en el choque Logroñés-Albacete, donde lo más interesante lo pueden deparar los respectivos goleadores de ambos conjuntos, Salenko y Dos Santos.

El Tenerife, castigado por las lesiones y que no pudo hacerle sombra el miércoles al Juventus de Turín, buscará árnica en su campo contra Osasuna, al que le cuesta marcar.

Y en Lleida, con fiesta por todo lo alto para homenajear el triunfo de sus jugadores en el Camp Nou, el Zaragoza podría devolver a la realidad al modesto equipo del técnico Mané. Ya lo hizo el Albacete cuando el Lleida venía de golear a la Real en Anoeta.

### OPINION

## "Desguaces y chatarras"

ABRAHAM MENDEZ

En la asamblea del Real Madrid, un "vidente o astrólogo" aportó sus mensajes mesiánicos y subliminales y predijo insólitas soluciones como un aprendizaje de Nostradamus.

A mí me pareció un imponentable, sin crédito alguno, al igual que algunos personajillos que, en las sombras, pululan y vegetan para figurar en esta magnífica entidad. Tengo excelentes amigos entre socios y simpatizantes y creo que no se merecen estas folclóricas reuniones.

Por otra parte, un caso similar se está produciendo en lo que en Cataluña se denomina como la "sucursal" del Real Madrid, eso es, lo que se dice, comenta y rumorea del Club Deportivo Español.

Actualmente atraviesa apuros económicos y deportivos y estará sobre la mesa la añeja propuesta de vender su estadio, el histórico campo de Sarriá, conocido popularmente como "La chatarra". Quizás sería una solución a adoptar por el Real Madrid: vender su estadio Bernabeu.

Otro problema añadido es que su "gran dinosaurio blanco" se va de la boca y delata un pacto, un acuerdo entre caballeros, que se fraguó con el Ayuntamiento de Madrid. ¡Ojo al dato! Hay personas que tienen "aluminosis", algunos son "chatarra", pero otros merecen "el desguace".

## La selección jugará cinco partidos de preparación para el Mundial de EE.UU.

San Sebastián (Efe).— La selección española de fútbol disputará cinco encuentros de preparación para el Mundial de Estados Unidos, tres en España y dos fuera, anunció ayer en San Sebastián el secretario general de la Federación Española de Fútbol (RFEF), Gerardo González.

Según el plan diseñado por el seleccionador Javier Clemente, el equipo nacional jugará tres partidos amistosos los meses de enero, febrero y marzo. Una vez concluido el campeonato de Liga, el 15 de mayo, los jugadores convocados dispondrán de

siete a diez días de vacaciones y después quedarán concentrados a las órdenes del seleccionador.

En las fechas previas al inicio del Campeonato del Mundo, la selección jugará otros dos encuentros más, entre los días 1 y 10 de junio, en principio en Europa, aunque no se descarta la posibilidad de que estos tengan lugar en América del Norte, según precisó Gerardo González.

Por el momento tanto los rivales de la selección como las ciudades en las que se celebrarán los partidos, así como el lugar de concentración del equipo nacio-

nal, casi con toda seguridad en España, están por confirmar.

Javier Clemente expuso ante la Junta Directiva de la Real Federación Española de Fútbol reunida en San Sebastián con motivo de la celebración del 75 aniversario de la Federación Guipuzcoana, las líneas maestras de la preparación del equipo nacional.

El secretario de la RFEF señaló que "el seleccionador nacional será en esos partidos, como ha venido siendo en todos estos meses, muy coherente con las líneas trazadas".

## Caja Rural de Fuentepelayo

C.I.F. F-40052029

Plaza de la Fuente, 12 - 40260 FUENTEPELAYO (Segovia)

### CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

Por acuerdo del Consejo Rector de esta Entidad, se convoca a todos los socios para celebrar Asamblea General Extraordinaria, que tendrá lugar el día 15 de diciembre próximo, en el Salón de Actos del Ayuntamiento de esta localidad, a las 20 horas en primera convocatoria y media hora más tarde en idéntico lugar y día, en segunda, con arreglo al siguiente ORDEN DEL DIA:

- 1.— Confección de la lista de socios presentes y representados, para la comprobación del quorum y constitución de la Asamblea General Extraordinaria.
- 2.— Nombramiento de Interventores del Acta y de la Mesa electoral.
- 3.— Modificación de los Estatutos Sociales de esta Cooperativa de Crédito, para su adaptación a la nueva normativa en vigor.
- 4.— Habilitación al Consejo Rector para poder completar, adecuar o subsanar, en su caso, el nuevo texto estatutario aprobado, en la medida precisa para cumplir las indicaciones de la Administración Pública o de los registros competentes.
- 5.— Delegación de facultades para elevar a públicos los acuerdos adoptados, cuando proceda.
- 6.— Emisión de Aportaciones obligatorias a Capital.
- 7.— Elección de cargos del Consejo Rector, titulares y suplentes.
- 8.— Ruegos y preguntas.

Fuentepelayo, 2 de noviembre de 1993

EL PRESIDENTE, Juan Cruz Serrano García  
EL SECRETARIO, Jesús Olmos Delgado



SANTA TERESA

Materiales de construcción

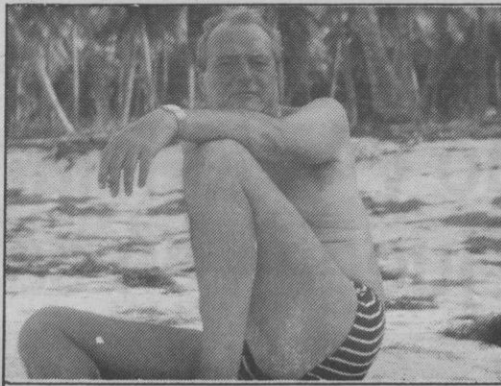
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

### Vivienda en situación excepcional

275 m<sup>2</sup> construidos, aproximadamente, magníficas vistas, exterior en su totalidad, materiales en primerísima calidad, calefacción y agua caliente central, aire acondicionado caliente y frío en toda la casa. Opcional en planta superior 25 m<sup>2</sup> más de viviendas, aproximadamente, comunicada desde interior de vivienda y directamente desde escalera principal, con 200 m<sup>2</sup> de terraza.

INFORMACION: Teléfono 42 25 97 (horas oficina)

# Taquicardia



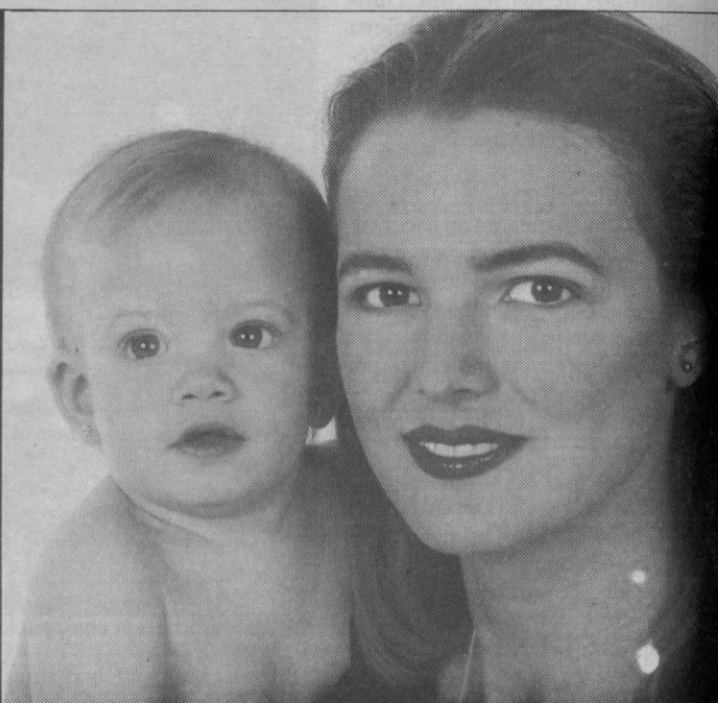
El marido de Carmen Sevilla, Vicente Patuel, harto del trabajo de ella en Telecinco, se ha marchado de vacaciones al Caribe y aquí se ha quedado la pobre Cermen con el Telecupón.



"Antonia, un poquito más de pecho no te vendría mal". ARCHIVO



Toni Cantó y Eva Cobo continúan con el problema de la paternidad de su hija. ARCHIVO



## Ana Obregón escribe a Antonia Dell'atte

'Querida Antonia'. Así comienza la carta abierta que Anita ha escrito a la que fue esposa de Alessandro, su actual compañero. En la carta, la actriz reconoce la veracidad de la famosa conversación telefónica, pero reconoce que ella y el conde Lequío estaban pasando por una fuerte crisis.

AGATHA DEL RIO

Ana Obregón le dice a Antonia que en España hay cosas más importantes que su ataque de celos, y que todas las noches reza para que encuentre un príncipe azul, o lo que sea..., que la haga feliz, porque será la única manera para que les deje en paz. También Anita le dice a Antonia en la carta que un poquito más de pecho no le vendría nada mal, porque cree sinceramente que lo necesita.

-- Y termina así:

-- "Creo sinceramente Antonia, que ya está bien, por nuestros hijos. Que te guardes tu odio, que no pierdas el tiempo intentando destruir una historia de amor como la nuestra, y así quizá podrás encontrar un hombre que te aguante y te quiera como Alessandro a mí".

### El Caribe de Vicente

¡Verdad que son bonitos los deseos de Anita! Como bonito le ha debido parecer a Carmen Sevilla, que su marido Vicente Patuel se haya marchado de vacaciones solo y durante dos semanas al Caribe, concretamente a la isla de Santo Domingo.

-- Vicente, ¿y Carmen?

-- "Trabajando, y yo ya me he hartado. Creo que he tenido mucha paciencia. Piensa que inicialmente su colaboración en el Telecupón de Telecinco se iba a limitar a doce meses que ya

se han convertido en veintisiete y ahora se habla de prorrogar un año más. Desde luego, por ahora no pienso ponerla en la disyuntiva de elegir entre su trabajo y yo, pero también pienso que no tengo por qué pagar la esclavitud a la que Carmen vive sometida en contra de mi voluntad".

-- ¿Qué pretendes con este viaje?

-- "Pues pretendo llamar la atención de Carmen, para que vea que si hubiera venido conmigo esto habría sido una luna de miel para los dos".

Quien continúa en América, aunque en distintas circuntan-

cias es Junior. Ya libre de sondas y catéteres, el marido de Rocío Durcal ya se pasea por los jardines del hospital mejicano donde le han operado a vida o muerte en dos ocasiones. Tal vez, en algo más de una semana le den de alta, aunque tendrá que seguir viniendo al hospital periódicamente a revisión al menos durante dos meses.

-- Cuéntanos, Junior...

-- "Lo que más me costará será dejar el tabaco. Ya intenté fumarme uno y casi me muero, pero de verdad, si he de dejarlo para vivir una segunda vida, lo haré. El hecho de que ahora me dé el aire, de poder pisar un suelo firme y no de la planta del hospital, el no estar conectado a unos cables..., en definitiva, sentirte vivo por segunda vez, pero ahora consciente, el mejor regalo que te pueden dar...".

-- Y tú, Rocío, ¿qué nos dices?

-- "Pues siento que lo peor ya ha pasado. Para mí era muy duro salir a trabajar cuando sabías que la vida de tu marido estaba

en peligro. Entonces me di cuenta de lo fuerte que era y de lo mucho que quería a Antonio".

### Prueba de paternidad

A pesar de que parecía que los actores Toni Cantó y Eva Cobo habían llegado a un principio de acuerdo sobre la manutención de Carlota, la hija nacida después de la separación de ambos, el juez ha aceptado la petición de Toni de hacerse la prueba de paternidad. El 22 de febrero, del próximo año, la pareja y la pequeña deberán comparecer en el Instituto de Toxicología, de Madrid, para practicar la analítica. El intérprete, que sólo estaba dispuesto a pagar setenta y cinco mil pesetas mensuales por la pensión alimenticia de la niña, y no ciento veinte mil como dictaminó el juez, presentó en el Juzgado una demanda de impugnación de filiación. En el escrito, Cantó mostraba 'dudas más que razonables' de ser el padre natural de la pequeña, alegando que la gestación de Carlota debió iniciarse en febrero de 1992, cuando se encontraba de gira.

Aurora Redondo, a sus noventa y tres años de edad ya no está para estos problemas, y es, en cambio, la actriz en activo más veterana del mundo. Aurora está interpretando la obra de teatro 'Melocotón en almíbar', de Miguel Mihura, por cuyo trabajo le ha sido concedido el premio de teatro que lleva precisamente el nombre del prestigioso dramaturgo. Aurora, sin embargo, cree que ya va llegando el momento de pensar en su retirada:

-- "Así es, aunque luego, cuando salgo al escenario y siento el cariño del público, se me olvida".

Tampoco se le olvida el cariño del público a otra pareja de

actores. No es la primera vez que interpretan juntos. La pareja formada por Imanol Arias y Pastora Vega son marido y mujer, o para ser más exactos, ex marido y ex mujer, en 'Todos los hombres son iguales', la última película de Manuel Gómez Pereira. Por exigencias del guión, Imanol y Pastora se divorcian en la ficción ante las mil y una golferías del caballero, más preocupado en buscar el significado del orgasmo femenino que en comprender las razones de su esposa para dejarle plantado. En la vida real, afortunadamente, todo les va a las mil maravillas. El cine, ya se sabe, es otra cosa.

Y seguimos con actores. Vicente Parra ha decidido abandonar España, al menos durante un año, para irse a vivir a Buenos Aires. Según ha explicado el actor, el ofrecimiento de protagonizar una comedia musical, 'Con mucho humor', en el teatro Odeón del Mar de Plata, en la capital argentina, era demasiado tentador para dejarlo pasar por alto:

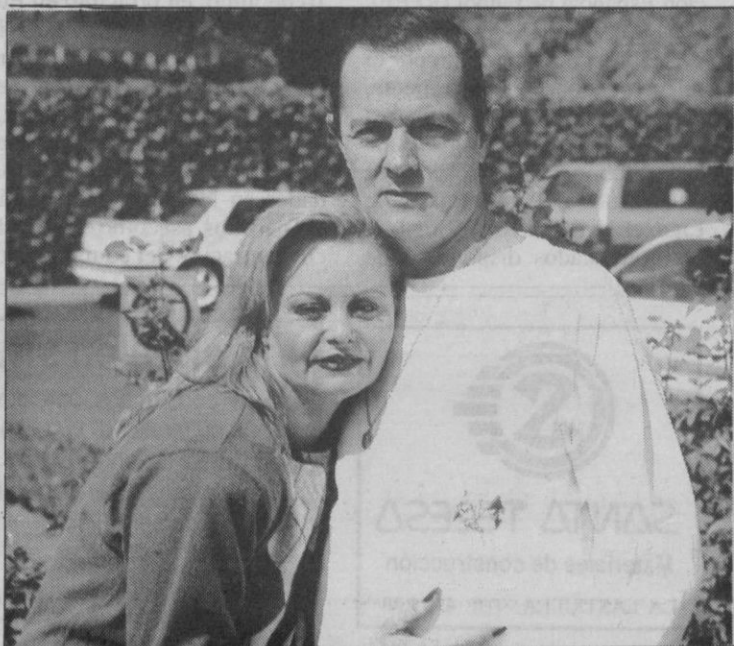
-- "La posibilidad de presentarme ante el público de aquel país es una oportunidad inigualable para lograr el éxito, y es, además, un modo como otro de volver a sentirme joven".

### Julián y su máquina

Desde que apareció 'La máquina de la verdad', en la cadena de televisión Tele 5, Julián Lago ha ido cosechando éxitos y críticas.

-- Julián, ¿cómo te definirías?

-- "Pues como periodista. Estoy en la profesión desde los doce años, edad en que dirigí una revista en el colegio que se llamaba 'Biscuter'. Nunca renegué del periodismo. A los 19 años empecé a escribir en el Diario Regional de Valladolid, mientras me ganaba la vida de chupatintas en un banco.



Rocío y Junior ya han pasado lo peor. ARCHIVO

# ESPACIO NATURAL

*Ecología y Medio Ambiente en Castilla y León*



ÁPICE



## SIERRA DE URBIÓN

**L**os picos de Urbión se levantan hasta los 2.228 metros de altura en el vértice de unión de las provincias de Soria y Burgos con La Rioja. A sus pies, en el sector soriano, se sitúan hasta cuatro

lagunas de origen glaciar. Los grandes pinares, como los de Covalada o Vinuesa, cubren a sus pies las laderas en las que nace el Duero con una de las manchas forestales continuas más importantes de toda la Península.

### Especie Protegida

EL ÁGUILA  
REAL

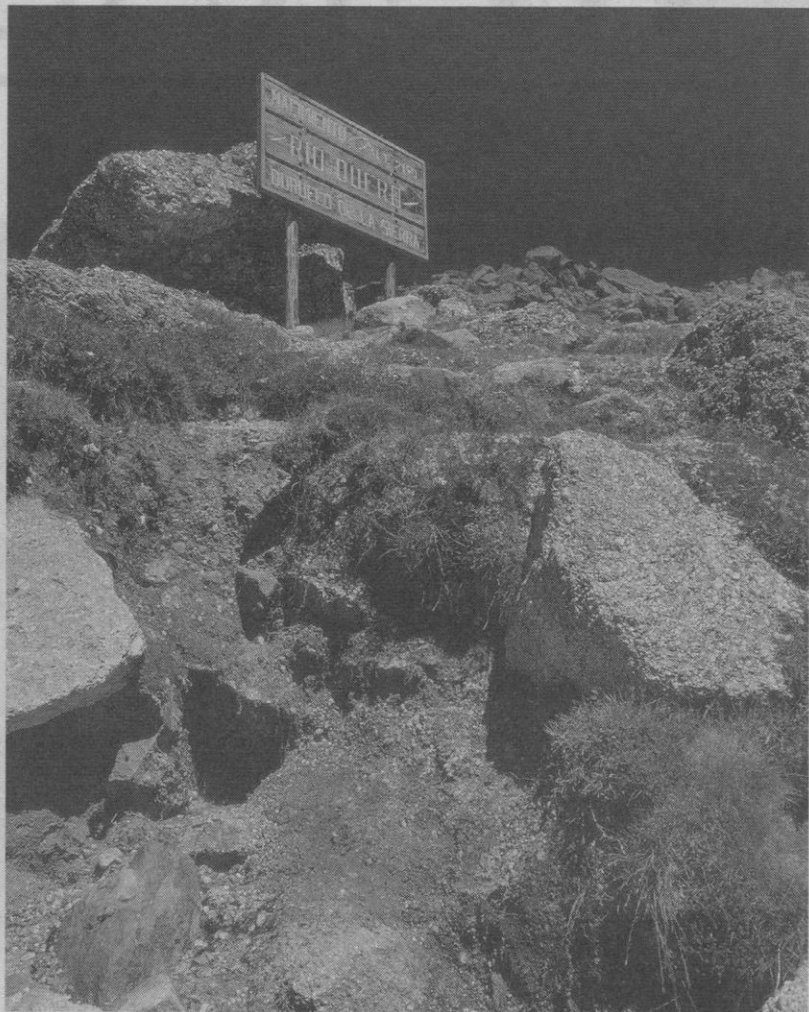
### Eco-Informe

PLAN  
DE AVUTARDAS

### Agenda

REVISTERO  
NATURAL

## Área Verde

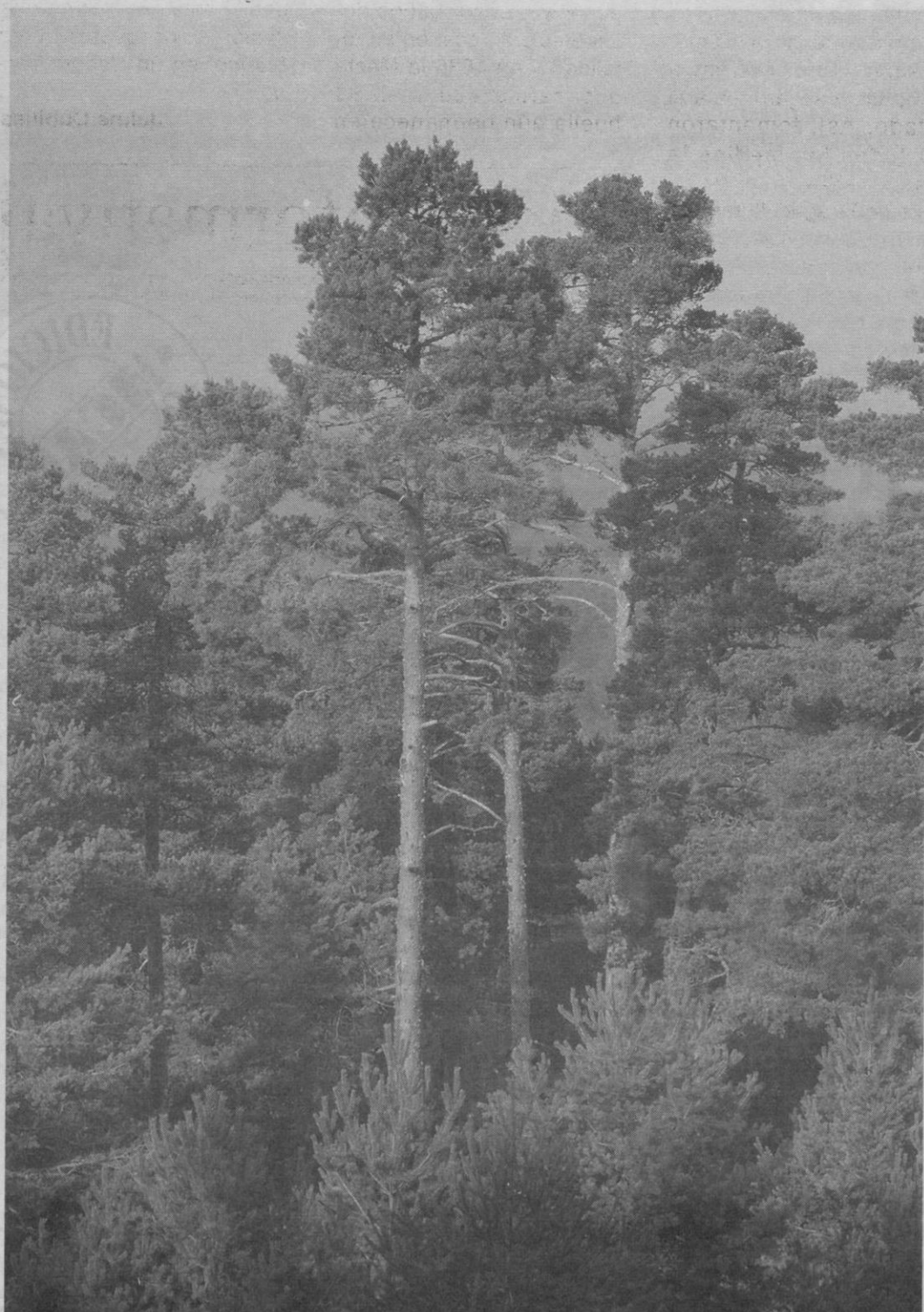


*“El Urbión es majestuoso; sus selvas son de gran densidad y las barrancas van ofreciendo murallones y corseterías de formas increíbles. Hay por allí pinos gigantescos con hayas que añaden al bosque mucho temblor de umbría y no poco misterio. Arriba se abre la corona rocosa, el circo glaciario que contiene las aguas más serenas y transparentes que quepa imaginar, abismando en su seno los grandes árboles y los altos murallones de roca que la rodean cuando la luz es favorable, y cuando no, cerrándose en una paz oscura, misteriosa e impresionante”.*

*Dionisio Ridruejo.*

### SIERRA DE URBIÓN

# Donde nace el Duero



**A**l contemplar estos pinares de árboles altos y derechos, con magnífica regeneración y densidad, parece difícil imaginar que no representen, en todos los casos, la cubierta vegetal correspondiente y original. Sin embargo, no cabe duda

de que no lo son, ya que muchos de ellos significan una antigua colonización en los que fueron dominios del bosque de frondosas. Hace apenas dos siglos, los montes de muchos

de estos pueblos, concretamente los de Vinuesa, Molinos y Salduero, consistían casi en su totalidad en robles y hayas. Otro testimonio más antiguo, como las Ordenanzas del Concejo de Vinuesa, que se remontan a la época de los Reyes Católicos, raramente hablan de pinares, pero sí de la explotación de montes de robles, hoy desaparecidos. Todo esto

queda confirmado por la presencia, dentro de la masa de pinar, de ejemplares de haya, roble o rebollo.

A partir de los 1.700 metros de altitud fracasan casi todos los árboles de hoja plana: rebollos, hayas, carrascas, etc., tan sólo

algunos serbales de cazadores y abedules pueden resistir las rigurosas condiciones que impone el clima. Por eso, el dominio del paisaje vegetal corresponde a quien las

puede aguantar, como son los pinos, piornos serranos, enebros rastreros y otros, siempre de hoja perenne y acicular. En estas alturas, los pinares que aparecen pueden ser considerados ya enteramente naturales. Su límite ascensional llega hasta más o menos los 2.000 metros, formando un bosque poco denso al que acompañan como cortejo arbustivo las especies

---

*Hace apenas dos siglos, los montes de muchos de estos pueblos, concretamente los de Vinuesa, Molinos y Salduero, consistían casi en su totalidad en robles y hayas.*

---

---

*Los pinares de Urbión constituyen una de las masas forestales continuas más extensas de España.*

---

*El gato montés es uno de los predadores mejor dotados de toda la fauna ibérica.*



anteriormente señaladas además de arándanos y breznas.

Conviene destacar que estos pinares, a pesar de su aspecto actual, estuvieron a punto de ser arruinados definitivamente por la acción del hombre. Cuando la Administración Forestal se hizo cargo de ellos, hace algo más de cien años, su estado no era el que ahora muestran. Sometidos desde entonces a planes científicos de ordenación selvícola, se ha conseguido compatibilizar el aprovechamiento de la madera con un aumento en calidad y cantidad de arbolado.

Estos montes constituyen un claro ejemplo de conservación y utilización racional de un recurso natural y de cómo utilizando las técnicas adecuadas, el aprovechamiento de recursos forestales es perfectamente compatible con la existencia, e incluso mejora, de los bosques.

**Lobos y estripcina**

En este Espacio Natural se hayan representadas algunas de las más valiosas especies de la fauna regional: azor, águila real y calzada, buitre leonado, nutria, gato montés y lobo. Este último fue muy abundante hasta finales del siglo pasado, pero su población se vio drásticamente reducida cuando los ganaderos, principales perjudicados por la acción del lobo, generalizaron su envenenamiento con la tristemente famosa estripcina. A mediados del presente siglo había prácticamente desaparecido y en la actualidad sólo está presente en pequeños núcleos.

Una especie que corrió peor suerte fue el quebrantahuesos. Hasta el año 1948 hubo un nido ocupado en el barranco del Palo del monte Pinar Grande, pero, desde esa fecha, su majestuosa silueta no ha vuelto a ser vista en los cielos de Urbión.

El ciervo -por eso de su valor cinegético- ha tenido más suerte, y aunque llegó también a desaparecer, hoy vuelve a campar merced a su reintroducción por parte del ICONA.

**El poder de la Mesta.**

En 1273, Alfonso X crea el Honrado Concejo de la Mesta. Soria fue desde un

*Los monarcas veían en la Mesta, con su excelente organización, un medio para unificar sus reinos y un apoyo financiero, alto y seguro, para el Estado.*

principio la ciudad más importante de esta Institución, siendo los pastores sorianos sus promotores y fundadores. Los privilegios de la Mesta y el poderío de la Organización fueron aumentando, sobre todo a partir de los Reyes Católicos, cuando se convirtió en "uno de los manantiales de riqueza de nuestro país", de riqueza económica, aunque sus consecuencias ecológicas todavía no han sido superadas.

Fueron siglos de privilegios para los pastores y sus rebaños. Los monarcas veían en la Mesta, con su excelente organización, un

medio para unificar sus reinos (las cañadas cruzaban sin trabas todas las partes del país a pesar del regionalismo) y un apoyo financiero, alto y seguro, para el Estado. Así, fomentaron por todos los medios la ganadería trashumante, a costa de la agricultura y de los bosques. Fue ciertamente, un momento decisivo para la historia forestal de España.

Los daños causados fueron incalculables. El ganado comía el sotobosque e impedía la repoblación; el pastor trashumante tenía el derecho de cortar en gran escala ramas verdes para pienso de ganado; se quemaron bosques enteros para conseguir pastos más abundantes y el suelo, privado de su vegetación natural, quedó desnudo a consecuencia de la erosión y endurecido por el pisoteo de los grandes rebaños.

Llegó un momento en el que los beneficios Reales no pudieron ser mantenidos. Los últimos años del reinado de Carlos III y los primeros de Carlos IV, resultaron demoledores para los privilegios de la Mesta. En 1785 se prohibió la expulsión de los arrendatarios de las tierras; en 1788 se facultó a sus propietarios para cercar determinados cultivos, y por si fuese poco, la Guerra de la Independencia, en la que Soria sufrió duramente sus

consecuencias, vino a desencadenar su hundimiento definitivo. Los rebaños desaparecieron casi en su totalidad y en 1836 la Mesta desaparece como tal. Su huella aún permanece en

estas tierras sorianas y en sus gentes, que supieron hábilmente reconvertir sus pastos en bosques, su "oro blanco" en un "tesoro verde".

Jaime Cubillas

**Ficha informativa**

↪	<b>LOCALIZACION:</b> Al noroeste de la provincia de Soria, lindando al norte con Logroño y al oeste con Burgos.
↪	<b>SUPERFICIE:</b> 63.644 Ha.
↪	<b>TERMINOS MUNICIPALES:</b> Duruelo de la Sierra, Covaleta, Molinos de Duero, El Rojo, Salduero, Sotillo del Rincón, Vinuesa, Valdeavellano de Tera, Rollamienta, La Poveda de Soria, Villar del Ala, Soria, Almarza, Rebollar, Arévalo de la Sierra, Santa Cruz de Yanguas, Villar del Río, Montenegro de Cameros.
↪	<b>POBLACION EN EL INTERIOR:</b> 6.358 habitantes.
↪	<b>VALORES NATURALES:</b> Terreno escarpado con ausencia de cobertura vegetal conformado por acusados fenómenos de glaciario y erosión. En contraste, las zonas de menor pendiente quedan cubiertas por el manto verde del pinar, salpicado de tonalidades cambiantes por la presencia del haya. Fauna rica y variada: lobo, gato montés, buitre leonado, águila real, gavilán, etc. El cangrejo autóctono se encuentra en algunos de los cursos de agua que transcurren por esta zona, constituyendo una de las pocas áreas de la región en que esta especie está todavía presente.
↪	<b>MEDIDAS DE PROTECCION:</b> Parte de estos territorios están incluidos en la Reserva Nacional de Caza de Urbión. El 22 de mayo de 1992, la Consejería de Medio Ambiente dictó la Orden de iniciación del Plan de los Recursos Naturales de la Sierra de Urbión.



ÁPICE: Carlos M. Martín

## FICHA

**NOMBRE CIENTIFICO:**

*Aquila chrysaetos* (Linnaeus 1758)  
sb.sp. *homeyeri* (Severtzow)

**DIMENSIONES:**

Longitud total: de 75 a 89 cm.

**ENVERGADURA:**

Desde 133 hasta 278 cm.

**PESO:**

2.900 hasta 6.000 gr.

**PLUMAJE:**

De color pardo oscuro, más claro en las partes inferiores y con la cabeza y nuca de tonos dorados. Los jóvenes se caracterizan por ser más oscuros y ostentar grandes manchas blancas en la base de la cola y de las grandes plumas de las alas.

**ALIMENTACION:**

Es el más poderoso de los carnívoros alados diurnos, aunque también recurre a las carroñas.

**REPRODUCCION:**

Las paradas nupciales tienen lugar entre enero y febrero, hasta finales de marzo son la puestas de 1 a 3 huevos.

**LONGEVIDAD:**

Pueden llegar a vivir alrededor de 50 años.

# Águila real

# Garras de acero

*Fuerte y bien armada para la caza, el águila real es la más grande y poderosa de las águilas ibéricas. Sus alas largas y anchas, de gran envergadura, y su cola cuadrada, definen una silueta de vuelo muy característica.*

**E**l águila real es una de las pocas especies de aves rapaces cuyo área de distribución se extiende por cuatro continentes, únicamente no habita en Oceanía.

A lo largo y ancho de todas las tierras en que vive esta especie, ocupando una gran diversidad de habitats, se pueden diferenciar numerosas subespecies. De ellas, la que habita en la Península Ibérica y norte de África es una de las de menor tamaño y de color más oscuro siguiendo una norma de uso casi general en la ecología de todas las especies: más pequeño y más oscuro cuanto más al

Sur, más grande y más claro hacia el Norte.

La población de águila real española, que en el año de 1990 se cifraba en 1.265 parejas, es la más numerosa del continente, representando un tercio del total de la población de la Europa central y occidental. A diferencia del águila imperial, más hecha a los bosques y llanuras arboladas, el águila real es especie típica de montaña, hasta el punto de que su mapa de distribución en la Península coincide con la disposición de sus cadenas montañosas.

En Castilla y León, que cuenta con un 15% del total de los efectivos de la espe-

cie en España, aparece por todos los bordes de la comunidad exceptuando una pequeña parte del Suroeste Salmantino, sien-

*La población de águila real española representa un tercio del total de la población de la Europa central y occidental.*

do en la provincia de Burgos donde se asientan mayor número de parejas. Su papel ecológico se encuentra en la cima de la

pirámide trófica, es decir, es el mayor superpredador alado diurno, explotando un nicho en todo similar al que ocupa el búho real durante la noche, diferenciándose si acaso en la mayor capacidad de adaptación del águila real a condiciones extremas y dispares, lo que se refleja en su mayor abundancia y área de distribución.

Su gran tamaño y peso, junto con sus poderosas garras, le permiten matar sin gran dificultad presas de hasta seis o siete kg. de peso. Normalmente sus capturas se hallan entre los seiscientos gramos y los cinco kg. donde la presa base, una vez más es el

conejo, autentico pilar de la magnífica, rica y diversa fauna predatora española. También puede el águila real capturar liebres y perdices, palomas y tórtolas, pero su efecto sobre la caza menor es mucho más beneficioso que dañino, ya que mantiene a raya las poblaciones de pequeños predadores como zorros, gatos monteses, jinetas, milanos, cernícalos, lechuzas, pero sobre todo muestra una especial afición por los córvidos, siendo posiblemente su mejor controlador. Muchas otras presas pueden formar parte de su dieta pero no duda en comer carroña en las épocas más duras.



*El águila real está dotada de una fuerza excepcional. En algunas zonas de Asia se han llegado a utilizar ejemplares adiestrados para capturar lobos.*

**Estrategia de caza**

La técnica de caza básica de ésta especie son las "razzias" a baja altura. Para ello se lanza desde un punto elevado en largos picados. Con ello, consigue una gran velocidad para recorrer el terreno a muy baja altura y a favor de obstáculos, sorprendiendo a sus presas a escasa distancia, de manera que éstas, muchas veces no tienen tiempo para reaccionar.

Este sistema de caza consume mucha menos energía que la persecución en vuelo batido, siendo además el método ideal de caza de mamíferos, con el que hasta un 30 y un 40 por ciento de los ataques son éxitos. Así nuevamente la presa de mayor rentabilidad es el conejo, que si es adulto puede servir de alimento para dos o tres días.

**Reproducción**

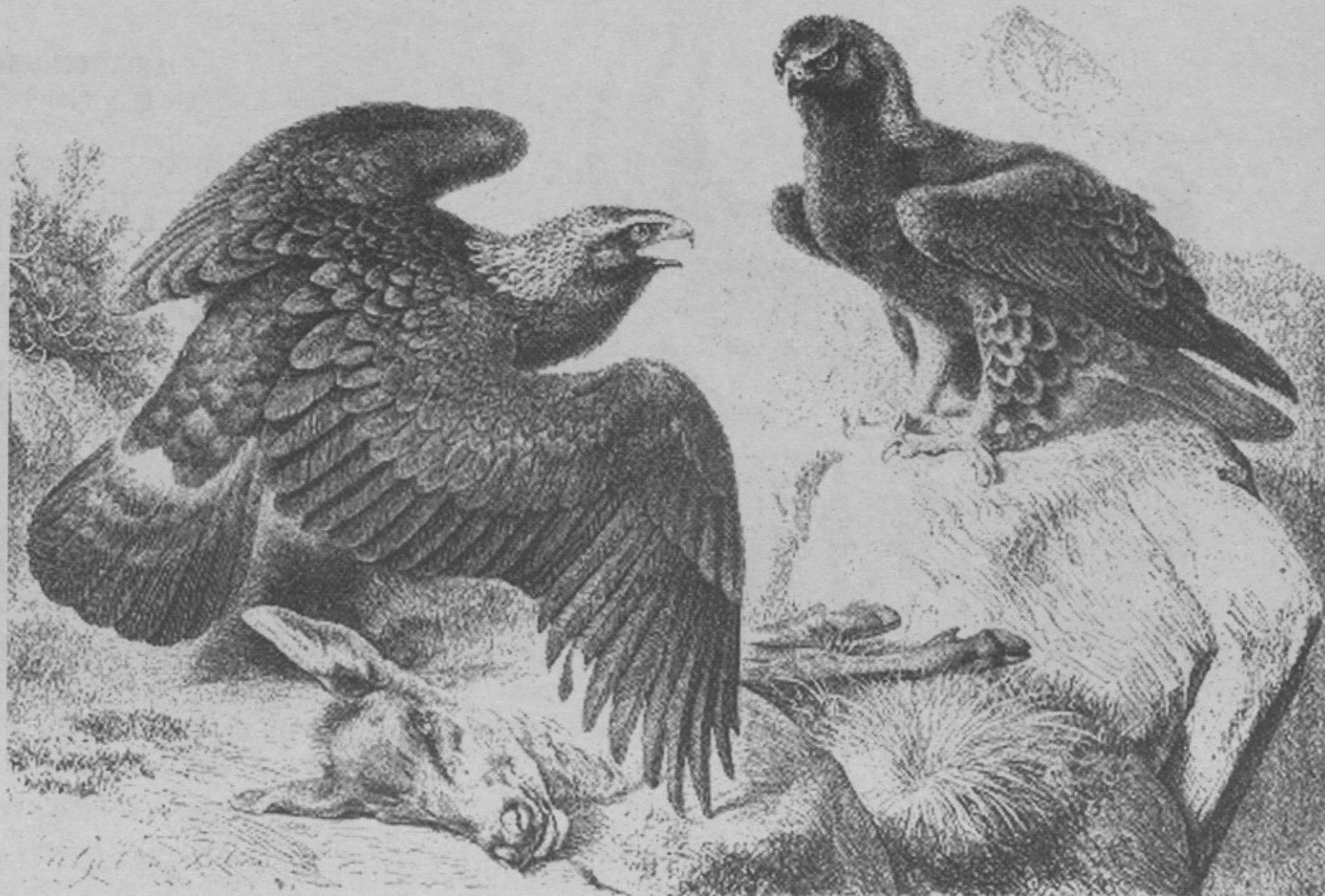
El mayor consumo energético se da desde enero a julio, meses en los que tiene

lugar el ciclo reproductivo. Este comienza con las hermosas e impresionantes demostraciones de acrobacia aérea en las que participan los dos miembros de la pareja. A la vez se inician las tareas de arreglo de

nidos, -cada pareja suele tener 2 ó 3 - y la elección final de uno de ellos.

Los nidos, que suelen situarse en repisas y extraplomos de grandes paredes rocosas, pueden llegar a tener hasta 2 m. de altura con el paso de los años.

Es relativamente frecuente que el nido se coloque en un árbol y bastante más raro que lo hagan en el suelo. La hembra pone hacia fina-



les de febrero de 1 a 3 huevos de color blanco sucio que pesan alrededor de los 140 gr. cada uno. Inmediatamente comienza la incubación, que dura unos cuarenta y cinco días y en la que el macho sólo ayuda de vez en cuando, ya que él es el encargado de cazar para los dos.

Pasados dos meses los pollos están totalmente emplumados y por tanto, preparados para volar.

Antes de esto se ha cubierto una de las etapas más duras para los padres que han buscado de forma continua el alimento necesario para que los pollos pudiesen aumentar en 30 o 40 veces el peso que

tenían al nacer. Este duro trabajo corresponde en su mayor parte al macho, sobre todo mientras los pollos son pequeños y la madre apenas los abandona. Más adelante es precisa la colaboración de ambos progenitores para poder aportar la cantidad de comida necesaria para el crecimiento de las crías. Cuando llega la escasez, aparece el "cainismo" que acabará con los hermanos más débiles.

Este fenómeno puede llegar a suceder en el 40% de los nidos españoles y hasta en un 80% de los del Norte de Europa, donde la climatología más adversa dificulta la caza.

Tras abandonar el nido, los jóvenes siguen frecuentando el territorio paterno, volando en compañía de sus padres hasta el fin del otoño, en que se alejarán para llevar una vida de vagabundeo, sin territorio fijo. A veces se puede ver volar a la pareja de adultos con un pollo del año anterior, pero no es frecuente que el macho permita intro-

misiones de éste tipo una vez iniciado el nuevo celo. Pasados al menos sus primeros cinco años de vida y recién adquirida la madurez sexual, comenzarán su vida reproductora, siempre que dispongan de un territorio propio.

La mayor parte de las muertes de águilas reales en nuestro país, se producen por disparos y expolio de nidos. También es importante la muerte por electrocución y en menor medida por cepos y venenos. Las mayores amenazas que se ciernen sobre su futuro vienen de los cambios de

usos del suelo: urbanización, repoblaciones, rotaciones, pistas; de la disminución de las poblaciones de conejo, y las originadas por molestias humanas, sobre todo durante la época de cría.

El águila real está estrictamente protegida por la ley española, además de por varios tratados internacionales suscritos por el Gobierno español: Convenio de Washington, Convenio de Bonn y Convenio de Berna.

Prudencio Fdez.González

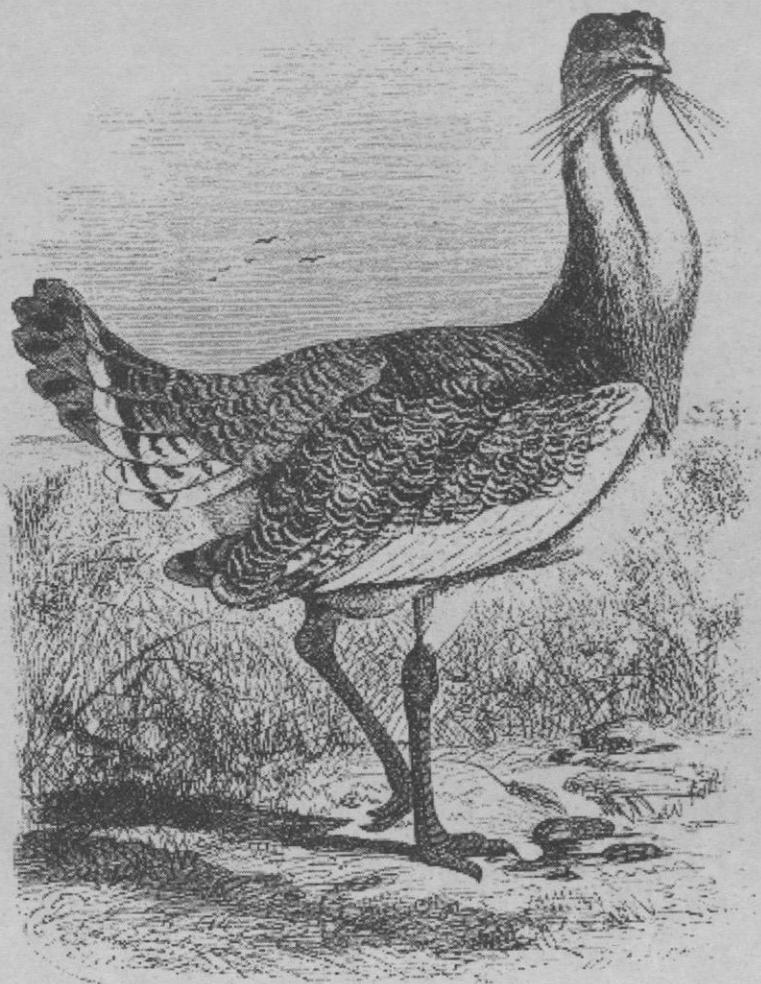
**PARA LEER**

**GRANDES ÁGUILAS**

F. Rodríguez de la Fuente  
Vidorama

Tomando como fondo el relato de las peripecias del rodaje de secuencias que luego formarían parte de tres programas para televisión, se nos narra, con el colorido y la palabra suelta que siempre caracterizó a nuestro amigo Félix, los acontecimientos fundamentales de la biología de las tres grandes águilas con las que compartimos patria: real, imperial y perdicera.





LOS AGRICULTORES DISPONEN HASTA EL 20 DE DICIEMBRE PARA SOLICITAR LAS AYUDAS.

## Plan de avutardas ¿Habrá para todos?

*Cuarenta mil explotaciones agrícolas de ocho provincias de la región (la única excepción es Soria) podrán acogerse al programa de "Estepas cerealistas de Castilla y León", conocido como "Plan de las Avutardas", aprobado por la Comisión de las Comunidades Europeas.*

Los agricultores de Castilla y León tienen de plazo hasta el 20 de diciembre para suscribir cualquiera de los cuatro contratos de los que consta este plan de ayudas. La financiación del proyecto -32.400 millones de pesetas- procede en un 75 por ciento de la Comunidad Europea, correspondiendo a las administraciones españolas aportar el 25 por ciento restante.

Las subvenciones varían de 5.000 a 34.000 pesetas por hectárea, dependiendo de cada contrato y de cada zona.

La Orden de la Consejería de Presidencia establece que en el caso de que se produzcan "dificultades, fundamentalmente presupuestarias", que impidieran atender todas las solicitudes presentadas por los agricultores, se aplicarán, para la aprobación de las peticiones, las siguientes

prioridades: Respetar los contratos vigentes; interés medioambiental de cada solicitud; superficie de contrato en el mismo municipio; ser agricultor a título principal; superficie de cada nueva solicitud; intensidad de las prácticas agrícolas; y estado de degradación de las tierras a cultivar.

El Director General de Estructuras Agrarias de la Junta, José Valín, informó en su día a las organizaciones profesionales agrarias (OPAS) sobre el contenido de la Orden y el objetivo fundamental que se persigue con el desarrollo de este plan de ayudas: "La conservación y mejora del hábitat de las aves esteparias mediante la introducción de determinadas prácticas agrícolas y la compensación adecuada de las mismas, para incentivar a la población rural, manteniendo sus rentas".

El programa contempla dos áreas distintas en función de la densidad de aves: Tierra de Campos (León, Palencia, Valladolid, Zamora y Burgos) con 866.707 hectáreas, y Tierra de Campiñas (Zamora, Ávila, Salamanca, Valladolid y Segovia) con 806.233 hectáreas. En la zona de Tierra de Campos podrán acogerse a la ayuda 20.066 explotaciones, y 19.097 en la Tierra de Campiñas. Las OPAS han criticado el retraso en la publicación de la Orden, ya que la sementera se ha realizado en buena parte de Castilla y León y los agricultores no podrán optar a las ayudas. Asimismo, han señalado que el período de un mes puede resultar excesivamente corto para explicar el contenido de la Orden en todos los municipios afectados y realizar los trámites para cursar las solicitudes.

### IMPACTO NEGATIVO EN EL MEDIO AMBIENTE

## Los mataderos no depuran sus residuos

*Sólo 30 de los 259 mataderos registrados en Castilla y León -12 por ciento- depuran correctamente los residuos que producen, según un informe elaborado por la Dirección General de Industrias Agrarias y Desarrollo Rural de la Junta. Este tipo de industria agroalimentaria es una de las que mayor impacto medioambiental tiene en la región, junto a las que fabrican queso y derivados.*

El 60 por ciento de los vertidos producidos en esos mataderos va a parar directamente a la red general, mientras que un 35 por ciento se vierte en los cauces de los ríos y el resto acaba en fosas sépticas, acequias o en el campo.

La Junta reconoce que el índice de depuración es muy bajo y que a partir de ahora las administraciones públicas deben mostrar mayor interés para tratar de resolver este problema medioambiental antes de que se convierta en un peligro mayor.

Para ello apuesta por más información de las líneas existentes de ayuda a las industrias para la instalación de depuradoras, tanto a través de subvenciones como de créditos blandos; planes experimentales para conseguir niveles óptimos de aprovechamiento de energía y residuos; e introducir tecnología adecuada para cada actividad -mejora de la competitividad-, valorando el tema de vertidos en su justa medida.

En Avila hay diez mataderos y sólo depura correctamente uno; en Burgos 2 de 27; en León 6 de 17; Palencia 7 de 15; en Salamanca ninguno de los 74 existentes; Segovia 6

de 36; Soria 3 de 22; Valladolid 3 de 44; y Zamora 3 de 14.

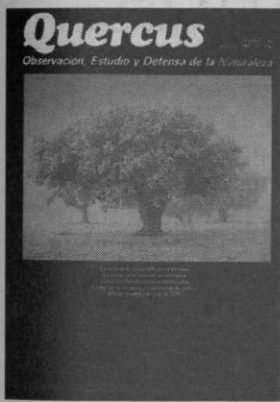
En Castilla y León hay aproximadamente 5.000 industrias agroalimentarias que contribuyen con un 4,3 por ciento -en 1990- al Producto Interior Bruto de la región, con 119.105 millones de pesetas. La mayoría son familiares y con capacidades medianas y pequeñas, por lo que sus residuos son escasos y con leve impacto ambiental, salvo en el caso de la fabricación de quesos y derivados.

De las 135 fábricas dedicadas en la comunidad autónoma a la elaboración de esos derivados lácteos, sólo 31 depuran normalmente sus residuos, lo que supone un 23 por ciento del total. A la red se van el 90 por ciento, y el resto al cauce de los ríos y demás evacuadores tradicionales. En Avila sólo realiza esta labor de depuración una de las dos empresas existentes; en Burgos una de las 16; en León 7 de 19; en Palencia 15 de 25; en Salamanca ninguna de las 13 que hay; en Segovia 6 de 36; Valladolid 5 de 35; Zamora una de 20; y en Soria no hay, según la Junta, industrias con esta actividad.

I. Pagazartundua

# REVISTERO NATURAL

*Cada mes, millones de revistas inundan los kioscos de toda España. De ellas, sólo unas pocas tienen su base de información en la ecología y el medioambiente.*

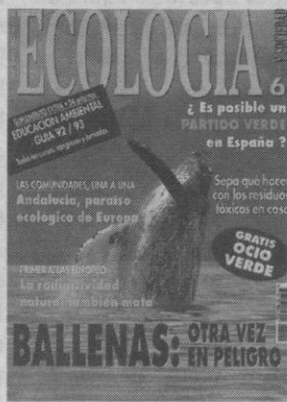


## QUERCUS

La revista pionera de observación, estudio y defensa de la naturaleza, apareció durante 1981 y tiene 93 números editados, amén del suplemento juvenil El Cárabo, ahora independiente, y la biblioteca Linneo. Tiene 6130 suscriptores y su número 92 ha tenido una tirada de 20.500 ejemplares. Está impresa en papel couché de 65 gr.  
c/. La Pedriza, 1.  
28002 Madrid.  
Tel. (91) 4134075

## PANDA

Con 42 números editados, es la revista trimestral de Adena / WWF. (La reciben los socios y amigos de la entidad). Nacida durante 1983, ha tirado 30.000 ejemplares de su último número. Está impresa en papel reciclado de Papelería Peninsular.  
c/. Santa Engracia, 6.  
28010 Madrid.  
Tel. (91) 3082309



## ECOLOGIA Y SOCIEDAD

Editada por Calenda Editorial S.A., trata temas ambientales de actualidad y reportajes. Del número 16 (julio - agosto) se editaron 40.000 ejemplares sobre papel normal y papel reciclado de Papelería Peninsular. Incluye suplementos de libros.  
c/. Gran Vía, 67.  
28013 Madrid.  
Tel. (91) 5471506

## VIDA SILVESTRE

En el año 1971 apareció el primer número de Vida Silvestre, la revista editada por el Icona. Fauna, flora, espacios naturales, y la problemática medioambiental son temas habituales en sus páginas. La revista tiene una periodicidad semestral.  
c/. Gran Vía de San Francisco, 35 - 41.  
28005 Madrid.  
Tel. (91) 3476000



## NATURA

Alcanzó en noviembre su número 128. Nacida en marzo de 1983, por iniciativa del grupo G + J, ha conseguido una difusión media de 69.913 ejemplares. El interior de la revista está impreso en papel ecológico, libre de cloro.  
c/. Marqués Villamagna, 4.  
28001 Madrid.  
Tel. (91) 4358100

## PERIPLO

Revista de Geografía, Arte, Ednología y Ciencias de la Naturaleza, del Grupo Editorial Incafo. Esta es la definición que hacen de Periplo sus editores. Nacida hace prácticamente 20 años, ha ido evolucionando progresivamente, restándole espacio a la fauna y flora, y concediéndoselo al arte, los pueblos y sus gentes. Está impresa en papel Printover.  
c/. Castelló, 59.  
28001 Madrid.  
Tel. (91) 4313460



## GAIA

"Ecología y equidad para un mundo sostenible", es una revista ligada a la CODA. Nacida el pasado mes de junio y de carácter mensual, aborda grandes temas ambientales, combinando el análisis con una presentación similar a los semanarios tipos Times. De su número dos ha editado 30.000 ejemplares. Está impresa en papel reciclado.  
Plaza de Sto. Domingo, 7.  
28013 Madrid.  
Tel. (91) 5596025

## GREENPEACE

Este es el boletín trimestral de la organización ecopacifista. Aparece desde 1986, y de su número 27 se imprimieron 60.000 ejemplares. Está impresa en papel 100 por cien reciclado, blanqueado sin cloro.  
c/. Rodríguez S. Pedro, 58.  
28015 Madrid.  
Tel. (91) 5439900.



## INTEGRAL

Desde hace 15 años, Integral acude todos los meses para informar de temas como la calidad de vida, la ecología y el respeto por el planeta y sus culturas. La revista se imprime sobre papel libre de cloro y de compuestos sulfurados. La difusión media es de 42.846 ejemplares.  
c/. Paseo de Maragal, 371.  
08032 Barcelona.  
Tel. (93) 3581311

## ECOSISTEMAS

Es la revista bimensual de la Asociación Española de Ecología Silvestre. En cada número incluye un tema monográfico. El último está dedicado a descubrir el paisaje. Del número 6 editaron 15.000 ejemplares, que se imprimieron sobre papel reciclado.  
Facultad de Biología.  
Universidad Complutense de Madrid.  
28040 Madrid.  
Tel. (91) 394 50 86.

Mercedes  
construye  
automóviles  
ecológicos.



► Uno de los principios rectores de la filosofía de Mercedes-Benz es la protección del planeta en que vivimos. Una protección que no se limita a la reducción del consumo y de la emisión de gases, sino que comienza ya en la fase de diseño y continúa en el proceso de producción, con la elección de materiales reutilizantes, pinturas sin disolventes o espumados plásticos libres de CFC. Mercedes no sólo piensa en su futuro, sino en el de todo el planeta.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

SEGAUTO

Polígono Industrial "El Cerro"; Calle Peñalara, 10. Tels.: 921/42 76 11 - 42 77 45. 40006 SEGOVIA.



Mercedes-Benz



## MUERTES POR ELECTROCUCION

La electrocución en tendidos eléctricos es la principal causa de muerte del águila imperial en España, seguida del abatimiento a tiros. Esta es una de las conclusiones obtenidas por Miguel Ferrer, investigador de la Estación Biológica de Doñana.

El águila imperial es una de las aves de presa cuya supervivencia está más amenazada en Europa y una de las siete rapaces más escasas del planeta. Su población actual la calcula el autor del estudio en 130 parejas, distribuidas por el cuadrante suroccidental de la Península Ibérica.



## CONTRA EL FURTIVISMO

Luchar contra la caza furtiva y paliar las agresiones contra el medio ambiente en Castilla y León son los objetivos prioritarios del programa puesto en marcha por el Servicio de Protección de la Naturaleza (SEPRONA) de la Guardia Civil desde el pasado 24 de

octubre, fecha de inicio de la temporada cinegética. El SEPRONA fue creado en junio de 1988 con la misión expresa de velar por el cumplimiento de las disposiciones sobre conservación del medio ambiente y la naturaleza.

Entre las actuaciones del citado servicio figuran la colaboración con autoridades y organismos competentes para planificar y ejecutar una política eficaz en materia de medio ambiente, fomentar conductas de respeto a la naturaleza, comprobar el estado de conservación de los recursos hidráulicos, geológicos y forestales, y tratar de impedir cualquier contaminación, agresión o aprovechamiento abusivo. Asimismo, la colaboración en la prevención de incendios y la actualización del censo de especies animales y vegetales protegidas. El Centro Operativo de Servicios dispone de un teléfono de llamada gratuita, el 062, que funciona durante las 24 horas del día, y al que puede dirigirse quien desee informar a la Guardia Civil hechos en materia de medio ambiente o relacionados con la seguridad ciudadana.

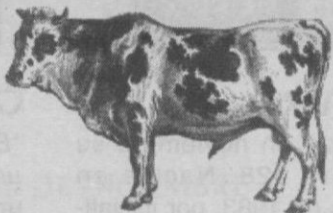
## PLAN REGIONAL DE SANEAMIENTO

Los presupuestos de Castilla y León para los próximos 13 años deberán financiar el 55 por ciento del Plan Regional de Saneamiento, que contempla la construcción de 852 instalaciones y la inversión de 105.100 millones en el horizonte del año 2005.

El consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina, se muestra convencido de que el Ejecutivo regional obtendrá los 50.000 millones restantes de los Fondos de

Cohesión de la CE -25 por ciento-, canon de vertidos -15 por ciento- y ayuntamientos y diputaciones -5 por ciento-. El proyecto no contempla cotas de financiación por parte de la Administración central.

El Plan Regional de Saneamiento estará dividido en tres etapas -dos quinquenios y un trienio final- que se prologarán hasta el 2005. En las dos primeras se invertirán 42.200 millones de pesetas en cada una y en la fase final se cerrará el plan con una dotación de 20.700 millones. Cada una de ellas dedicará sus recursos a un triple objetivo: instalación de depuradoras, estudio de proyectos y aplicación de soluciones «de urgencia» en casos no previstos.



## BOÑIGA Y PURINES

Según el estudio de contaminación realizado para el Plan de Saneamiento, Castilla y León produce contaminación como si tuviera 14,8 millones de habitantes, o lo que es lo mismo, cada ciudadano aporta el nivel de residuos que correspondería a cinco en condiciones normales. Esta situación se debe a los 3,2 millones de cabezas de ganado de la región. Se estima que cada vaca -900.000 en este territorio- produce la misma basura que 10 personas, mientras el porcino -2,4 millones de cabezas- genera cantidades equivalentes a las de 2,5 ciudadanos.



## ECO-PERIODISTAS

El periodista de «El Diario de Avila», Vicente García García, y la fotógrafa de «El Diario Palentino», Rosa María Marcos, han sido galardonados con el premio «Eco-periodista» que convoca la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta. En el apartado radiofónico también fue premiado el locutor de Radio Nacional de España en Palencia Javier Blanco.

Vicente García García recibió el galardón en la modalidad de prensa escrita por un conjunto de trabajos sobre fichas de la naturaleza publicadas por el rotativo abulense. Rosa María Marcos obtuvo el premio fotográfico en el certamen por una instantánea sobre la existencia de escombros en la provincia palentina. Por último, Javier Blanco presentó un reportaje radiofónico sobre el humedal de La Nava.

El premio Eco-periodista, que ha alcanzado este año su tercera edición, está dotado con 350.000 pesetas en cada modalidad. El jurado estuvo formado por el secretario general de la Consejería de Medio Ambiente, Juan José García Marcos, el secretario del Fondo para el Patrimonio Natural Europeo, Fernando Jubete, y los tres eco-periodistas que fueron galardonados el pasado año.

## BASURA URBANA

Grupos ecologistas de la Comunidad Autónoma celebraron dos jornadas paralelas relacionadas con los residuos humanos e

industriales. La Federación Ecologista de Castilla y León analizó los residuos urbanos, su reutilización y reciclaje. Por su parte, la Asociación Vallisoletana del Medio Ambiente celebró un debate dedicado a los residuos industriales.

El ciclo sobre residuos industriales, celebrado en la Casa del Estudiante de Valladolid y al cual se inscribieron 120 personas, contó con la intervención del subdirector general de Residuos de la secretaría de Estado de Medio Ambiente, Eduardo García Lozano, quien analizó el Plan Nacional de Residuos Industriales y su revisión actual. En esa cita participaron también el jefe del servicio de Protección Ambiental de la Consejería de Medio Ambiente, Julio Fernández Castaño, explicando la gestión y el tratamiento de los residuos industriales; la responsable de Residuos de Greenpeace en España Dolores Romano y el director general de la empresa Emgrisa, a la que el Estado ha concedido el tratamiento de los residuos en varias ciudades.

El programa que atendió el tratamiento de los residuos urbanos -organizado por la Federación Ecologista de Castilla y León- contó con la presencia del director general de Urbanismo de la Junta, Albinó López Torrecilla, quien explicó el Plan Director Regional de Residuos Sólidos Urbanos.



# Junta de Castilla y León

CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO

*Cuida tu tierra*

Sábado  
**27**  
noviembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Domingo 28 de noviembre de 1993.  
Van 332 días, faltan 33.  
Sol: De 7,16 a 18,50.  
PARA EL LUNES  
Lunes 29 de noviembre de 1993.  
Van 333 días, faltan 32.  
Sol: De 7,16 a 18,50.

► SANTORAL

PARA MAÑANA: Santos: Hilario, Teodora, Acario.  
PARA EL LUNES: Santos: Saturnino, Bernardo, Felipe.

► FARMACIA DE GUARDIA

HOY:  
Segovia: Pérez-Lobo González.  
Plaza Ramiro Ledesma, 1. (Barrio de San José).

Otero de Herreros. Hasta el día 6.

DOMINGO:  
Segovia: López Duque. Cronista Lecea, 6.

**Bono Loto**

Viernes, 26

**2 23 28 34**

**35 Com. 14 Rein. 1 46**

Miércoles, 24

**5 19 21 23 25 42 Com. 39 Rein. 9**

Martes, 23

**3 5 6 10 23 37 Com. 47 Rein. 0**

Lunes, 22

**1 7 8 40 45 46 Com. 9 Rein. 3**

**lotería primitiva**

Jueves, 25

**7 14 23 26 27 28 Com. 29 Rein. 6**

Sábado, 20

**2 21 24 26 27 46 Com. 41 Rein. 8**

**ONCE**

Viernes, 26

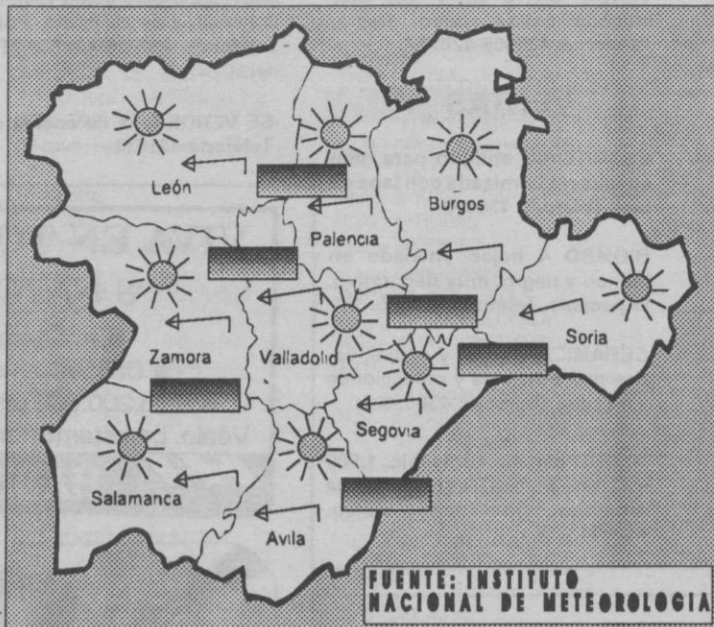
**58.865**

092

Jueves, 25 **37.956** Miércoles, 24 **02.048**

Martes, 23 **48.628** Lunes, 22 **63.624**

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	9,4	-5,2	
Burgos .....	9,5	-2,5	
León .....	9,0	-1,2	
Palencia .....	4,4	-2,4	
Salamanca .....	3,0	-1,1	
Segovia .....	9,8	-3,2	
Soria .....	8,2	-3,0	
Valladolid .....	6,5	-0,8	
Zamora .....	2,0	-0,6	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, poco nuboso, nieblas y brumas localmente persistentes. Temperaturas sin cambios, con máximas previstas entre 3 y 8 grados. Vientos de dirección variable, flojos o calmas.

Para mañana, poco nuboso, brumas y nieblas, localmente persistentes. Temperaturas sin cambios, con mínimas para la próxima madrugada entre -5 y 0 grados. Vientos de dirección variable flojos o calmas.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SEGOVIA

TORREON DE LOZOYA  
(Obra cultural Caja Segovia)

— Pintura. Manuel Gómez Santos. Hasta mañana.  
— Cinco pintores zamoranos. Hasta el 8 de diciembre.  
— Exposición permanente. Sala del escultor Florentino Trapero.

ESCUELA DE ARTES APLICADAS Y OFICIOS

— "Paper bags". Christian Hugo Martín. Hasta mañana.

SALA UNTURBE CASINO DE LA UNION

— Pintura. Ana García Noblejas. Hasta el 29 de noviembre.

TEATRO JUAN BRAVO

— Antigua Guatemala. Proyecto Patrimonio 2001. Fundación "La Caixa", Junta de Castilla y León y Diputación Provincial. Hasta el 6 de diciembre.

COLEGIO DE ARQUITECTOS

— Obra plástica arquitectos. Hasta el 12 de diciembre.

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

SANTA MARIA DE NIEVA

CENTRO CAJA SEGOVIA

— Arte joven de Castilla y León. Exposición itinerante de ilustración. Hasta el 8 de diciembre. Horario: Lunes a viernes de 17,00 a 21,00 horas y sábados de 12,00 a 14,00 horas.

■ CONVOCATORIAS

PUEBLO SAHARAUI

La Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Segovia han organizado unas jornadas dedicadas a este pueblo. Entre los días 5 al 10 de diciembre, se realizará en el Teatro Juan Bravo una exposición de diversos artistas segovianos cuyos cuadros serán subastados el día 10 de diciembre, a las 21,00 horas. Presentarán sus obras, entre otros artistas, Rafael Baixeras, Angel Cristóbal Higuera, Antonio Madrigal, Mon Montoya, Antonio Moragón Agudo, Luis Moro y José María Pérez de Cossío. Los fondos recaudados irán destinados a la compra de material escolar, medicamentos, alimentos, para enviar a los campamentos de refugiados situados en el sur de Argelia..

SALA INNISFREE

Esta noche, a partir de las 24,00 horas en la Sal Innisfree de San Rafael buen "blues" a cargo de "Blues Bordes".

V ENCUENTRO TAURINO

La asociación cultural provincial "La Colodra" ha organizado el V Encuentro Taurino. Por ello, esta tarde a las 19,00 horas, en el salón de conferencias de la Caja de Ahorros, el cirujano jefe de la Plaza de las Ventas de Madrid, Máximo García Prados ofrecerá una conferencia que versará sobre "25 años viendo

toros desde la Enfermería". Presentará y moderará el coloquio el crítico taurino y colaborador de EL ADELANTADO DE SEGOVIA Pablo Pastor.

LA ECONOMIA SEGOVIANA

Organizado por el Centro Segoviano en Madrid y patrocinado por Caja Segovia se va a celebrar el próximo lunes en el salón del centro regional en Madrid un interesante debate sobre la economía y el futuro de Segovia, a partir de las 19,30 horas.

Ramón Tamames ofrecerá una conferencia que versará sobre "Futuro económico y social de la provincia de Segovia".

El economista Manuel Lopez presentará el "Estudio prospectivo de la economía segoviana". Posteriormente, habrá un coloquio en el que intervendrán Atilano Soto, Ramón Escobar, Carlos Gila Lorenzo y José Miguel Usuarios.

La clausura de esta jornada correrá a cargo de Jesús Merino, consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León.

■ RECOMENDAMOS

■ ESCORIAL

El teatro Juan Bravo de Segovia presenta hoy a las 21,00 horas y el domingo a las 19,00 horas, el estreno nacional de la obra "Escorial", del belga Michel de Ghelderode.

La obra será puesta en escena por la compañía "Teatro de la Danza". El papel protagonista corre a cargo del actor Héctor Alterio. La danza, inherente a los montajes de la compañía está encarnada en la figura de la bailarina y coreógrafa Lola Greco simbolizando la muerte española, que dota a la obra de un aire amanerado y grotesco.

Una interesante obra y una buena oferta cultural.

■ ADEMÁS

VISPERAS

El Cabildo de la Santa Iglesia Catedral invita a todos los fieles de Segovia a participar en las vísperas solemnes, incorporadas a la eucaristía, que se celebrarán todos los sábados de Adviento en la Capilla del Santísimo a las 18,00 horas.

HERMANDADES DEL TRABAJO

Las Hermandades del Trabajo celebrarán mañana, domingo, en la iglesia de San Sebastián una jornada de oración por el mundo del trabajo con un acto de oración y meditación a las 19,00 horas. La celebración de la eucaristía será a las 13,00 horas.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de todos los vecinos de la localidad de San Rafael y su comarca que en la tarde del próximo martes, 30 de noviembre, en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Consultorio Médico de San Rafael, a cargo del equipo de Extracciones de la referida Hermandad.

La Hermandad comunica que el próximo día 2 de diciembre, a las 19,00 horas en primera convocatoria y quince minutos más tarde en segunda, en los locales del Hospital Policlínico de Segovia, en la calle de San Agustín, número 13 de Segovia se celebrará reunión de la Junta rectora de la Hermandad de Donantes.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES**

ALQUILO naves, local comercial y plantas de oficinas con ascensor. Teléfonos 441400-422719.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 437229 (de 4 a 6).

ALQUILO piso céntrico con calefacción individual. Teléfono 437533.

ALQUILO magnífico piso. 2 dormitorios, cocina amueblada, calle Coches. Teléfono 426828.

ALQUILO piso amueblado en Urbanización Parque Robledo. Agua caliente y calefacción central, teléfono, 2 baños. Teléfono 424633.

**GANADOS**

SEMENTALES charoleses. El Espinar. Teléfono 181271.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**INMOBILIARIAS**

43.59.50 ☎ 43.54.61

MIGUEL TOVAR



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

fincas NOVO

agencia de la propiedad inmobiliaria

A.P.I. n.º 12.948

Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

AMBITO

AGENCIA INMOBILIARIA

Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

**TRABAJO**

SE NECESITA aprendiz de barra. Teléfono 434807.

SE NECESITA vendedor productos saneamiento, calefacción y gas a granel. Preferible perito industrial. Teléfono 141108.

SE NECESITAN oficiales de albañilería. Teléfono 983 / 220534.

SE NECESITA ayudante de cocina ambos sexos, con experiencia. Cafetería Korpus.

ME OFREZCO de auxiliar de clínica, o cuidar niños. Teléfono 433865.

**PERDIDAS**

ALIANZA matrimonial caballero. María-Jesús. 24-7-82. Teléfono 441944.

Jesús del Ser y Cía, S.A.

MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Rodapiés \* Frisos \* Tarimas en pino Melix viejo, Teka roble americano y pino Melix nuevo

POLIGONO INDUSTRIAL

C/ Guadarrama, 120

Telf. 42 90 40 - SEGOVIA

**VARIOS**

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, búsquedas, prematrimoniales, etc. España, extranjero. Rapidez, eficacia. Absoluta reserva. (91) 5939600.

**VEHICULOS**

SE VENDE Peugeot 205 matrícula M-ID. Teléfono 580963.

VENDO Suzuki Vitara JLX con dos años, muchos extras. Seguro todo riesgo. Teléfonos 425908-420937.

VENDO Sierra XR-4 4x4 con muchos extras, buen precio. Teléfonos 425908-420937.

**VENTAS**

ESCRITORIO antiguo para niño en madera barnizada con tapa de piel. Teléfono 436690.

BIOMBO 4 hojas entelado en blanco y negro, muy decorativo. Impecable. Teléfono 436690.

CERAMICA antigua y actual, varias procedencias y colecciones y alacena. Teléfono 436690.

VENDO parcela edificable. 1.500 m<sup>2</sup>, en Sotosalbos. Excelente situación, preciosas vistas. 442944.**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

DECIA HACE 50 AÑOS

## LOS OBREROS EXTRANJEROS EN ALEMANIA

París.—El comisario general Bruneton, que ha regresado de su viaje a Alemania, declaró a los periodistas, entre otras cosas, que en su último viaje por los campamentos de obreros franceses en Alemania pudo comprobar con gran satisfacción que las autoridades del Reich dedican gran atención a los obreros franceses y extranjeros que trabajan en territorio alemán.

Bruneton puso de relieve que en todas partes ha encontrado una gran comprensión que sirve para estrechar los lazos entre los territorios franceses y alemanes y sus patrias respectivamente.—Efe.

**Ayuntamiento de Navas de San Antonio (Segovia)**

## ANUNCIO DE INFORMACION PUBLICA RELATIVO A LA APROBACION INICIAL DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO DE NAVAS DE SAN ANTONIO

Aprobadas inicialmente las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Navas de San Antonio, por el Ayuntamiento Pleno, en sesión de fecha 28-10-1993, se somete a información pública durante un mes, contado desde el día siguiente al de la última publicación que del presente anuncio, aparezca bien en el "Boletín Oficial de Castilla y León", bien en el "B.O.P. de Segovia".

Asimismo, se hace público que queda suspendido el otorgamiento de licencias en todo el término municipal. No obstante podrán concederse licencias basadas en el régimen vigente, siempre que respeten las determinaciones del nuevo planeamiento.

Navas de San Antonio, a 16 de noviembre de 1993.

LA ALCALDESA, Fdo.: M<sup>ra</sup> Dolores Martín Extremo.**SEMUTRANSA, S.A.**

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad, se convoca a todos los accionistas de la Entidad SEMUTRANSA, S.A. a asistir a la Junta General de la Sociedad, que se celebrará en el domicilio social de la misma, sito en la calle Domingo de Soto, n.º 3, 1.º, de Segovia, el día 17 de Diciembre de 1993, a las 11,00 horas, en primera convocatoria y, en su caso, en segunda convocatoria, al siguiente día 18 del mismo mes, a la misma hora y en el mismo domicilio, y conforme al siguiente ORDEN DEL DIA:

**Primero.**— Informe y aprobación, en su caso, de la gestión social y de las cuentas de los ejercicios anteriores hasta la fecha de la Junta y resolver, en su caso, sobre la aplicación del resultado.

**Segundo.**— Revocación como miembro del Consejo de Administración de D. Mariano Jiménez Santamaría, así como aceptación de la dimisión en el Consejo de Administración de D. Hilario Tabanera Nadeles.

**Tercero.**— Nombramiento de dos nuevos Consejeros, en sustitución de los anteriores, en su caso.

**Cuarto.**— Desembolsos de dividendos pasivos pendientes.

**Quinto.**— Nombramiento de Consejero Delegado retribuido, con las modificaciones en su caso pertinentes de los Estatutos Sociales en lo que resultare procedente.

**Sexto.**— Ruegos y preguntas.

**Séptimo.**— Aprobación del acta, o en su caso nombramiento de interventores para su aprobación.

A partir de la fecha de convocatoria, en cumplimiento de lo preceptuado legalmente, están a disposición de los señores accionistas, que podrán solicitar su envío inmediato y gratuito, los documentos que serán sometidos a la Junta.

Atentamente.

Fdo.: Ramón Menéndez Martínez (PRESIDENTE)

(Este anuncio sustituye al publicado el día 25-11-93, por error en el punto segundo)

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m<sup>2</sup>. Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

SE VENDE leña de encina seca. Teléfono 431513.

BONITO chalet, amueblado, 14 millones, con parcela de 1.300 m<sup>2</sup>. Teléfono 449009.

VENDO piso 4 dormitorios, trastero, garaje, mejoras. Nueva Segovia. Teléfono 434179.

**VIVA EN TORRECABALLEROS "8 UNICAS VIVIENDAS"**

- Apartamentos en construcción ●
  - Calidades nobles. Gastos individuales ●
  - Solo 200.000 pts. de entrada, resto en 15 años ●
- Véalo. Le estamos ofreciendo la mejor oferta de la zona



HABITAT

C/ Doctor Castelo, 2  
Tno.: 43 30 10 / 43 30 01**Hotel GRAN SUBASTA DE ARTE**ORGANIZA:  
EXPOVILL, S.A.**Acueducto (Segovia)**

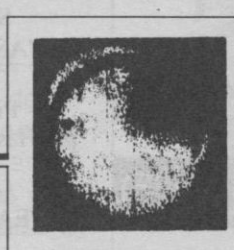
Saldrán a subasta importantes obras de Dalí, Segrelles, Jose Lull, P. Segarra Chias, J. Soler, Albert Boti, Mariano Benlliure, Sebastián Miranda, A. Carrier, Bonilla Villalba, Emile Lemau, Cejudo Nogales, Roser Vinardell, Manuel Machi, J.R. Cebrian, Pujalte, Ruiz de la Casa y Jesus Villar entre otros.

MARFILES; BRONCES; RELOJES; PORCELANAS y OBJETOS DE ARTE Y DECORACION.  
EXPOSICION DIAS: 24 al 29 de Noviembre '93  
HORAS DE VISITA: de 11 a 14 y de 17 a 22

**MAÑANA SUBASTA DOMINGO 28 A LAS 19:00 H.**

POST-VENTA: Lunes, 29 de Noviembre de 9,30 a 14 h. y de 17 a 22 h.

UNA INVERSION EN ARTE ES UNA RENTA SEGURA

**UNION FENOSA**ESTAMOS MEJORANDO  
LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica. Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DIA 28 DE NOVIEMBRE DE 1993**

**De 9 a 13 horas.**— Subestación Puente de Piedra.—Salida M.T. 15 KV. Santa M<sup>a</sup> de Nieva, afectando a los pueblos de Bernardos, Migueláñez, Domingo García, Miguel Ibáñez, Ortigosa de Pestaño, Nieva, Santa María la Real de Nieva, Pascuales, Aragoneses, Paradinas, Balisa, Pinilla Ambroz, Tabladillo, Añe, Ochando y Melque de Cercos.

**De 9,30 a 12,30 horas.**— Centro transformación de Valverde. Afectando al pueblo de Valverde del Majano.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.  
EL JEFE DE ZONA



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

## "Dave, presidente por un día", de Ivan Reitman

ANDRES P. LLORENTE

"Dave, presidente por un día" (Dave, 1993) es la típica película americana nacida para triunfar. No quiere decir esto que sea un filme magnífico o de gran calidad cinematográfica sino que desde los primeros preparativos para su realización podía apostarse ya por una larga y brillante carrera comercial.

Y la explicación es de una lógica aplastante. En primer lugar porque se invierte mucho dinero en ella y los medios técnicos son más que suficientes para que cada detalle esté mimado hasta el lujo y así, por ejemplo, la "casa blanca" presidencial puede recrearse a la perfección o al menos hasta que todos sus decorados, contruidos en estudio, sean réplicas fidedignas.

Por otra parte se eligió a un director, Ivan Reitman, que puede jactarse de no haber sufrido nunca un descalabro en taquilla, que se maneja bien con las comedias modernas tipo "Los cazafantasmas" o "Poli de guardería" y que aquí vuelve a acertar con el tono y el ritmo apropiados como en su mejor película hasta la fecha, "Peligrosamente juntos".

También se ha acertado plenamente en la contratación de actores, con un notable trabajo de los secundarios, una Sigourney Weaver toda belleza y elegancia en su papel de pri-

mera dama y un Kevin Kline espléndido en su doble caracterización, componiendo dos tipos contrapuestos pero igualmente creíbles a los que sabe dotar de humanidad e inmediatez haciendo fácil la identificación del público.

Por último Gary Ross, un hombre de gran experiencia en la vertiente cotidiana de los asuntos gubernamentales, no ha arriesgado nada inspirándose para su guión en un valor seguro y en alza del cine clásico americano, Frank Capra, cuyo espíritu, algo simple pero también emotivo, recorre inequívocamente la línea medular del relato. Naturalmente Ross ha tomado partido por esa bondad que siempre se le supone al hombre corriente en contra de la soberbia, la falta de escrúpulos y la aparente imagen de corrupción de la mayoría de los profesionales de la política. Con ello quedaban garantizadas las simpatías del espectador común.

Fuera de América, "Dave" puede, sin embargo, ser tachada de blanda, demasiado elemental e inmadura en cuanto a su ideología, algo paternalista y con un mensaje excesivamente obvio y proclive a generar un injustificado optimismo. No obstante serán los más quienes no se preocupen de tales cosas y entonces la película les parecerá bonita y agradable e incluso muy oportuno el tono positivo de su denuncia.

- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,27.- EL TIEMPO
- 15,30.- CINE DE AVENTURAS  
"Asalto al carro blindado"
- 17,20.- EL GRAN CIRCO DE TVE
- 19,30.- DULCE HOGAR A VECES
- 20,00.- CORAZON, CORAZON
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- HABITACION 503
- 22,10.- SESION DE CINE  
"A 23 pasos de Baker Street"
- 24,00.- SESION DE CINE II  
"Asesinato en blanco y negro"
- 01,45.- CINE DE MEDIANOCHE I  
"El hombre de los ojos de plata"
- 03,25.- CINE DE MEDIANOCHE  
"La cazadora de hombres"
- 05,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,30.- PINNIC
- 11,00.- EL DIA DEL SEÑOR
- 12,00.- PUEBLO DE DIOS
- 12,30.- TENDIDO CERO
- 13,00.- MACGYVER
- 14,00.- MOOMIN
- 14,30.- DINOSAURIOS
- 15,00.- TELEDIARIO - 1
- 15,27.- EL TIEMPO
- 15,30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS
- 16,05.- CINE DE ORO (I)  
"La mano izquierda de Dios"
- 17,45.- TENDIDO CERO
- 19,45.- INFORME SEMANAL
- 21,00.- TELEDIARIO - 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- LA PELICULA DE LA SEMANA  
"Regreso al futuro"
- 23,45.- ESTUDIO ESTADIO
- 01,05.- CINE DE MEDIANOCHE (I)  
"El último adiós en Londres"
- 02,30.- CINE DE MEDIANOCHE (II)  
"Quiero ir a casa"
- 04,15.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 12,00.- EL MEJOR DEPORTE
- 17,00.- CERCA DE TI
- 18,00.- PREMIOS PRINCIPE DE ASTURIAS  
Desde Oviedo. Ceremonia de entrega de los premios Príncipe de Asturias.
- 19,30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20,00.- ALATUL
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- ASI ES HOLLYWOOD
- 22,15.- LLUIS LLACH EN CONCIERTO  
Retransmisión en directo del concierto de presentación del espectáculo "Un pont de mar blava"
- 00,45.- EURONEWS
- 01,15.- CINE CLUB.  
GRANDES INTERPRETES:  
NORMA SHEARER  
"María Antonieta"
- 03,45.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,30.- 24 HORAS
- 08,00.- PLANETA ROCK
- 08,45.- TIEMPO DE CREER
- 09,00.- THAT'S ENGLISH
- 09,45.- LOS PRIMEROS
- 10,30.- BIT A BIT
- 11,00.- EL MEJOR DEPORT
- 17,30.- LOCOS POR EL BASKET
- 18,00.- BALONCESTO  
Seven Up Joventut - Estudiantes. En directo desde Badalona
- 19,30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20,00.- POLICIA DE BARRIO
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- LINEA 900
- 22,00.- OTROS PUEBLOS
- 23,00.- LEER, VER.  
"LOS NOVIOS DE MANZONI"
- 00,30.- TIEMPO DE CONFLICTOS
- 01,20.- CINE CLUB  
GENTÉS DE EUROPA  
"El caballo del orgullo"
- 03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- SUPERCINE DEL SABADO  
"La más loca y poderosa pócima"
- 17,30.- MINISERIE  
"El precio de la seducción"
- 19,30.- CINE  
"Torpedero"
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- FARMACIA DE GUARDIA  
(repetición)
- 22,05.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA
- 01,00.- CINE  
"Casta y pura"
- 02,40.- CINE DE MADRUGADA  
"Hagan juego"
- 04,15.- CINE DE MADRUGADA  
"Plazo para morir"

**Mañana**

- 07,00.- RODILLO  
DE PROGRAMACION
- 07,15.- MI BELLA GENIO
- 07,45.- TRAS, TRES TRIS,  
FIN DE SEMANA
- 11,30.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA  
(Repetición)
- 14,00.- COSAS DE CASA
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- CINE FIN DE SEMANA  
"Victor o Victoria"
- 17,30.- MINI SERIE
- 20,00.- CINE  
"El tren de Chattanooga"
- 22,00.- LO QUE NECESITAS ES AMOR
- 23,30.- NOCHE DE LOBOS  
"El talismán del terror"
- 01,30.- NOCHE DE LOBOS  
"La mano"
- 03,15.- NOCHE DE LOBOS  
"Pesadilla zombi"



- 15,00.- LAS NOTICIAS  
DEL FIN DE SEMANA
- 15,30.- CINE FIESTA  
"Respirando fuego"
- 17,20.- GRAN PANTALLA TV  
"Lazos secretos"
- 19,20.- AVANCE INFORMATIVO
- 19,30.- LA MAQUINA  
DE LA VERDAD  
(Repetición)
- 21,30.- VIVAN LOS NOVIOS
- 22,00.- SUPERCINE  
DOBLE SESION  
"Los inmortales II: el desafío"
- "Los bingueros"
- 01,40.- PRESSING BOXEO
- 02,40.- DIRECTAMENTE POP
- 02,40.- CINE  
"El pasaje, más allá del orgullo"
- 05,40.- DOS CONTRA EL CRIMEN

**Mañana**

- 06,30.- AVANCE  
DE PROGRAMACION  
Y ESPACIOS  
PROMOCIONALES
- 06,35.- EL CORCEL NEGRO
- 07,00.- TELEBUTEN
- 11,30.- NUEVO H  
UMOR AMARILLO
- 12,00.- AUTOMAN
- 13,00.- HELICOPTERO
- 14,00.- SENSACION DE VIVIR  
(Repetición del capítulo emitido el martes 23 de noviembre)
- 15,00.- LAS NOTICIAS  
DEL FIN DE SEMANA
- 15,30.- CINE FIESTA  
"El templo del oro"
- 17,40.- GRAN PANTALLA TV  
"Arizona, prisión federal"
- 19,20.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19,25.- LA CHISTERA
- 19,50.- SU MEDIA NARANJA
- 20,45.- VIVAN LOS NOVIOS
- 21,45.- CINE  
"Una mujer perseguida"
- 23,30.- CINE  
"Una cana al aire"
- 01,30.- PRESSING FUTBOL.  
(Liga italiana)
- 03,15.- CIERRE  
DE PROGRAMACION  
Y ESPACIOS  
PROMOCIONALES

- 15,00.- FUTBOL AMERICANO
- 16,00.- FUTBOL. LIGA INGLESA
- 17,50.- CINE:  
"El padre de la novia"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS:  
Dog City
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- 24 HORAS
- 21,00.- TELESERIE:  
Pareja basura
- 21,28.- INFORMACION  
METEOROLOGICA
- 21,30.- U2 EN CONCIERTO
- 00,00.- CINE:  
"El cadillac rosa"
- 01,57.- SESION ESPECIAL V.O.:  
"El rey pescador"
- 04,08.- CINE:  
"El gato infernal"
- 05,38.- CINE:  
"Un día de gloria"

**Mañana**

- 08,15.- DEL 40 AL 1  
(Multidifusión)
- 09,10.- DIBUJOS ANIMADOS:  
Tic Tac Toons.
- 09,35.- DIBUJOS ANIMADOS:  
Victor y Hugo.
- 10,00.- CINE.  
"Bingo"
- 11,26.- CINE.  
"Treinta minutos para morir"
- 13,00.- EL GRAN MUSICAL
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE.  
Covington Cross.
- 15,00.- CINE.  
"Cowboys de ciudad"
- 16,54.- CINE.  
"Detectives con medias de seda"
- 18,15.- PREVIO FUTBOL
- 19,00.- LIGA ESPAÑOLA
- 21,28.- INFORMACION  
METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +.  
"El sol del membrillo"
- 00,14.- EL TERCER TIEMPO
- 00,34.- BOXEO
- 01,34.- CINE. "Unidos por las amas"
- 03,10.- CIERRE



TELEMADRID

- 15,00.- LOCO POR TI
- 15,30.- UNA DE CINE  
ESPAÑOL  
"Crónica de nueve meses"
- 17,30.- LA LIGA: FUTBOL  
Segunda División A:  
Real Madrid - Cádiz.
- 19,50.- TELENOTICIAS
- 20,00.- LA LIGA: PREVIO
- 20,30.- LA LIGA: FUTBOL  
At. de Madrid - Deportivo de La Coruña.
- 22,30.- CINE DE NOCHE  
"El señorito y las seductoras"
- 23,55.- RIFE RAFE
- 02,15.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"Fedra"
- 04,10.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

- 08,00.- CINE MATINAL
- 09,45.- LA PANTERA ROSA
- 10,00.- LOS SUEÑOS DE JANOSH
- 10,25.- GRISU,  
EL PEQUEÑO DRAGON
- 10,50.- EL DUENDE MAGICO
- 11,15.- LA BANDA DE PELICULA
- 13,00.- 101 ESCAÑOS
- 13,30.- DOCUMENTALES  
DE NATURALEZA
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE:  
UNA DE AVENTURAS (I)
- 17,30.- CINE: UNA DE AVENTURAS (II)
- 19,30.- EL FRIQUI
- 23,30.- LUNA DE MIEL
- 01,30.- CINE DE NOCHE
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA  
COMUNIDAD DE MADRID



- 08,00.- SERVICIO SEGOTEX
- 18,00.- PELICULA  
"Marcianos go home"
- 19,30.- PELICULA  
"Un tipo de altura"
- 21,00.- INFORMATIVO  
REGIONAL

- 21,30.- PELICULA  
"Regreso a Bonifuz"
- 23,00.- SERVICIO SEGOTEX

**Mañana**

- 08,00.- SERVICIO SEGOTEX
- 18,00.- PELICULA  
"Los nuevos americanos"
- 19,30.- PELICULA  
"Ghotic"
- 21,00.- NUESTRA SEMANA
- 21,30.- PELICULA  
"Lo mío y yo"
- 00,00.- SERVICIO SEGOTEX

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

**SALA 1**

Sábado y domingo: a las 5,00, 7,30 y 10,30

### "MARIACHI"

SONIDO  
DOLBY STEREO

**SALA 2**

Sábado y domingo: a las 5,00, 7,30 y 10,30

### "En la línea de fuego"

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

Sábado y domingo: a las 5,00, 7,30 y 10,30

### "Dave, presidente por un día"

SONIDO DOLBY STEREO

### SALA ZULOAGA

Sábado y domingo: a las 5,00, 7,45 y 10,45

### "SIN TESTIGOS"

SONIDO  
DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LLAMADA URGENTE

La Organización Nacional de Trasplantes de España ha hecho un llamamiento urgente a todos los hospitales españoles para conseguir una donación de pulmones destinados a un niño de 8 años que reside en Palma de Mallorca y que está afectado de fibrosis pulmonar. El pequeño Miquel Gómez Llabrés está ingresado desde hace una semana en la UVI de un hospital de Burdeos (Francia) y, debido a su grave estado, precisa respiración asistida, según explicaron los familiares. La organización de trasplantes ha facilitado el número de teléfono 91-3142406 para avisar de la localización de un donante y proceder al traslado de los órganos al hospital francés.

### ECLIPSE DE LUNA

Un eclipse total de luna, que en su primera mitad podrá ser visible en toda España, se producirá en la madrugada del próximo lunes día 29, según informó el presidente de la Agrupación Astronómica de Sabadell, Josep María Oliver. La sombra de la tierra se proyectará sobre la superficie lunar a las 04.27 horas y el eclipse parcial dará comienzo, según Oliver, a las 05.40 horas. Según las previsiones, sobre las 07.00 horas la luna quedará totalmente cubierta y a las 07.50 finalizará el eclipse, poco antes de la salida del sol.

### MISCELANEA



Las campañas de la Dirección General de Tráfico han reducido en un 20% los accidentes.

A.S.

El Hospital de Paraplégicos de Toledo recibe mil pacientes al año

## Los accidentes de tráfico provocan más del 50% de las paraplejias agudas

Más de la mitad de los 250 nuevos lesionados medulares que ingresan cada año en el Hospital Nacional de Paraplégicos de Toledo se producen la lesión como consecuencia de un accidente de tráfico, declaró el director de este centro, Jesús Mazaira.

Toledo (Efe).— Aunque este hospital recibe anualmente mil pacientes, entre paraplégicos (parálisis en las piernas) y tetraplégicos (inmóviles de brazos y piernas), el 75% son enfermos crónicos y sólo 250 agudos, es decir, que han sufrido la lesión medular recientemente, ya sea por causas médicas (20%) o traumáticas (80%). Entre las causas traumáticas las más frecuentes son los accidentes de tráfico (54%), seguidos por los laborales y casuales (37%) y deportivos y otros (9 por ciento).

El doctor Mazaira destacó

que, pese al elevado porcentaje que representan las paraplejias motivadas por accidentes de tráfico, en los dos últimos años se viene apreciando un descenso cercano al 20%, lo que atribuyó a las distintas campañas desarrolladas por la Dirección General de Tráfico. Según Mazaira, estos accidentes suelen producirse en fines de semana, entre las siete de la tarde y las tres de la madrugada, y afectan en el 80% de los casos a hombres y el 20% a mujeres. Se da también la circunstancia de que el 65% son menores de 35 años, según Mazaira,

quien señaló "la inexperiencia de los jóvenes al volante, el consumo de alcohol y la trasgresión de las normas de tráfico, como los principales factores determinantes de estos siniestros". En este sentido resaltó que precisamente en estos momentos el Hospital de Toledo prepara una campaña informativa y de prevención de los accidentes de tráfico y de las lesiones medulares, dirigida a los alumnos de colegios e institutos de toda la provincia.

En España hay una población de 12.000 paraplégicos, para cuya atención la Seguridad Social dispone, además del centro de Toledo, de nueve unidades de tratamiento especializado en distintos hospitales y otros dos centros en Barcelona y Cádiz.

● Jesús Vasallo Ramos, ex presidente de las federaciones Internacional y Nacional de Periodistas y Escritores de Turismo, cargos que ha tenido que dejar por enfermedad, ha sido galardonado con el Gran Premio de Honor de FITUR, en reconocimiento a su constante dedicación profesional en la difusión del turismo y su apoyo a FITUR. Los premios periodísticos de este año, concedidos por el jurado presidido por Luis Arranz, director general de la Feria de Madrid, se han concedido así: mejor trabajo en prensa española, para Luis Prados de la Plaza, redactor jefe de ABC, por su artículo "Mucho Madrid", publicado en dicho diario; un accésit en dicho diario para Claudio Klynhout, del diario "Baleares". José Hurtado Martín, director de la agencia World Press Service, ha ganado el premio al mejor trabajo publicado en un medio extranjero, por sus colaboraciones en revistas hispanoamericanas.

● El presidente del Consejo de la Abogacía Española, Eugenio Gay, alertó ayer sobre "el gran daño que hacen a la sociedad" los denominados "reality shows" televisivos. El pleno del Consejo General de la Abogacía Española, en una reunión celebrada en Santiago de Compostela, mostró su rechazo total a este tipo de programas, sobre todo aquellos que abordan casos sometidos a secreto sumarial, y consideró "lamentable" que en ellos intervengan abogados.

### VISTO Y NO VISTO



SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO SAHARAUI.— El concierto ofrecido ayer por "La Troupé de la Merced" en solidaridad con el pueblo saharauí contó con una animada y numerosa asistencia. La duda está en si el éxito de la convocatoria fue eco de la causa saharauí o se debió al magnetismo del grupo.— (Foto: Peñalosa).

### MADRIGAL





NAVALMANZANO

## Aumenta la construcción de viviendas de carácter familiar

DOROTEO GOMEZ

En los últimos años se ha incrementado en esta localidad la construcción de viviendas familiares, costeadas directamente por los propios vecinos, cuya instalación se asienta en algunos solares existentes dentro del recinto urbano, que anteriormente se dedicaban al cultivo de hortalizas, así como en los solares de viejos edificios derribados al estar deteriorados dada la antigüedad de su construcción; también algunos edificios se instalan en parcelas de terreno enclavadas en los extramuros del núcleo urbano, sobre todo en la parte sur del mismo, siendo los edificios en su mayoría de dos plantas habitables y son de sólida edificación, habiéndose empleado materiales de buena calidad.

### Cinco edificios

Actualmente han comenzado las obras para construcción de cinco edificios destinados a viviendas familiares, costeados por otros tantos vecinos de esta residencia, en un solar situado en la calle de La Higuera, propiedad de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, que ha vendido a los citados vecinos, distribuyéndose en igual número de parcelas que miden una superficie aproximada de 130 metros cuadrados cada una, previa condición de ceder una franja de terreno para ampliar la anchura de la calle y todas las fachadas estarán orientadas hacia la parte oeste de los edificios, dando así un aspecto mejor que cuando el terreno era un solar sin edificar.

Supondrá que Agricultura desembolse más de 182 millones de pesetas

## Un total de 852 ganaderos percibirán la prima de vacas nodrizas

Un total de 852 ganaderos de la provincia de Segovia comenzarán a percibir a partir de la semana próxima la prima de vacas nodrizas, lo que afecta a 24.082 cabezas de ganado y supone que la Consejería de Agricultura desembolse un total de 182.933.464 pesetas.

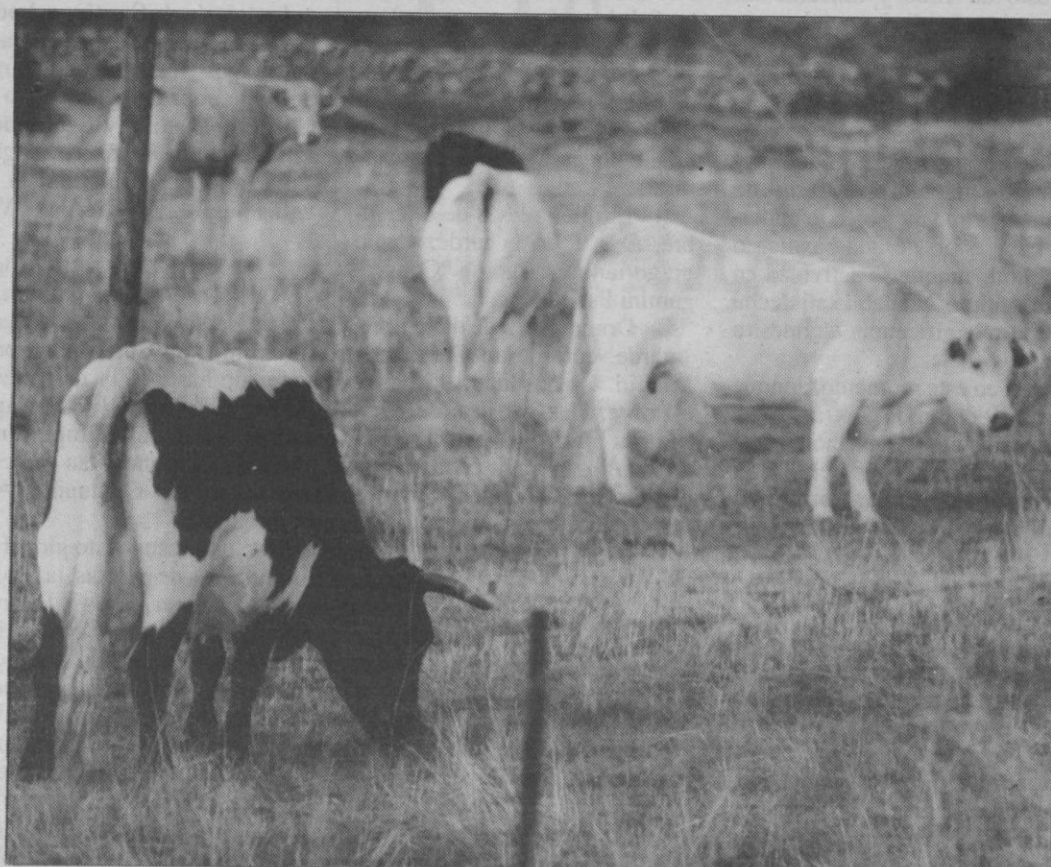
A.S.

Los ganaderos de Segovia y de toda Castilla y León cobrarán a partir de la semana próxima la prima correspondiente a las vacas nodrizas, pago compensatorio de la campaña 1992-1993, cuyo importe asciende a 2.658.091.405 pesetas y afecta en toda la región a un total de 15.667 ganaderos.

En la provincia de Segovia se verán afectados 852 ganaderos, 24.082 cabezas de ganado y supone un total de 182.933.464 pesetas.

Esta partida de vacas nodrizas, que supone más del 95 por ciento del total destinado a pagos compensatorios, alcanza al 80 por ciento de los beneficiarios. Dentro de este porcentaje regional se encuentran más del 95 por ciento de vacas primables, que suponen 352.417 cabezas de ganado.

El pago de esta prima es consecuencia de la asunción de competencias de la Comunidad Autónoma de Castilla y León, a través de la Consejería de Agricultura y Ganadería, de la tramitación, gestión y pago de los beneficiarios de las ayudas procedentes del FEOGA-Garantía.



Esta semana se harán efectivas las primas correspondientes a las vacas nodrizas.

JUAN MARTIN

El abono de las cantidades se realizará mediante transferencia bancaria a la cuenta y entidad consignada al efecto por el ganadero al presentar en el momento de la solicitud.

### Expedientes excluidos

Por otra parte, los expedientes que provisionalmente han sido excluidos se irán pagando mediante nóminas adicionales a medida que se vayan resolviendo las diferentes situaciones.

Castilla y León es la primera

autonomía en la que se hacen efectivas estas ayudas, habiendo sido pocas las que han asumido en su totalidad el reto de la tramitación, gestión y pago. El Ejecutivo de la Junta confía que esta medida redunde en beneficio del propio agricultor, que verá reducidos los plazos para su cobro y la gestión para ello será mucho más agil.

Para el presente año, la Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León tiene previsto hacer efec-

tivos 75.000 millones de pesetas en conceptos de pagos compensatorios de ayudas a superficies y pagos de primas ganaderas, de los cuales una se han pagado el cincuenta por ciento de las correspondientes a oleaginosas, que han ascendido a 12.780 millones de pesetas y han afectado a 33.120 agricultores, y más del noventa por ciento de las primas de ovino-caprino, que han supuesto 8.572 millones de pesetas repartidos entre 16.981 ganaderos.

VALSAIN

## Expertos en medio ambiente proponen crear fiscalías especializadas para evitar los incendios forestales

EFE

Expertos en medio ambiente del ICONA, comunidades autónomas, asociaciones de ecologistas y agricultores propusieron ayer crear fiscalías especializadas y una mayor intervención de los tribunales y de la Policía para evitar la proliferación de incendios forestales.

La necesidad de una mayor implicación jurídico-policial en la lucha contra los incendios es una de las principales conclusiones de las jornadas sobre "Causas y prevención de incendios forestales" que durante dos días se han celebrado en el Centro de Estudios de la Naturaleza (CE-NEAM) en Valsain.

El director del ICONA, Humberto Da Cruz, explicó que "la finalidad de este encuentro es buscar las causas de los incendios y establecer técnicas de investigación para identificar y castigar a los autores".

Da Cruz reconoció que en la mayoría de las comunidades autónomas hay un alto índice de incendios provocados, aunque se desconocen las motivaciones y "así difícilmente se atajará el problema".

Según los últimos datos ofrecidos por el subdirector del ICONA, Fernando Estirado, durante este año se produjeron 15.000 focos de fuego y se desconoce la causa de un 50 por ciento.

En total en 1993 se han quemado 87.948 hectáreas de las cuales 33.794 eran de arbolado, lo que supone unas 10.000 hectáreas menos que el año precedente.

### Pirómanos

Estirado explicó que, aunque se sepa que un incendio ha sido provocado, es difícil conseguir pruebas para condenar a los pirómanos; "el número de detenidos es muy pequeño y el

de condenados aún menor".

Durante 1993 sólo se dictaron tres sentencias condenatorias, explicaron los responsables del ICONA y por ello los presentes en estas jornadas acordaron instar al Ministerio Fiscal a que haga públicas las sentencias dictadas para que sirvan de ejemplo y ayuden a cambiar las actitudes de determinados colectivos.

El subdirector del ICONA precisó que uno de los asuntos más debatidos fue el de los incendios producidos por negligencias que "deben ser consideradas imprudencias punibles", y castigarse con multas o prisión.

Los expertos reunidos en Valsain recomendaron además establecer vigilancia en tres zonas de riesgo; áreas declaradas urbanizables, pero en las que finalmente no se ha edificado y que son al final abandonadas

creando condiciones propicias a los incendios, basureros derivados del urbanismo rural y zonas que van a ser declaradas espacios protegidos.

### Involucrarse

Da Cruz explicó que la población de las zonas que van a ser protegidas (parques naturales, reservas) debe involucrarse ya que muchas veces la desinformación puede ser causa de que se provoquen fuegos.

El casi medio centenar de asistentes coincidió en la necesidad de que la Policía intervenga en las investigaciones sobre incendios forestales y sería además conveniente que hubiera vigilancia disuasoria.

Además de los incendios provocados se abordó la cuestión de aquellos fuegos ligados a otros factores como el clima o el régimen de lluvias, para los que se propuso como solución una ade-



Retén del MAPA.

JUAN MARTIN

cuada utilización de la silvicultura preventiva que "prepara al bosque para que sea menos combustible" explicó Estirado.

FUENTEPELAYO

## Homenaje al organista Jacinto González por el Taller Cultural

JESUS OLMOS

D. Jacinto González Ramos, nacido en esta población el 16 de agosto de 1886 y fallecido en Segovia el 14 de octubre de 1971, fue organista y sacristán de esta villa y parroquia, durante más de 50 años, cargos que ejerció con eficiencia y categoría demostrada a través de todo el tiempo y más aún en su faceta de organista que muy bien lo pudiera haber sido de una basílica o catedral, aunque su actividad en este sentido quedaba satisfecha por la magnificencia de nuestra iglesia.

Así, en este momento, aunque se haya demorado o retrasado un homenaje al mismo, ahora se va a realizar de la mano del "Taller Cultural" y nunca mejor que en el aspecto musical en la que el

señor Jacinto era maestro.

Los actos a realizar para este motivo serán los siguientes:

— El sábado 4 de diciembre a las 8 de la tarde, una mesa redonda sobre "Vida y obra musical de Jacinto González" con intervención de Diodoro García y Bautista González, seguido de un recital de la coral del "Taller Cultural".

— El miércoles 8 de diciembre, a la 1 de la tarde: Canto gregoriano a cargo de "Congregamini Psallite".

— Domingo 12 de diciembre, 1 tarde, coral "San Carlos" de Madrid. — El sábado 18 de diciembre, a las 8 de la tarde, coral "Andra Mari" de Rentería (Guipúzcoa). — El martes, 21 de diciembre el 1 de enero también habrá actividades.

## Hermanamiento con Rentería

ICAL

El Ayuntamiento de Rentería aprobó ayer hoy el hermanamiento con la localidad de Fuentepeelayo.

El alcalde de Rentería, Miguel Buen, dijo que con esta decisión se espera profundizar los lazos de amistad entre las dos localidades "y que del conocimiento mutuo surjan nuevos enfoques de solidaridad y amistad entre Euskadi y Castilla y León". El acuerdo mu-

nicipal es consecuencia de una serie de gestiones que se iniciaron en octubre de 1992, con una visita a Rentería del alcalde de Fuentepeelayo, Daniel López, al frente de una delegación municipal y del Taller de Cultura de la localidad. Además, durante los últimos años, alumnos del colegio Angel de la Guarda de Rentería han participado en los encuentros teatrales para alumnos de Educación Especial que se celebran en Fuentepeelayo.

El próximo sábado será Turégano quien acoja el certamen

## Tres grupos actúan hoy dentro del IX Festival de Coral de Castilla y León

La iglesia de Santiago Apóstol acoge esta tarde la actuación de la Agrupación Coral Cuellarana, la coral polifónica "La Salle" de Burgos y la coral peñarandina "Voces Amigas" de Peñaranda de Bracamonte, con motivo de la celebración del IX Festival de Coral de Castilla y León que está recorriendo toda la región. El sábado día 4 será en la iglesia de Santa María la Mayor de Turégano donde actúen la coral "Voces de Castilla", la coral vallisoletana y polifónica "Vadillos" de Burgos.

JOSE MARIA MORATE (Ical)

La Consejería de Cultura, a través de su Dirección General de Promoción Cultural, ha programado hasta el 11 de diciembre el IX Festival Coral en el que estarán todas las agrupaciones corales que funcionan en este momento en la Comunidad Autónoma.

Con un presupuesto global de 14 millones de pesetas, la filosofía que anima a este Festival Coral es la de extender este tipo actividad musical por las nueve provincias de Castilla y León, pero no sólo en las capitales sino también en poblaciones de menor número de habitantes y con menores posibilidades de disfrute de cualquier faceta artística.

Los conciertos se programan compartidos por tres coros actuantes con el fin de que tengan la opción de intercambiar experiencias que ayuden a mejorar el nivel de todos.

Uno de los coros participantes

es siempre de la provincia donde tiene lugar el espectáculo, a fin de que pueda ejercer como anfitrión y eficaz colaborador con el correspondiente Servicio Territorial de Cultura de la Junta, aportando su experiencia para que el marco y la pertinente infraestructura del concierto sean los idóneos.

Respecto a la selección de los coros participantes, la selección es amplia en lo referente a estilos. Los hay de 60 cantores, como el de la Pontificia o el Orfeón Buralés; de cámara con apenas una veintena de voces, como "San Esteban" o el de la Universidad de Salamanca; e incluso muy reducidos y con aires profesionales como "Discantus" que se dedica específicamente a la zarzuela.

No menos abierta es la selección de calidades, porque de lo que se trata es de que todos tengan una oportunidad de cantar y obtener una ayuda financiera su-

plementaria que les permita sufragar una parte de los gastos que les ocasiona su actividad durante todo el curso.

La distribución por provincias de estas agrupaciones corales viene a ser numéricamente proporcional al censo artístico en cada una de ellas. Sobre una nómina regional próxima al centenar de masas cantoras, el festival contará con 12 participantes de Burgos; 10 de Valladolid; 9 de León; 8 de Salamanca; 5 de Palencia; 4 de Zamora; y 2 de Avila, Segovia y Soria.

Cada provincia de la región disfrutará de dos conciertos, lo que eleva a 18 el número de los programados.

Cada coro interpretará un máximo de seis piezas —o tiempo equivalente a esa normal duración—, elegidas libremente de su repertorio, más en esta edición donde las fechas han vuelto a adelantarse como se hacía en las primeras, a fin de dejar despejado el año de la Navidad, en el que los conjuntos corales pueden desarrollar su actividad por cuenta propia.

La acogida que los públicos suelen prestar al festival es multitudinaria, y ello continúa animando a la Administración regional a su mantenimiento.

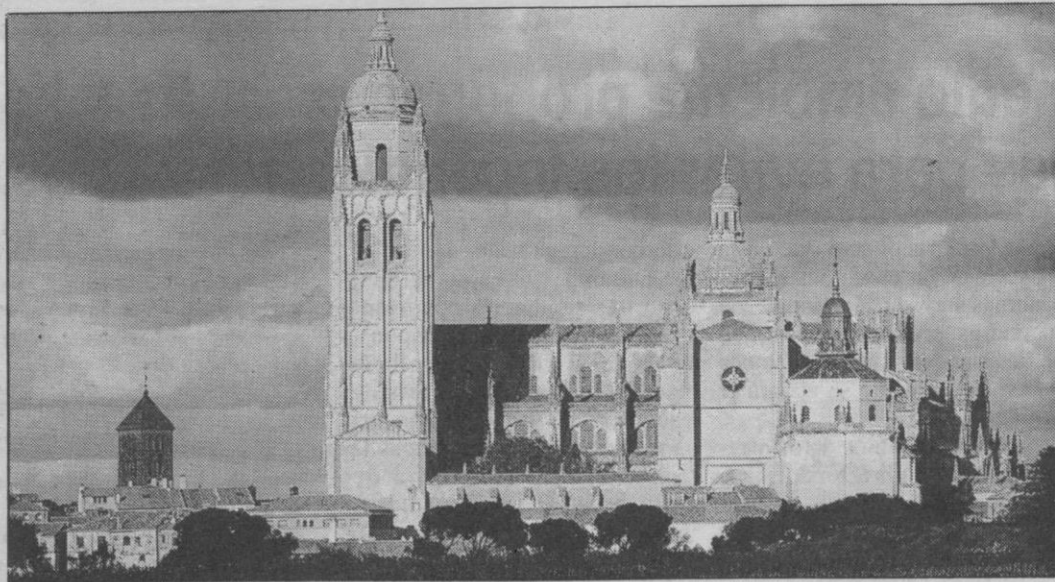
## A NUESTROS LECTORES

# Te vamos a dejar de piedra con el coleccionable de las catedrales de Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, juntamente con otros periódicos de nuestra región, participará desde el próximo jueves, 2 de diciembre, en el lanzamiento de una serie de fascículos semanales sobre "Las catedrales de Castilla y León". Se trata de una obra de gran calidad artística, en un formato algo superior al de su diario, que está impresa a todo color en papel couché de alto brillo, con tapas de tela y grabados en oro.

El libro consta de 15 capítulos (16 páginas cada uno) editados con todo lujo de detalles y gran profusión de magníficas fotografías, que servirán para realzar la monumental riqueza artística y religiosa de los templos emblemáticos de esta Comunidad Autónoma.

Esta obra, que cuenta con el patrocinio de la Junta de Castilla y León, con la colaboración de la Caja de Ahorros, el Ayuntamiento y la Diputación de Segovia, fue galardonada en el V Congreso Iberoamericano de Artes Gráficas, celebrado en Sevilla en 1992, con el prestigioso "Premio Juan Pablos" al mejor libro impreso el pasado año, galardón que, sin duda, sitúa a este coleccionable entre las mejores ofertas



La "Dama de las Catedrales", una joya del arte religioso.

realizadas en nuestro país por la prensa diaria.

Además de la espectacularidad de los grabados e ilustraciones de exquisita fidelidad gráfica, este recorrido literario incluye un estudio exhaustivo de cada una de las once catedrales castellanoleonesas, escrito por catedráticos universitarios en Historia del Arte, correspondiendo a José Antonio Ruiz Hernando la cuidada di-

sertación sobre la catedral de Segovia.

### DISTRIBUCION

El precio de los 15 fascículos que integran el coleccionable, cuyo coste de adquisición en librerías ronda las 22.000 pesetas, supondrá para los suscriptores de EL ADELANTADO un módico desembolso total de 1.320, pesetas que serán progresivamente abonadas en los

recibos mensuales. Quienes no deseen beneficiarse de este espléndido lanzamiento deberán notificarlo, por escrito o telefónicamente (437261) en nuestras oficinas de San Agustín, nº 3, antes del mediodía del próximo miércoles.

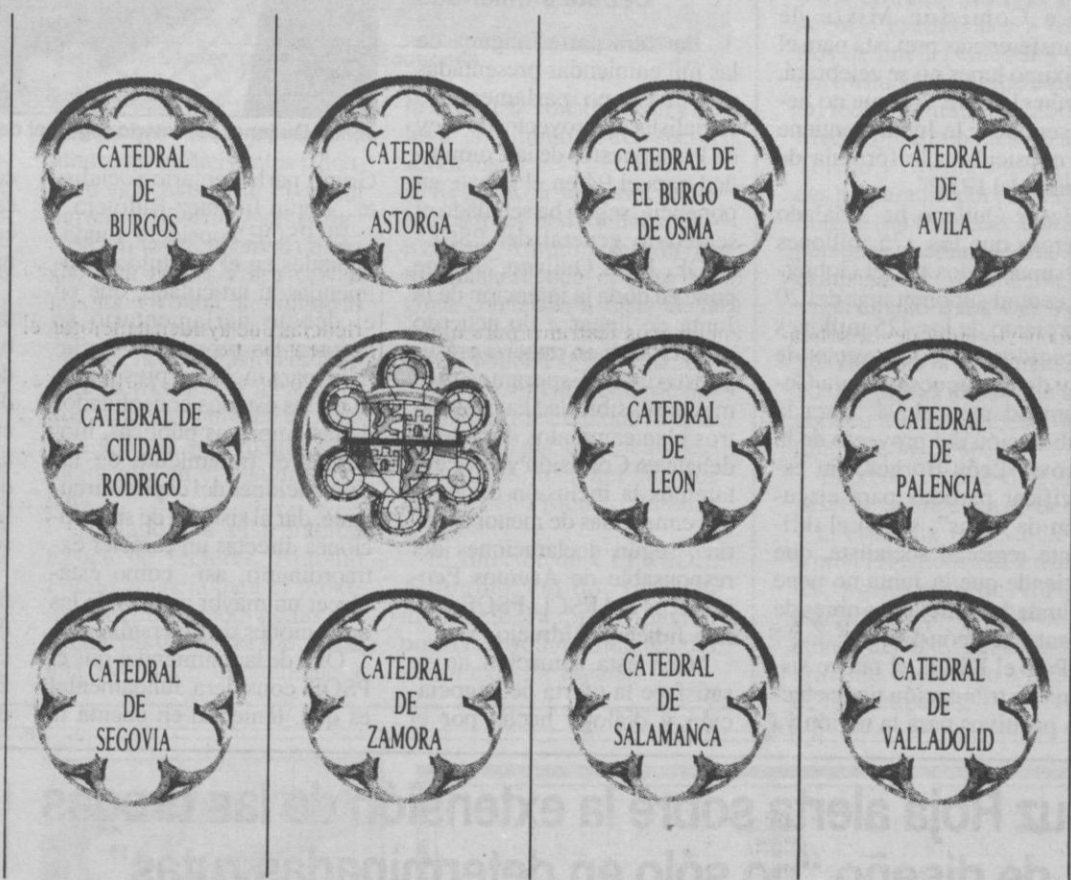
La distribución de los fascículos se efectuará de la siguiente manera: Si usted es suscriptor residente en la capital, los recibirá en entregas semanales en

su propio domicilio durante las tardes del jueves y del viernes. En el caso de que no se encuentre en casa, el callejero comunicará su ausencia al Departamento de Administración del periódico, lugar donde quedará depositado hasta que el destinatario proceda a su retirada.

Si es suscriptor residente en pueblos donde hay repartidores del periódico, lo recibirá igualmente en su domicilio. Por último, si usted reside en una localidad no atendida directamente por nuestra propia red de distribución, se le remitirán los ejemplares a través de los servicios ordinarios de Correos. En previsión de hipotéticos extravíos, deterioros o robos de la publicación, a los suscriptores radicados fuera de nuestra provincia se les entregará la colección completa al término de la campaña, girando el importe de la obra, más gastos de envío, mediante talón nominativo o transferencia bancaria.

Los fascículos saldrán todos los jueves a la venta en quioscos a partir del 2 de diciembre al precio unitario de 165 pesetas (el total de la colección ascenderá a 1.500 pesetas), entregándose inseparablemente unido al periódico del día.

# LAS CATEDRALES DE CASTILLA Y LEON



LAS ONCE CATEDRALES DE CASTILLA Y LEON,  
EN UN COLECCIONABLE DE 15 FASCICULOS  
A TODO COLOR CON

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

PARA QUE NOS CONOZCAS.



Aplazada la reunión de la Comisión Mixta de Transferencias del próximo lunes

## El PSOE critica al PP por abstenerse en la cesión del 15 por ciento del IRPF

El secretario general del PSCL-PSOE, Jesús Quijano ha calificado de frívola la postura del PP que ha reiterado, en la reunión de la sección de Castilla y León en la Comisión Mixta de Transferencias, que mantendrá su abstenencia a la cesión del 15 por ciento del IRPF

Valladolid. (Ical).— El secretario regional del PSCL-PSOE critica la postura del PP sobre la cesión del IRPF ya que el Senado ha aprobado una enmienda socialista en la que se incluye una partida de 175 millones para financiar obras de infraestructuras en materia de carreteras en cumplimiento del acuerdo de financiación firmado en enero del 92, una de las condiciones argumentadas por el consejero de Economía, Fernando Bécker, para apoyar el nuevo sistema tributario.

La Comisión Mixta de Transferencias prevista para el próximo lunes no se celebrará, según el PSOE "ya que no tiene sentido si la Junta mantiene su oposición a la fórmula de cesión del IRPF".

Jesús Quijano ha señalado además que los 175 millones presupuestados por el Gobierno central suponen más del 20 por ciento de los 425 millones recogidos en el proyecto de Ley de Presupuestos de la Comunidad para el 94 "para la elaboración del proyecto de la autovía León-Burgos, sin especificar partidas para ejecución de obras", según el dirigente regional socialista, que entiende que la Junta no tiene voluntad de iniciar las obras de la autovía León-Burgos.

Para el PSOE, el nuevo sistema de tributación tiene efectos positivos para la región ya

que se garantiza que ninguna comunidad va a perder dinero y Castilla y León podría recibir unos 1.000 millones de pesetas. "La Junta se está comportando de una forma frívola, con una irresponsabilidad enorme, con argumentos de confrontación pura y simple al Gobierno", según Jesús Quijano, para quien "se sacrifican los intereses de la región en beneficio de los intereses del PP con el fin de invalidar la solución del tema del IRPF".

### Debate enmiendas

Por otra parte ninguna de las mil enmiendas presentadas por el Grupo parlamentario socialista al proyecto de Ley de Presupuestos de la Comunidad para el 94 en el debate en ponencia, según ha señalado el secretario general del PSCL-PSOE, Jesús Quijano, "lo que pone en duda la intención de la Junta de llegar a un acuerdo con el PSOE en materia presupuestaria". "Esperamos una mayor sensibilidad hacia nuestros planteamientos durante el debate en Comisión y no aceptaremos la inclusión de algunas enmiendas de menor cuantía", según declaraciones del responsable de Asuntos Económicos del PSCL-PSOE, Zenón Jiménez-Ridruero.

"Con esta actuación no se satisface la oferta de negociación y diálogo hecha por el



Jesús Quijano, secretario regional del PSCL-PSOE. ARCHIVO

Grupo parlamentario socialista", según Jiménez-Ridruero.

El PSOE considera fundamentales en el capítulo de enmiendas al articulado, que en el debate parlamentario se acepten las propuestas socialistas para incluir el presupuesto de los estados consolidados de las empresas públicas, modificar el tratamiento de las subvenciones del capital circulante, dar al sistema de subvenciones directas un carácter extraordinario, así como establecer un mayor control de las operaciones de inversión.

Otra de las enmiendas que el PSOE considera fundamental es que, teniendo en cuenta la

congelación de la oferta pública de empleo, se saquen a concurso todas las plazas interinas.

En el debate por secciones, las enmiendas que el responsable de Asuntos Económicos del PSOE, Zenón Jiménez-Ridruero, considera esenciales en el capítulo de Presidencia apuntan al incrementar el Fondo de Cooperación Local y de la partida destinada a obras y servicios en mancomunidades.

Durante el debate parlamentario de los presupuestos, el drupo socialista pondrá especial énfasis en las materias de Economía, Agricultura, Medio Ambiente y Fomento.

## Fallece un niño de ocho años aplastado por un elefante

León. (Ical).— Un niño de ocho años ha resultado muerto ayer por la tarde al ser aplastado por un elefante propiedad del circo Roma que se encuentra estos días en la localidad leonesa de Ponferrada. La víctima es Alfredo Figueres González, según fuentes de la Policía.

El suceso se produjo a las cinco y media de la tarde cuando, según testigos presenciales, un grupo de niños jugaba alrededor del camión del elefante, la víctima intentó acariciar al animal y éste le aplastó la cabeza con sus patas.

La versión de la empresa del circo sostiene que los hechos pudieron deberse a una imprudencia del niño o a un accidente, puesto que el animal —que pesa más de 2.000 kilos—, es inofensivo y está acostumbrado a los juegos de los niños, según su cuidador.

Por otra parte una anciana de 82 años fue encontrada muerta en su domicilio de la localidad soriana de Almazán, a causa de la inhalación de monóxido de carbono procedente de un brasero doméstico.

Junto al cadáver de la anciana, Genoveva D.S., de 82 años, se encontraba su esposo Tomás R.R., de 84, en estado de inconsciencia aunque mantenía las constantes vitales, por lo que fue trasladado con urgencia al hospital de la Seguridad Social de Soria.

Para acceder al interior de la vivienda fue necesario forzar la puerta de entrada, con la correspondiente orden judicial, después de que una sobrina diera aviso a la policía.

## Cruz Roja alerta sobre la extensión de las drogas de diseño "no sólo en determinadas rutas"

Valladolid. (Ical).— "Lo más novedoso y peligroso de las drogas de diseño es la extensión de su consumo, no sólo en determinadas rutas sino en muchos lugares de la movida".

Esta es una de las principales conclusiones de las Jornadas Nacionales de Toxicología celebradas hace unos días en Valladolid y que han sido hechas públicas por la Cruz Roja.

Respecto a estas nuevas drogas, la organización benéfica llama también la atención sobre su carácter "potente y original que no necesita grandes conocimientos ni una estructura complicada para su producción y transporte".

Otra de las conclusiones de los encuentros, que reunieron en la capital vallisoletana a expertos de todo el país, destacó el objetivo futuro de Cruz Roja de orientar sus Centros de Atención al Drogodependiente (CAD) "poniendo especial énfasis en los programas de reducción de riesgos".

En las citadas jornadas se estudiaron los cambios de hábitos de los toxicómanos de Castilla y León por miedo a contraer el SIDA. Los servicios de atención al drogodependiente de Cruz Roja han detectado un importante descenso del uso de heroína por vía intravenosa y su sustitución por el consumo oral.

En este sentido, las citadas ponencias dejaron claro que los programas de sustitución con metadona "están reduciendo considerablemente los brotes de enfermedades infecciosas en afectados por VIH. "El miedo al contagio del SIDA por el uso de jeringuillas compartidas están llevando al consumidor a fumársela" aseguró en las Jornadas el director del equipo de atención de Cruz Roja en Valladolid, Antonio Marcos.

Según las cifras manejadas por el director de Actividades y Servicios de Cruz Roja en Castilla y León, José Luis García, los cinco centros de atención existen-

tes en la región —Valladolid, Burgos, León, Salamanca y Segovia— atendieron desde su creación en 1989 más de 3.000 casos. La mayoría de los pacientes reciben tratamientos sustitutivos con metadona.

Estas unidades ofrecen de forma libre y gratuita una doble posibilidad de tratamiento: por una parte, la metadona como sustituto de la droga; por otra, un programa libre de drogas que incluye la desintoxicación y el apoyo psicológico.

Los CAD de Castilla y León podrían sufrir graves problemas de funcionamiento por las carencias económicas que padece la entidad. Los cinco centros existentes en la comunidad autónoma necesitan 100 millones para su financiación.

Las aportaciones de la Junta —48 millones de pesetas en el 93— y del Ministerio de Asuntos Sociales a través del 0,52 por ciento del IRPF —12 millones— obligan a la entidad benéfica a aportar el 40 por ciento.



EL SEÑOR

**D. Venancio García**  
**Vírseda**

(Secretario jubilado de Boceguillas)

**Ha fallecido en Cantalejo**  
**hoy día 27 de noviembre de 1993**

A los 68 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos*  
*y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

Su desconsolada esposa, D<sup>a</sup> Ana-María Fernández Ruiz; hijos, Magdalena, José-Luis, Ana María y Venancio García Fernández; hijos políticos, Javier-Juan García y María Angeles Pascual; nietos, hermanos, hermanos políticos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 27, a las 5 de la tarde, en la iglesia parroquial de Cantalejo y, acto seguido, el sepelio en el cementerio del mismo.

## Mejorar la calidad del agua, objetivo prioritario de la CHD

Valladolid. (Ical).— Mejorar la calidad de las aguas es un objetivo prioritario de la Confederación Hidrográfica del Duero, según manifestó su presidente, José María de la Guía, en la presentación del stand "Agua para la vida" situado en el I Certamen Internacional de Medio Ambiente (CIMA'93) que se celebra en Valladolid.

En el pabellón se recogen aspectos como la evolución de obras hidráulicas, el funcionamiento interno de la Confederación, labores de restauración hidrológico-forestal, y sistemas de control como el Sistema Automático de Información de Calidad de las Aguas (SAICA), que se implantará el próximo año y "permitirá dar respuesta a cualquier tipo de actividad, positiva o negativa, como vertidos o necesidades de agua".

El delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares, ha resaltado que el aprovechamiento racional del agua y mejorar su calidad "es uno de los ejes básicos del Plan Nacional de Medio Ambiente que dará a conocer el Gobierno el primer trimestre de 1994".

Este plan anunciado por el ministro Borrell incluye cuestiones como la gestión de residuos urbanos, agrícolas e industriales; el problema de la desertización; y la mejora del medio ambiente urbano.

Angel Olivares ha defendido el papel de las confederaciones y la necesidad de regular el consumo de agua "porque no es razonable que España sea el tercer país del mundo en cuanto al consumo de agua por habitante".

Bécker clausuró la XXV junta semestral del CEPREDE

## Los expertos anuncian que se seguirá destruyendo empleo hasta 1995

El responsable del Centro de Predicción Económica (CEPREDE), Antonio Pulido, anunció en Valladolid que "estamos saliendo del bache, aunque la recuperación económica, que se producirá a partir del tercer trimestre del 94 no será rápida, ni clara ni sostenida".

Valladolid. (Ical).— Antonio Pulido afirmó que se seguirán destruyendo empleos hasta que la tasa de crecimiento del PIB no alcance un 2 por ciento, índice que podría ser una realidad, según las previsiones de CEPREDE, en 1995. La economía crecerá un 2,5 en el 96 y un 3 por ciento en el 97, según la misma fuente.

El consejero de Economía, Fernando Bécker, que ha participado en una mesa redonda sobre "Perspectivas, problemas y políticas" junto a Emilio Fonterla Monter, de la Universidad de Ginebra, y Federico Prades Sierra, asesor de la Asociación Española de Banca, ha clausurado el XXV junta semestral de predicción Económica organizada por CEPREDE.

Con motivo de esta junta, se han reunido en Valladolid más de 75 expertos, representantes de empresas públicas y privadas, y dirigentes institucionales para conocer las tendencias de la economía mundial, española y regional durante los próximos cinco años.

Respecto a la recuperación de la economía de Castilla y



Fernando Bécker, consejero de Economía.

ARCHIVO

León, Antonio Pulido ha destacado que "las regiones con industrias tradicionales y donde tienen más peso el sector agroalimentario y construcción, en los momentos de crisis, esta no les ataca con la misma virulencia, mientras que en los periodos de crecimiento, la repercusión es también es menor. La idea no es que las cosas van bien en Castilla y León, sino ligeramente mejor que en el conjunto del país".

Tomando la distribución básica de sectores, Antonio Pulido anuncia para el próximo año una mejora de las expectativas del sector industrial una evolución ligeramente a

la baja de la construcción y un leve crecimiento del sector servicios.

Respecto a los principales indicadores económicos analizados, Antonio Pulido ha manifestado que el paro seguirá creciendo a pesar de la recuperación económica y la deuda pública se irá reduciendo su porcentaje de participación en el PIB, aunque la deuda acumulada representa actualmente más del 50 por ciento del Producto Interior Bruto.

El director de CEPREDE, Antonino Pulido, también manifestó su preocupación por la difícil evolución del sector exterior español.

## El INSERSO sorteará en Castilla y León 2.500 plazas para viajes

Valladolid. (Ical).— El INSERSO, perteneciente al Ministerio de Asuntos Sociales, sortea el próximo martes 30 de noviembre 2.586 plazas dedicadas a viajes a Canarias y circuitos culturales para los mayores de Castilla y León.

Los circuitos culturales suponen una novedad dentro del programa de vacaciones del INSERSO. Se trata de un viaje de 6 días y cinco noches por 13.130 pesetas. En este área el INSERSO sorteará 10.000 plazas en todo el territorio del Estado, 900 para castellanoleoneses.

Todas las estancias en cualquiera de la 8 ciudades a visitar, entre ellas Salamanca, se realizará en hoteles de tres estrellas en régimen de pensión completa.

El circuito cultural incluye además excursiones a los centros de interés cultural y turístico, traslado en autocares de lujo. Oviedo, Santander, Zaragoza, Madrid, Salamanca, Cáceres, Toledo y Sevilla son las ciudades preparadas por el INSERSO. Sólo a Salamanca viajarán 900 personas mediante esta última campaña.

En cuanto a los viajes de vacaciones a Canarias, el INSERSO sorteará la próxima semana 20.000 plazas de las que corresponden a la comunidad de Castilla y León 1.686.

El precio de este viaje, 27.450 pesetas, cubre el gasto del avión y la estancia. Un estudio de la Unión Española de Consumidores, organización que chequeó la calidad del programa de vacaciones del INSERSO destaca el brillante desarrollo y resultado de las campañas.



### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D<sup>a</sup> Antonia Herrero Jiménez**

(q.e.p.d.)

Fallecida en Segovia  
el día 21 de noviembre de 1993

Agradece a cuantas personas les acompañaron en los cultos y sepelio y les manifestaron su amistad y condolencia ante tan triste acontecimiento. Y quiere expresar también su agradecimiento al personal sanitario y de servicios de los hospitales segovianos, por sus atenciones y cuidados.

A todos, cordialmente, GRACIAS.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abóñese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D. Rufina Bravo Gómez**

Falleció en Segovia el día 29 de noviembre de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 29, a las 11,30, en la iglesia parroquial de San Martín, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Sus hijos, Gabriel, María del Carmen y Julita Díez Bravo; hija política, María del Carmen Ramos; nietos, bisnietos, hermanos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## Seat presentó a la Generalitat dos expedientes de regulación de empleo

Barcelona (Efe).— Seat presentó ayer ante el Departamento de Trabajo de la Generalitat dos expedientes de suspensión temporal de empleo, el primero de los cuales afectará durante 16 días a 8.228 trabajadores (2.300 menos de los planteados inicialmente) y el segundo a 4.616 en los próximos dos años. Fuentes del Departamento de Trabajo indicaron que el primer expediente se aplicará durante 16 días entre los meses de diciembre y enero a partir de la fecha en que la Administración autonómica dicte una resolución. El segundo afectará a 4.616 trabajadores desde el 1 de enero de 1994 hasta el 31 de diciembre de 1995, algunos de los cuales la empresa espera recolocar en el proyectado parque de proveedores de la Zona Franca.

Las mismas fuentes indicaron que el director general de Recursos Laborales de la Generalitat, Rafael Ortiz, ha convocado el próximo martes a la dirección de Seat y al comité intercentros para tratar sobre los expedientes.

La presentación formal de estos expedientes se produce al concluir ayer el plazo de 15 días que tenía la empresa y los sindicatos para intentar llegar a un acuerdo con el fin de evitar que fuese finalmente la Administración autonómica la que resuelva

sobre la regulación de empleo. Seat había comunicado el pasado día 11 su intención de presentar tres expedientes de regulación de empleo —el tercero de los cuales, que supone 3.000 prejubilaciones, se formalizará posteriormente—, con el objeto de afrontar la actual situación de crisis y reducir los costes.

### Complejidad

La Generalitat tiene, desde ayer, quince días para decidir si autoriza o no los expedientes. Ortiz afirmó, en este sentido, que dada la complejidad de unos expedientes de este tipo, será necesario como mínimo unos diez días antes de dictar una resolución. Esto, unido a la falta de acuerdo con los sindicatos, ha obligado a la empresa a modificar la fecha de inicio del primero de los expedientes, que debía aplicarse en principio los días 29 y 30 de noviembre y varios días de diciembre. Este expediente estaba previsto que afectase a 10.501 trabajadores, cifra que se ha reducido finalmente a 8.228.

Los sindicatos, que se oponen a los expedientes y al plan de saneamiento, estudian realizar actos de protesta la próxima semana, mientras que ayer secundaron paros en los tres turnos para analizar en asambleas la situación de la empresa.

Rubalcaba afirma que aún hay tiempo para negociar

## El éxito de las movilizaciones no cambia las previsiones del Gobierno

La reunión mantenida ayer entre Gobierno y sindicatos ha frustrado las esperanzas de las centrales en que la masiva participación en las movilizaciones convocadas el jueves hiciera rectificar al Gobierno sobre la reforma laboral.

Madrid (Efe).— Mientras ayer los sindicatos lamentaban el fracaso de las negociaciones y advertían que, de mantenerse la actitud del Ejecutivo, diseñarán una campaña de información a los trabajadores que acompañarán de una estrategia de movilizaciones más dura, miembros del Gobierno reiteraban que las medidas serán aprobadas por el Consejo de Ministros del próximo día 3, aunque evitaban dar por finalizados los contactos.

Así, el responsable de relaciones institucionales de CC.OO., José M<sup>a</sup> Fidalgo, aseguró que el conflicto social es indeseable y supuso un fracaso en la estrategia negociadora, pero "lo preferimos antes que la repercusión anti social de este paquete de medidas" y advirtió que las centrales no permitirán "la salida de la crisis sin empleo y sin solidaridad".

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, afirmó que el Pacto Social no puede darse por terminado porque todavía queda tiempo hasta el próximo día 30 para negociar y reclamó a los agentes sociales la presentación de propuestas sobre la reforma laboral, porque hasta ahora, dijo, el único que las ha pre-



TELEFOTO EFE

Para Solchaga, el Gobierno debe tener en cuenta a los sindicatos.

sentado ha sido el Ejecutivo. El Gobierno, puntualizó, ha dado muestras de flexibilidad a lo largo de estos meses de negociación, mientras que por la otra parte lo único que se ha dado han sido "noes".

### Malestar generalizado

En los mismos términos se pronunció el secretario general de Empleo, Marcos Peña, quien admitió que existe un "malestar generalizado" entre los trabajadores agudizado por la crisis aunque insistió en que "el Gobierno sigue deseando respuestas alternativas y no manifestaciones". El presidente del Grupo Socialista, Carlos Solchaga, comentó que, antes de tomar medidas, el Ejecutivo debe tener en cuenta las acciones sindicales pero especialmente los intere-

ses generales y vaticinó que la convocatoria de una huelga general afectaría a las inversiones en España que "no acogerían con tranquilidad y optimismo" esta acción sindical.

Salvador Jové, de IU, criticó la intención del Gobierno de imponer sus medidas de ajuste laboral a la fuerza, actitud que, a su juicio, está provocando por sí misma el llamamiento a la huelga general.

Los líderes de UGT, Nicolás Redondo, y CC.OO., Antonio Gutiérrez, acompañarán el jueves al presidente de la Confederación Europea de Sindicatos, E. Cabaglio, a la reunión que mantendrá con Felipe González, un día antes de que se apruebe la reforma laboral. Un encuentro en el que aprovecharán para exponer su rechazo a dicha reforma.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

396.000.000 de pesetas a la fracción 6.<sup>a</sup> de la serie 2.<sup>a</sup> del número 47.648

40.000.000 de pesetas al núm. 47.648  
20.000.000 de pesetas al núm. 45.835

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
3.150 4.529 3.456 8.784 5.107

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
361 919 402 038 095 776  
828 782 435 084 166

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
65 61 54

1.143.000 pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 572.000 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 648.

25.000 pesetas a los números terminados en 48.

5.000 pesetas a los números terminados en 8, 0 y 2.

### "SORTEO MILLONARIO"

100.000.000 de pesetas a la fracción 3.<sup>a</sup> de la serie 1.<sup>a</sup> del núm. 45.131.

30.000.000 de pesetas al núm. 45.131.

Reintegros de 2.500 pesetas para todos los billetes terminados en 1 y 8.

Para el resto de premios, véase Lista Oficial.

## Salario, jornada y movilidad se regularán en los convenios colectivos, según Peña

Madrid (Efe).— El Gobierno sacará adelante un paquete de medidas sobre ordenación de salario, jornada, regulación de horas extraordinarias y movilidad geográfica y funcional que otorga "soberanía" plena a los convenios colectivos para la regulación de estos aspectos. Así lo explicó el secretario general de Empleo, Marcos Peña, tras la reunión que mantuvo con los sindicatos donde les informó de que las movilizaciones no harán que el Ejecutivo cambie sus propuestas sobre reforma laboral.

Los sindicatos calificaron la actitud del Gobierno como un "gesto autoritario" y explicaron que estas iniciativas suponen la derogación del decreto de ordenación salarial contenido en el Estatuto de los Trabajadores.

El Gobierno pretende que, a partir de ahora, el cómputo de la jornada laboral tenga carácter bisemanal, con un tope máximo de 80 horas y tres días de descanso, cuya distribución se especificará en cada convenio. El perio-

do de descanso obligatorio entre jornadas únicamente tendrá que respetar las 12 horas entre un día de trabajo y el siguiente. Serán también los convenios colectivos los que fijan el valor de las horas extraordinarias "que no podrá ser inferior al de una hora de trabajo normal" y la distribución de las vacaciones. La movilidad funcional, ahora condicionada a los grupos profesionales, pasará a relacionarse con las "categorías equivalentes", mientras que la movilidad geográfica conservará el principio de causalidad y se someterá a control judicial en lugar de administrativo.

Peña explicó que el Gobierno apuesta por la "anualización" en el cómputo de jornadas, la reducción de las horas extras y la concesión de autonomía plena a las partes en la negociación de los convenios.

### Empresas temporales

Asimismo, el Ejecutivo aprobará la legalización de empresas de trabajo temporal y agencias

privadas de empleo sin ánimo de lucro, como las ligadas a fundaciones o corporaciones locales.

Peña justificó estas medidas asegurando que "el Gobierno no puede asumir la obligación de crear empleo, ya que es función empresarial, pero puede articular los mecanismos necesarios para crearlo y lo está haciendo". "Para el empleo, agregó, es malo mantener la incertidumbre y lo que hemos hecho es desatascar la legislación laboral favoreciendo el ingreso en el mercado de trabajo y creando instrumentos que eviten el despido, como la movilidad o la jornada".

Los sindicatos consideraron que la reunión de ayer es una "clara fractura" entre la alarma social existente y "esta mesa de negociación, que no sabe, no contesta y no rectifica". Las ejecutivas de ambas centrales se reunirán estos días para analizar "qué tipo de respuesta y cuándo se dará" ante este "desprecio por la voluntad de negociación y por las movilizaciones del jueves".

## González y Kohl confían en la cumbre de Bruselas para salir de la crisis

Granada (Efe).— El presidente del Gobierno, Felipe González, y el canciller federal alemán, Helmut Kohl, coincidieron ayer en que del próximo Consejo Europeo en Bruselas, los días 10 y 11 de diciembre, deben salir "orientaciones claras" para superar la crisis, informó el secretario general del portavoz, Miguel Gil. Estas orientaciones servirán para fortalecer las economías de los estados comunitarios y deberán consensuarse en las semanas que aún quedan para la cumbre, explicó el portavoz alemán, Dieter Vogel.

González y Kohl coincidieron también en que la cifra de 20 millones de parados, que previsiblemente se alcanzarán en la CE hasta finales de año, tienen un coste social elevado, pero también significan un lastre económico para que Europa pueda competir con Estados Unidos y Japón.

Los jefes de Gobierno, que en declaraciones efectuadas en el aeropuerto anunciaron que hablarían de la crisis de Seat, no abordaron esta cuestión en su encuentro de ayer por la tarde, que duró aproximadamente media hora más de lo previsto, aunque posiblemente la analicen hoy.

Su viuda desea que "esta muerte sirva de semilla para la paz"

## El sargento Goikoetxea murió pocas horas después de ser indultado

El sargento de la Ertzaintza Joseba Goikoetxea, de 42 años, murió ayer en el Hospital de Basurto cinco días después de que

unos desconocidos le dispararan cuando estaba parado en un semáforo con su coche y una bala le quedara alojada en el cuello.

Bilbao (Efe).— Goikoetxea murió a las cinco y media de la tarde, horas después de ser indultado por el Consejo de Ministros de la pena de inhabilitación a que fue condenado en 1991 por las escuchas telefónicas ilegales al ex-lehendakari Carlos Garaikoetxea. En el momento de comunicarse el fallecimiento, el lehendakari del Gobierno vasco, José Antonio Ardanza, y el consejero de Interior y máximo responsable de la Policía Autónoma, Juan María Atutxa, se encontraban en el centro hospitalario junto a otros miembros del PNV, partido en el que militaba el agente.

Según explicó el director médico del Hospital, Joseba Ibarria, el sargento experimentó un empeoramiento progresivo desde el jueves "con alteraciones importantes" hasta que se ha producido la muerte clínica del paciente, confirmada con la aparición de encefalogramas planos.

Su viuda, Rosa Rodero, expresó en una carta pública remitida al pueblo vasco su deseo de que esta muerte, "ab-

surda e injusta, sirva de semilla para la convivencia en paz". La mujer del ertzaina también pidió a la sociedad que "siga trabajando unida en la misma línea de defensa de las libertades y de la democracia" ya que de esa manera "expresamos fielmente el sentir de Joseba".

La capilla ardiente con los restos mortales de Goikoetxea se ha instalado esta mañana en la sede bilbaína del Gobierno vasco y, ya por la tarde, se trasladará su cuerpo a la sede central del PNV en Bilbao. El funeral se celebrará a las siete de la tarde en la basílica de Begoña.

El PNV pidió a los ciudadanos que colocaran ikurriñas con crespones negros en los balcones en señal de luto y como "gesto público de rechazo social a toda actividad violenta". El sindicato de la policía vasca ERNE y ELA-Ertzaintza señaló que se mantiene para hoy la manifestación convocada antes de conocerse el fallecimiento en protesta por el atentado. Este acto cuenta con el apoyo de todos

los grupos políticos a excepción de HB.

### Acierto

La muerte del ertzaina se produjo horas después de que el Consejo de Ministros le concediera el indulto. Goikoetxea estaba condenado a un mes y un día de arresto mayor y a seis años de inhabilitación en su condición de funcionario por un delito de escuchas ilegales al ex-lehendakari Garaikoetxea, cometidas en 1986. A este respecto, Atutxa manifestó, poco antes de conocerse el fatal desenlace, que el indulto es "totalmente acertado" porque el agente "se lo merece y es de agradecer que se haya reconocido por quienes hayan informado favorablemente y por el Gobierno".

Respecto al atentado, HB ofreció una rueda de prensa en la que su co-portavoz Floren Aoz aseguró que el PNV "ha buscado y provocado que se den situaciones" como éstas, al "colaborar con la estrategia del Estado e imponer a la Ertzaintza una dinámica de confrontación".

## EN BREVE

El consejo rector de la cooperativa Promoción Social de Viviendas (PSV) informó ayer de que se le han concedido créditos hipotecarios por más de 15.000 millones de pesetas para la construcción de 4.683 viviendas. Por otra parte, miembros de la comisión gestora de la unión de cooperativistas y perjudicados de PSV se encadenaron ante la sede de Iniciativas y Gestión de Servicios, sociedad matriz a la que pertenece la cooperativa.

Los valores de los signos, índices y módulos del sistema de estimación objetiva por el que tributan en el IRPF pequeños y medianos empresarios se actualizarán para 1994 en una media de un 1,2 por ciento.

Carmen Larru, encargada de los lavabos de la discoteca Alcalá 20, en cuyo incendio fallecieron 81 personas, declaró ayer que el maitre de la sala mandó que fueran a buscar las llaves de una de las puertas de emergencia, que no aparecían.

El Príncipe Felipe apeló ayer a la solidaridad y el esfuerzo común para atenuar los efectos de la crisis económica, al entregar el premio al "Pueblo ejemplar de Asturias" a la localidad de Grandas de Salime, en la comarca asturiana del Alto Navia. "Todos debemos unir nuestras fuerzas, cooperar solidariamente para atenuar las lesiones que causa el paro en nuestra sociedad", dijo Don Felipe antes de hacer entrega al alcalde de Grandas, José Cachafeiro, del galardón.

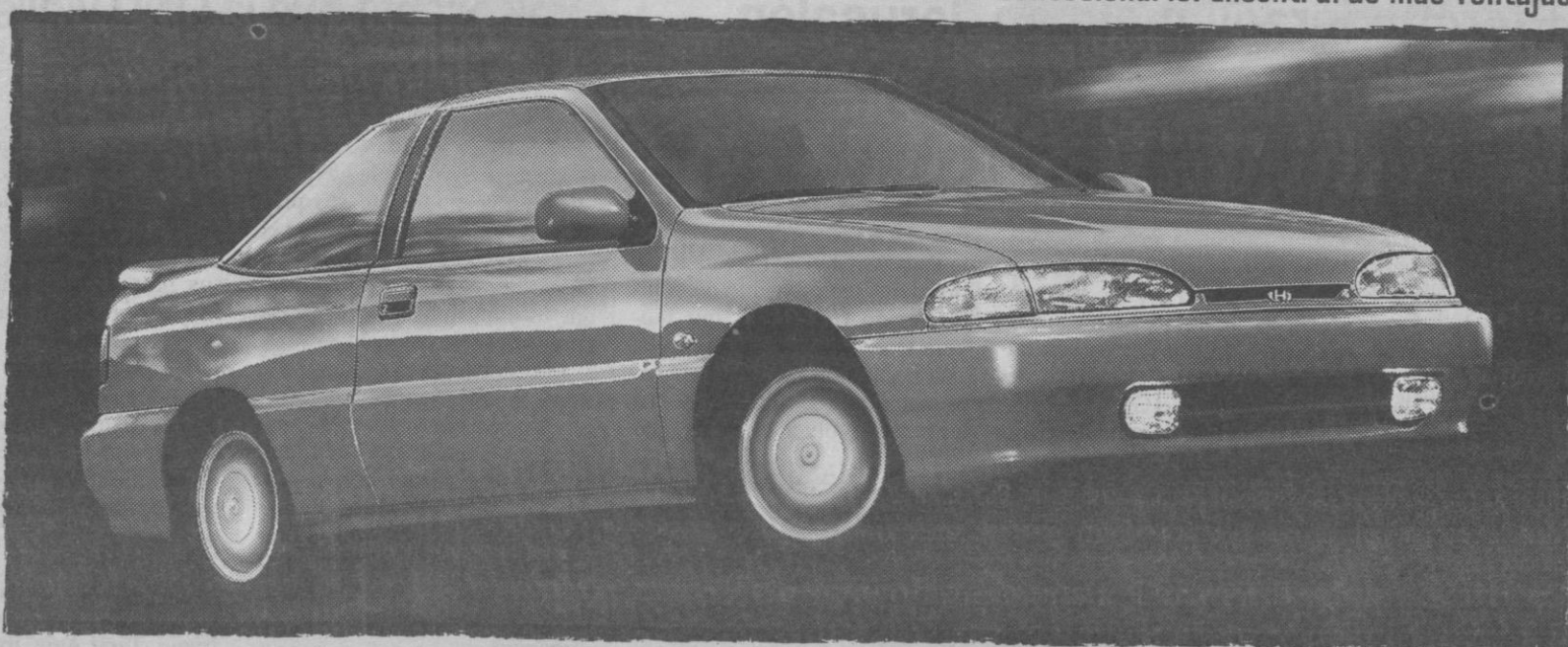
## ESE COUPÉ ES ÚNICO.

Mira ese coupé. Es único. Tiene la línea de un auténtico deportivo. Su brillante motor de 115 CV te impulsa con fuerza de 0 a 100 en 9,2 segundos. Su equipamiento\* de serie, incomparable en su clase, incluye: volante de cuero regulable en altura, aire acondicionado, elevación eléctrica, radiocassette estéreo con cuatro altavoces, retrovisores eléctricos, faros antiniebla, dirección asistida, llantas de aleación ligera y barras de protección contra

impactos laterales. S-COUPÉ de Hyundai. Disponible en versiones GT y LS. Es el coche que siempre deseaste. Además Hyundai añade a todos sus vehículos 3 años de garantía y un servicio de asistencia en carretera las 24 horas Mondial Assistance.

### HYUNDAI S-COUPÉ

Pruébalo en tu Concesionario. Encontrarás más ventajas.



Hyundai es una compañía internacional presente en 140 países. Líder en industria naval, informática, tecnología espacial... Y consolidada con sus automóviles en los mercados más exigentes.

**HYUNDAI**  
TE IMPULSA ALGO GRANDE

CONCESIONARIO OFICIAL: JOSE M<sup>a</sup> DE MIGUEL AUTOMOVILES, S.L. C/ Gobernador Fernández Jiménez, 22  
Tel.: (911) 43 18 15. 40002 SEGOVIA.

\*Versión GT. GAMA S-COUPÉ DESDE 1.955.000 PTAS.  
(I.V.A., transporte e impuesto de matriculación incluidos para península y Baleares).

Hasta un máximo de 100.000 Kms. (Garantía válida para piezas y mano de obra).

**3**  
AÑOS DE GARANTÍA  
HYUNDAI

## El Partido Liberal guineano exige la anulación de los comicios

Malabo (Efe).— El Partido Liberal (PL) guineano, uno de los siete de la oposición que participaron en las elecciones legislativas del pasado domingo y fue el segundo más votado en varias circunscripciones, entre ellas Malabo y Bata, pidió ayer la anulación de dichas elecciones por "fraude".

Según un comunicado difundido por su presidente, Santos Pascual Bikomo, el PL "ha podido constatar, con pruebas evidentes y fehacientes, una serie de irregularidades llevadas a cabo en las mesas electorales".

En su escrito, el PL anota un total de 22 "irregularidades", ocho de ellas en la circunscripción de malabo, una en la de Luba (región insular) y el resto en la parte continental del país.

Entre las "irregularidades" denunciadas por los liberales, destacan la cometida en la mesa electoral del consejo de poblado de Alegre, en el distrito de Malabo, cuya presidenta "escondió todas las papeletas de la oposición", situación que se dio también en la mesa electoral número 102, del consejo de poblado de Sanghai (en Bata, capital continental).

También en Bata, el PL constató que "hubo tres mil votos más" de los oficialmente censados repartidos entre diferentes mesas de la ciudad, además de personas que fueron sorprendidas votando en más de una mesa. Según el PL, tras el recuento de votos en Bata al día siguiente de las elecciones, el gubernamental Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (pdge) obtuvo 4.240 votos, aumentados a 7.149 el día 23 en la información oficial.

Rechaza las críticas que le han ligado a la ideología fascista

## Berlusconi admite que fue un "error grave" apoyar a Fini

El magnate de la televisión privada italiana Silvio Berlusconi admitió ayer que fue "un error grave" y un acto de "ingenuidad" el haber manifestado su apoyo al candidato neofascista Gianfranco Fini a la Alcaldía de Roma, frente al aspirante de la izquierda.

Roma (Efe).— "No pensaba que pudieran existir dudas tales de considerarme cercano a la ideología del Movimiento Social Italiano (MSI, el partido de Fini), una ideología sepultada en el pasado. Es una estupidez o un acto de mala fe ligarme al fascismo, que era un régimen estatalista, dirigida, que al libre mercado, que siempre he defendido y defiendiendo, contraponía la autarquía", dijo.

"En mi ingenuidad de empresario poco avezado en las malicias de la política, quise indicar concretamente un candidato (Fini) que se opusiera al de la izquierda (el verde Francesco Rutelli)", añadió Berlusconi en un multitudinaria y caótica rueda de prensa celebrada en la Asociación de la Prensa extranjera.

El magnate afirmó que cuando dio su respuesta a favor de Fini en contraposición a Rutelli nunca pensó, "en su ingenuidad de empresario", en "el sofisma que existe en la política, ni en la intoxicación ideológica que hay en Italia". Fini, además, no es un candidato cualquiera, ya que es el líder de un partido y una "buena" persona de "buen sentido, concreta y capaz".

Berlusconi, muy tenso en algunas fases de la conferencia, sostuvo que la campaña de "agresión" hacia su persona que se desató en los medios de comunicación después de

su apoyo a Fini es "una señal grave" del nivel al que ha llegado "la intolerancia" en este país.

Recordó que el presidente de la Fiat, Gianni Agnelli, dio en junio pasado su apoyo al candidato de la izquierda en Turín "y por esto nadie había llegado a pensar en un matrimonio entre Agnelli y el comunismo".

Fini, secretario del MSI, se enfrentará el 5 de diciembre al verde Francesco Rutelli, candidato de la izquierda, en la segunda vuelta de las elecciones municipales parciales, cuyo primer turno registró el hundimiento del centro y el triunfo de ex comunistas y neofascistas y la consolidación en el norte de la Liga.

"Por mi parte ha sido un grave error, pero de los errores también se aprende. Además, prefiero ser un ingenuo que hablar en falso", aseguró Berlusconi.

### Razones

El empresario también intentó explicar durante la rueda de prensa las razones de sus planes de saltar al ruedo político ante el fracaso de las fuerzas centristas en la primera vuelta de los comicios municipales parciales del pasado día 21. El dueño de un imperio de empresas que, según subrayó, es el segundo de Italia tras la crisis de Ferruzzi, aseguró que su salto al escenario polí-



Silvio Berlusconi. TELEFOTO EFE

tico anunciado en una entrevista al diario turinés "La Stampa" fue más que nada una "provocación" para incitar a las fuerzas moderadas a unirse.

"El sistema electoral en vigor (mayoritario) permite a una minoría organizada y unida (en el caso del domingo, la izquierda) tener más representación que una mayoría desunida", añadió.

En el caso de que las fuerzas moderadas y de centro no se unan en torno a un programa concreto que defienda la economía de mercado y la unión con Europa, Berlusconi ha anunciado que entonces adoptaría la decisión "traumática" de hacer política y de fundar un nuevo partido, "una aventura que no conozco".

## El Ejército israelí mata en Jerusalén oriental a un militante de HAMAS

Jerusalén (Efe).— El militante del grupo integrista palestino Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS) Jaled Mustafá Zer resultó muerto ayer en Jerusalén oriental en una operación del Ejército israelí, informaron fuentes hebreas de seguridad.

Zer (dirigente del grupo "Hazedín Al Kasem", brazo armado de HAMAS), a quien se imputaba la muerte de un colono judío en Cisjordania, fue rodeado en el barrio de Tsur Bajer de Jerusalén oriental, de donde fueron desalojados varios vecinos del lugar donde se ocultaba, indicaron las fuentes.

Asimismo, las fuentes manifestaron que el militante palestino de HAMAS Salim Sabij, que hace unas tres semanas asesinó al chófer de un ex diputado israelí, resultó muerto pocas horas después de que cometiera ese ataque en una carretera del distrito cisjordano de Hebrón.

Las fuentes no informaron de las razones por las que no se

difundió esta información el mismo día de los hechos.

Por otra parte, la importancia adquirida por la presión de los sectores palestinos que se oponen a los acuerdos de paz con Israel ha llevado a la organización que lidera Yaser Arafat (OLP) a preparar el regreso de sus responsables a Gaza y Jericó.

La decisión de la vuelta de los cuadros dirigentes de la OLP a los territorios ocupados fue tomada en cuanto se firmó la Declaración de Principios, el 13 de septiembre, sin que entonces fuera calificada de perentoria.

### Despedida

Los periodistas que visitan las dependencias de la central palestina y las oficinas que dependen de ésta, en varios lugares de Túnez, constatan que en la mayor parte de ellas reina ahora un ambiente de despedida.

La pauta fue marcada por la lectura, en estas dependencias, de la resolución aprobada el 13 de noviembre por el Consejo Re-

volucionario de Al-Fatah, el principal grupo de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Para Alí, uno de los funcionarios del "Departamento de la Información Unificada", que asegura tener ya listas sus maletas, esta resolución ha sido "el disparo con el que se inició la cuenta atrás para volver a nuestra patria".

El texto aprobado por Al-Fatah dice significativamente que "en el instante en que nos preparamos para volver a nuestra patria, os prometemos que conservaremos vivo en nuestros corazones el calor fraternal que nos dio Túnez...". La OLP instaló su cuartel general en Túnez en agosto de 1982.

En Oslo (Noruega), donde se encontraba ayer Yaser Arafat dijo que, pese a la última ola de violencia que afecta a la franja de Gaza, Israel debe retirarse de esa región y de Jericó en los plazos previstos por el acuerdo de paz.

## Irak acepta que la ONU vigile sus programas militares

Naciones Unidas (Efe).— Irak aceptó ayer que la ONU vigile permanentemente sus programas militares y espera que el Consejo de Seguridad levante de inmediato el embargo petrolero que le impuso hace más de tres años, tras su invasión de Kuwait.

El ministro de Asuntos Exteriores de Irak, Mohamed Said al Sahaf, comunicó ayer en una carta al Consejo de Seguridad que su país acepta la vigilancia permanente y pide el fin del embargo petrolero, aunque representantes de la ONU han apuntado que esto no se producirá, al menos, hasta mediados del próximo año.

En el mensaje, dirigido al presidente del Consejo, Jose Luis Jesús, de Cabo Verde, Said al Sahaf dice: "Le informo de la decisión del Gobierno de Irak de aceptar las obligaciones estipuladas en la resolución 715 (1991) y cumplir las cláusulas de los planes de vigilancia y verificación" previstas.

Irak espera que, en vista de

EE.UU.— Un diplomático estadounidense en Yemen fue secuestrado por desconocidos en ese país de la península Arábiga, informaron ayer fuentes del Gobierno de EE.UU.

FRANCIA.— El portavoz en Europa del grupo separatista Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK), Kani Yilmaz, advirtió ayer en París, que el año 1994 será "mucho más duro y violento para los turistas en Turquía".

SOMALIA.— La ONU espera que la reunión sobre la situación humanitaria y de reconstrucción en Somalia, que comenzará el próximo lunes en Addis Abeba, abra la puerta a un diálogo político entre las facciones en conflicto, ante el incierto futuro de su operación de paz en el país africano.

BOSNIA.— El líder serbo-bosnio, Radovan Karadzic, opina que, si la Unión Europea (UE) desea que en la reunión del próximo lunes en Ginebra se alcance un acuerdo que lleve al establecimiento de una paz justa y duradera en Bosnia, deben suprimirse antes las sanciones contra la nueva Yugoslavia.

EGIPTO.— Las Fuerzas de Seguridad egipcias han detenido a más de 100 presuntos integristas musulmanes en una operación lanzada tras el fracasado atentado contra el primer ministro, Atef Sedki.

SAHARA.— El referéndum de autodeterminación del Sahara Occidental podría celebrarse a mediados de 1994, si se resuelven las discrepancias entre Marruecos y el Frente Polisario sobre el censo de votantes, informó la ONU.

BELGICA.— El primer ministro belga, Jean Luc Dehaene, anunció ayer que dialogará con los sindicatos el próximo martes, para intentar poner término a la oleada de protestas laborales que vive el país.

este "paso positivo" por su parte y al haber "completado" sus otras obligaciones de desarme. el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas ponga en práctica sus propias obligaciones hacia Irak, estipuladas en la resolución 687", agrega.

Para Bagdad, estas obligaciones de la ONU empiezan por el levantamiento "inmediato" del embargo petrolero, "sin objeciones, limitaciones o condiciones adicionales", subraya el texto.

La carta de Said al Sahaf llegó al Consejo de Seguridad justo cuando el vicepresidente iraquí, Tariz Aziz, iba a reunirse en Nueva York con Rolf Ekeus, presidente de la comisión especial de Naciones Unidas para el desarme de su país.

La Resolución 715 ordena la vigilancia permanente de los programas militares iraquíes por parte de la ONU, para asegurar que el Gobierno de Bagdad no vuelva a fabricar o comprar armas nucleares.

## PANORAMICA